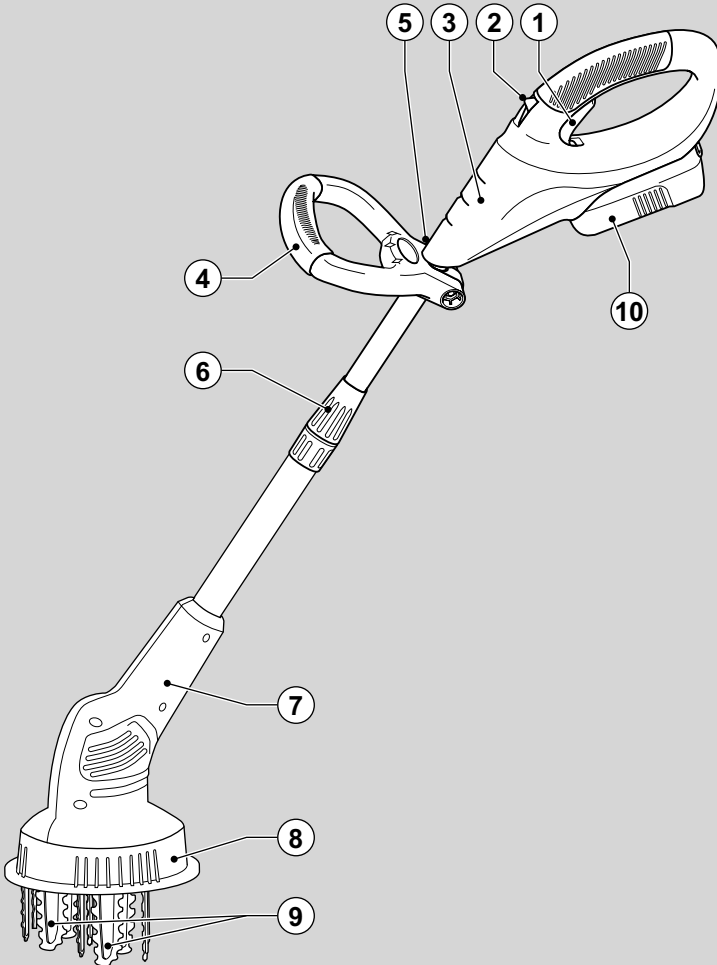


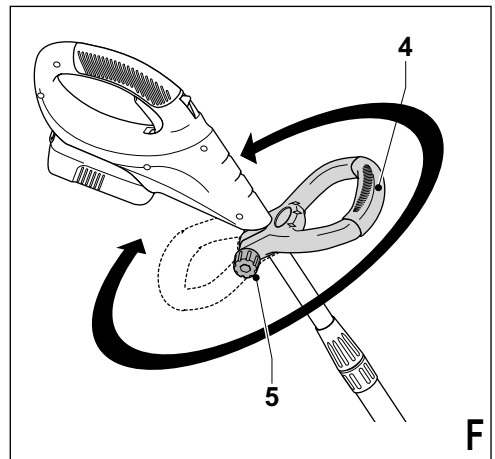
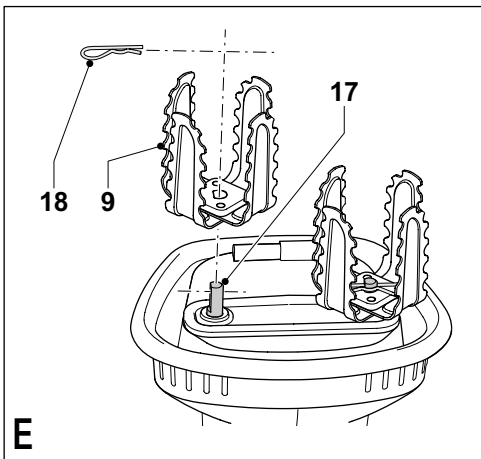
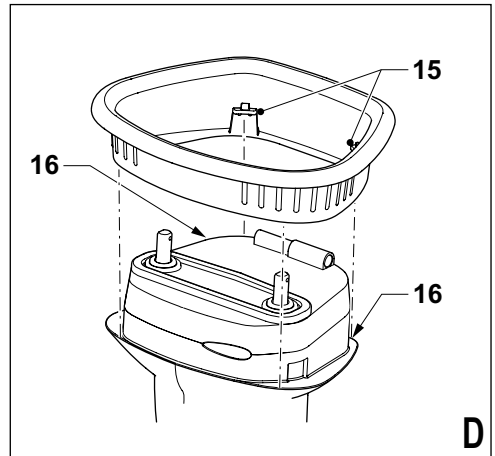
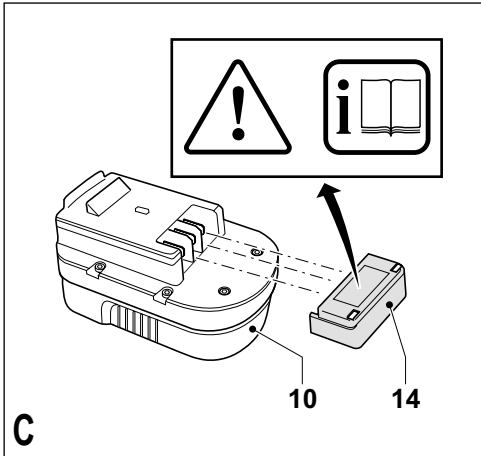
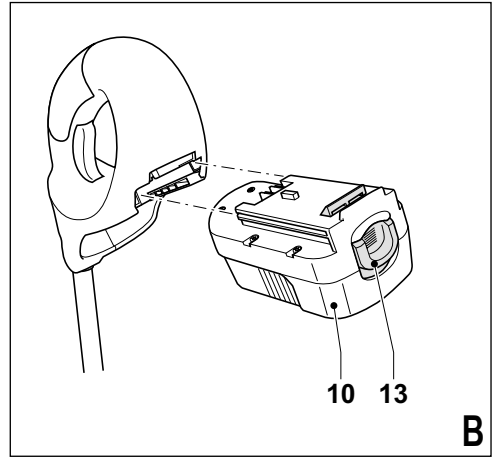
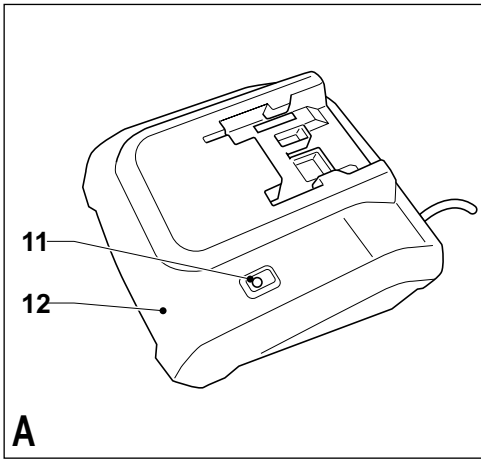


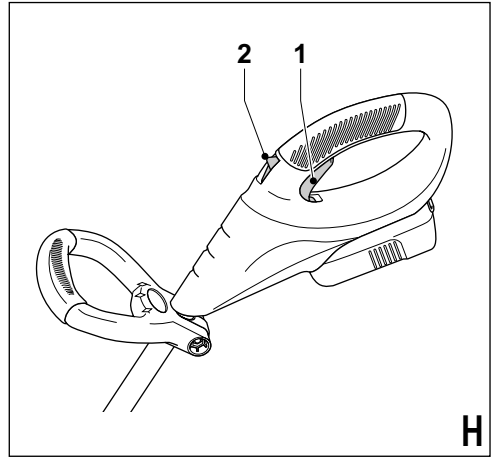
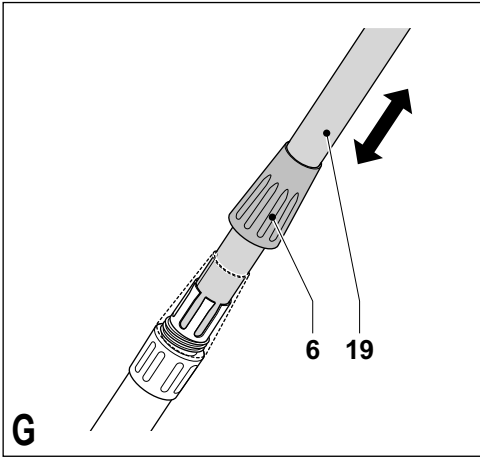
BLACK & DECKER®

www.blackanddecker.eu



English	4
Deutsch	10
Français	17
Italiano	24
Nederlands	31
Español	38
Português	45
Svenska	52
Norsk	58
Dansk	64
Suomi	70
Ελληνικά	76





Intended use

Your Black & Decker cultivator has been designed for light cultivation of garden beds. This tool is intended for consumer use only.

Your Black & Decker charger has been designed for charging Black & Decker batteries of the type supplied with this tool.

Safety instructions

General power tool safety warnings



Warning! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1. **Work area safety**
 - a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
2. **Electrical safety**
 - a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
3. **Personal safety**
 - a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
4. **Power tool use and care**
 - a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
5. **Battery tool use and care**
- a. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
6. **Service**
- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety instructions

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool. Do not use the tool for purposes not intended, for example, do not use a circular saw to cut tree limbs or logs.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation. Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent. Never attempt any repairs yourself.

Warning symbols

The following warning symbols are found on the tool:



Read the instruction manual before use.



Do not use the tool in wet conditions or expose it to rain.



Wear safety glasses or goggles when operating this tool.



Use a face or dust mask whenever the operations take place in dusty surroundings.



Do not incinerate the battery.



Keep people and animals at least 6 m away from the cutting area.

Additional safety instructions for batteries and chargers

Batteries

- ◆ Never attempt to open for any reason.
- ◆ Do not expose the battery to water.
- ◆ Do not expose the battery to heat.
- ◆ Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.
- ◆ Charge only at ambient temperatures between 10 °C and 40 °C.
- ◆ Charge only using the charger provided with the tool.
- ◆ When disposing of batteries, follow the instructions given in the section "Protecting the environment".
- ◆ Do not damage or deform the battery either by puncture or impact, as this can create a risk of injury and fire.
- ◆ Do not charge damaged batteries.

Chargers

Warning! Your charger has been designed for a specific voltage. Always check that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

- ◆ Use your Black & Decker charger only to charge the battery in the tool with which it was supplied. Other batteries could burst, causing personal injury and damage.
- ◆ Never attempt to charge non-rechargeable batteries.
- ◆ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised Black & Decker Service Centre in order to avoid hazard.
- ◆ Do not expose the charger to water.
- ◆ Do not open the charger.
- ◆ Do not probe the charger.

The following symbols are found on your charger:



The charger is intended for indoor use only.



Read the instruction manual before use.



Charge only at ambient temperatures between 10 °C and 40 °C.

Electrical safety



Your charger is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Never attempt to replace the charger unit with a regular mains plug.

- ◆ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised Black & Decker Service Centre in order to avoid a hazard.

Features

1. On/off switch
2. Lock-off button
3. Main handle
4. Secondary handle
5. Handle knob
6. Handle adjustment collar
7. Motor housing
8. Shroud
9. Tine assembly
10. Battery

Fig. A

11. Charger
12. Charging indicator

Assembly

Warning! Before assembly, remove the battery from the tool.

Fitting and removing the battery (fig. B)

- ◆ To fit the battery (10), line it up with the receptacle on the tool. Slide the battery into the receptacle and push until the battery snaps into place.
- ◆ To remove the battery, push the release button (13) while at the same time pulling the battery out of the receptacle.

Fitting the battery cap (fig. C)

Warning! Fit the cap (14) to the battery (10) for transportation and storage.

Fitting the shroud (fig. D)

Warning! Never operate the tool with a damaged shroud or without the shroud in place.

- ◆ Place the shroud (9) onto the tool as shown, aligning the tabs (15) with the lugs (16) on the tool.
- ◆ Press the shroud until it snaps into place.
- ◆ Check that the shroud is fitted correctly.

Warning! Never use the tool unless the shroud is properly fitted.

Fitting the tines (fig. E)

- ◆ Place the first tine (9) onto the shaft (17).
- ◆ Insert the pin (18) into hole in the shaft.
- ◆ Push the pin firmly until it clicks into place.
- ◆ Repeat as for the other tine.

Use

Warning! Let the tool work at its own pace. Do not overload.

Charging the battery (fig. A)

Warning! Do not charge the battery at ambient temperatures below 10 °C or above 40 °C. Recommended charging temperature: approx. 24 °C.

Note: The charger will not charge a battery if the cell temperature is below approximately 0 °C or above 60 °C. The battery should be left in the charger and the charger will begin to charge automatically when the cell temperature warms up or cools down.

- ◆ Plug in the charger (11) and switch on at the mains.
- ◆ Insert the battery (10) into the charger. Make sure that the battery is fully seated in the charger (11).

The charging indicator (12) will flash continuously (slowly). The charge is complete when the charging indicator (12) lights continuously. The charger and the battery can be left connected indefinitely with the LED illuminated. The LED will change to flashing (charging) state as the charger occasionally tops off the battery charge.

The charging indicator (12) will be lit as long as the battery is connected to the plugged-in charger.

- ◆ Charge discharged batteries within 1 week. Battery life will be greatly diminished if stored in a discharged state.

Charging indicators

If the charger detects a problem with the battery, the charging indicator (12) will flash at a fast rate. Proceed as follows:

- ◆ Re-insert the battery (10).
- ◆ If the charging indicators continues flashing at a fast rate, use a different battery to determine if the charging process works properly.
- ◆ If the replaced battery charges correctly, the original battery is defective and should be returned to a service centre for recycling.
- ◆ If the new battery gives the same indication as the original battery, take the charger to be tested at an authorised services centre.

Note: It may take as long as 15 minutes to determine that the battery is defective. If the battery is too hot or too cold, the LED will alternately blink fast and slow, one flash at each speed and repeat.

Adjusting the position of the secondary handle (fig. F)

The secondary handle (4) can be adjusted to provide optimum balance and comfort.

- ◆ Let the shroud (9) rest on the ground.
- ◆ Slacken the handle knob (5).
- ◆ Move the handle into the desired position.
- ◆ Securely tighten the handle knob.

Adjusting the height (fig. G)

The telescopic shaft (19) allows you to set the tool to a comfortable height.

- ◆ Loosen the collar (6).
- ◆ To increase the height, slide the shaft out.
- ◆ To reduce the height, slide the shaft in.
- ◆ Tighten the collar.

Switching on and off (fig. H)

For your safety, this tool is equipped with a double switching system. This system prevents starting the tool inadvertently.

Switching on

- ◆ Push the lock-off button (2) backward using your thumb and at the same time squeeze the on/off switch (1).
- ◆ Release the lock-off button.

Switching off

- ◆ Release the on/off switch (1).

Warning! Never attempt to lock a switch in the on position.

Hints for optimum use

- ◆ Hold the tool as shown in fig. I.
- ◆ If the tool starts running slowly, reduce the load.
- ◆ For the first cultivating each season, move slowly because dirt is packed down. Subsequent cultivating will be completed more rapidly.
- ◆ In order to achieve optimum results, only cultivate dry soil.
- ◆ If the tines become clogged, immediately switch off the tool. Refer to the maintenance instructions to unclog the tines. To continue operating the tool in a clogged condition will damage the tool.
- ◆ If possible, keep the battery connected to the charger and the charger plugged in whenever the tool is not in use.

Maintenance

Your Black & Decker tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Your charger does not require any maintenance apart from regular cleaning.

Warning! Before performing any maintenance on the tool, remove the battery from the tool. Unplug the charger before cleaning it.

- ◆ Regularly clean the ventilation slots in your tool and charger using a soft brush or dry cloth.
- ◆ Regularly clean the motor housing using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.
- ◆ Regularly use a blunt scraper to remove grass and dirt from the underneath of the shroud.
- ◆ Make sure all switches are free of debris before and after use.

Warning! Do not immerse tool in water or spray it with a hose.

During use

- ◆ Remove clogged material from the tines with a stick or scraper.

Warning! Do not attempt to unclog the tines by dropping or tapping the tool on the ground. Wear gloves when cleaning tines.

After use and before storage

- ◆ After use, carefully clean the tines. After cleaning, apply a film of light machine oil to prevent the tines from rusting.

Note: Fertilizers and other garden chemicals contain agents that greatly accelerate the corrosion of metals. If you use the tool in areas where fertilizers or chemicals have been used, the tool should be cleaned immediately afterwards.

Warning! Wear proper gloves and eye protection when cleaning tool.

Storage

When the tool will not be used for several months, ideally leave the battery connected to the charger.

Warning! Do not hang the tool on the switch trigger.

Otherwise proceed as follows:

- ◆ Fully charge the battery.
- ◆ Remove the battery from the tool.
- ◆ Store the tool and battery in a secure and dry location. The storage temperature must always remain in the range of +5 °C to +40 °C. Place the battery on a level surface.
- ◆ Before using the tool after prolonged storage, fully charge the battery again.

Note: Do not store the tool on or adjacent to fertilizers or chemicals. Such storage can cause rapid corrosion.

Troubleshooting

If the tool does not operate correctly, check the following.

Fault	Possible cause	Action
Tool will not start.	Battery not installed properly.	Check the battery installation.
	Battery discharged.	Fit a (fully) charged battery.
	Lock-off button not actuated.	Observe the starting procedure.
	Pole connections not properly tightened.	Check the connections.
Battery will not charge.	Battery not installed properly.	Check the battery installation.

Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your Black & Decker product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Black & Decker provides a facility for the collection and recycling of Black & Decker products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com

Batteries



Black & Decker batteries can be recharged many times. At the end of their useful life, discard batteries with due care for our environment:

- ◆ Run the battery down completely, then remove it from the tool.
- ◆ NiCd, NiMH and Li-Ion batteries are recyclable. Take them to any authorised repair agent or a local recycling station.
- ◆ Place the battery in a suitable packaging to ensure that the terminals cannot be short-circuited.

Technical data

		GXC1000L
Voltage	V _{DC}	18
Number of strokes (no load)	min ⁻¹	331
Weight	kg	3.25

		A1518L
Voltage	V _{DC}	18
Capacity	Ah	1.5
Weight	kg	0.8

Charger

Input voltage	V _{AC}	230
Approx. charging time	h	1
Weight	kg	0.5

EC declaration of conformity

GXC1000L H1

Black & Decker declares that these products conform to:
98/37/EC, 2000/14/EC, 2006/95/EC, EN 60745, EN 60335

Level of sound pressure, measured according to 2000/14/EC:

L_{pA} (sound pressure) 82 dB(A)

L_{WA} (acoustic power) 93 dB(A)

L_{WA} (guaranteed) 95 dB(A)

Hand/arm weighted vibration value according
to EN 50144: < 2.5 m/s²

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of Black & Decker.



Kevin Hewitt
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom
23-3-2009

Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to ensure minimum inconvenience to the customer unless:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes;
- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect;
- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;
- ◆ Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at:

www.2helpU.com

Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihr Black & Decker Vertikutierer wurde für leichte Vertikutierarbeiten in Gartenbeeten konstruiert. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Ihr Black & Decker Ladegerät wurde zum Laden von Black & Decker Akkus vom im Lieferumfang enthaltenen Typ entwickelt.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Warnhinweise zur Sicherheit von Elektrowerkzeugen



Achtung! Lesen Sie sämtliche Sicherheitswarnhinweise und sonstigen Anweisungen.

Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnhinweise und sonstigen Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und sonstigen Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.

Der nachfolgend verwendete Begriff "Gerät" bezieht sich auf netzbetriebene Geräte (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Geräte (ohne Netzkabel).

1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unordnung und dunkle Arbeitsbereiche fordern Unfälle geradezu heraus.
- b. **Arbeiten Sie mit Geräten nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung eines Geräts fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a. **Der Anschlussstecker des Geräts muß in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c. **Halten Sie Geräte von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d. **Mißbrauchen Sie nicht das Kabel. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Gerätes vom Netz. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e. **Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f. **Falls der Betrieb des Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidbar ist, verwenden Sie einen mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI-Schutzschalter) abgesicherten Stromkreis.** Durch die Verwendung eines FI-Schutzschalters wird das Risiko eines Stromschlages verringert.

3. Sicherheit von Personen

- a. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie vernünftig mit einem Gerät um. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluß von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Geräten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf der Aus-Stellung steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und/oder das Akkupaket im Werkzeug stecken, das Werkzeug aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Werkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d. **Entfernen Sie Einstell- oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Schlüssel, der sich in einem sich drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e. **Nicht zu weit nach vorne strecken! Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.

- f. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden.
- g. **Falls Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen vorhanden sind, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.
4. **Gebrauch und Pflege von Geräten**
- a. **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät.** Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b. **Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist.** Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten läßt, ist gefährlich und muß repariert werden.
- c. **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/ oder das Akkupaket vom Elektrowerkzeug, bevor Einstellungen vorgenommen, Zubehör gewechselt oder Elektrowerkzeuge verstaut werden.** Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- d. **Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Geräte nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e. **Halten Sie Geräte in einem einwandfreien Zustand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, daß die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Geräte vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- f. **Halten Sie Schneidgeräte scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidgeräte mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör sowie Werkzeug-Bits, usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen sowie die durchzuführende Arbeit.** Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
5. **Gebrauch und Pflege von Akkugeräten**
- a. **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller angegeben wurden.** Für ein Ladegerät, das nur für eine bestimmte Akkuart geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b. **Verwenden Sie nur die für die Geräte vorgesehenen Akkus.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, ziehen Sie außerdem ärztliche Hilfe hinzu.** Austretende Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
6. **Service**
- a. **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird gewährleistet, daß die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als vorgesehen; verwenden Sie z.B. eine Handkreissäge nicht zum Sägen von Baumstämmen und Ästen.

Achtung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Werkzeug ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer Kundendienstwerkstätten reparieren oder austauschen. Versuchen Sie nie, das Werkzeug selber zu reparieren.

Warnsymbole

Das Gerät ist mit folgenden Warnsymbolen versehen:



Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung.



Verwenden Sie das Gerät nicht bei nassen Bedingungen, und setzen Sie es keinem Regen aus.



Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Gesichtsschutz bzw. eine Staubmaske, wenn der Einsatz in einer staubigen Umgebung stattfindet.



Verbrennen Sie den Akku nicht.



Halten Sie Umstehende und Tiere mindestens 6 m vom Arbeitsbereich fern.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Akkus und Ladegeräte

Akkus

- ◆ Versuchen Sie auf keinen Fall, einen Akku zu öffnen.
- ◆ Setzen Sie den Akku keiner Nässe aus.
- ◆ Setzen Sie den Akku keiner Hitze aus.
- ◆ Nicht an einem Ort aufbewahren, wo die Temperatur 40 °C überschreiten kann.
- ◆ Nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 40 °C aufladen.
- ◆ Laden Sie den Akku nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Ladegerät.
- ◆ Befolgen Sie bei der Entsorgung von Akkus die Anweisungen im Abschnitt "Umweltschutz".
- ◆ Beschädigen und deformieren Sie den Akku nicht - weder durch Einstiche noch durch Schläge - da Sie sich hierdurch verletzen können und ein Brand entstehen kann.
- ◆ Laden Sie keine beschädigten Akkus.

Ladegeräte

Achtung! Ihr Ladegerät wurde für eine bestimmte Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung mit der Spannung auf der Datenplakette übereinstimmt.

- ◆ Verwenden Sie Ihr Black & Decker Ladegerät nur zum Laden von Akkus des im Lieferumfang enthaltenen Typs. Andere Akkus könnten platzen und Sach- und Personenschäden verursachen.

- ◆ Versuchen Sie nie, nicht aufladbare Akkus zu laden.
- ◆ Falls das Netzkabel beschädigt ist, so ist es vom Hersteller oder einem autorisierten Black & Decker Service Center auszutauschen, um Gefahren vorzubeugen.
- ◆ Setzen Sie das Ladegerät niemals Nässe aus.
- ◆ Öffnen Sie das Ladegerät nicht.
- ◆ Fassen Sie nicht mit den Fingern oder irgendwelchen Gegenständen in das Ladegerät.

Das Ladegerät ist mit folgenden Symbolen versehen:



Das Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen.



Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung.



Nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 40 °C aufladen.

Elektrische Sicherheit



Ihr Ladegerät ist schutzisoliert, daher ist keine Erdleitung erforderlich. Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung mit der Spannung auf der Datenplakette übereinstimmt. Tauschen Sie das Ladegerät auf keinen Fall gegen einen Netzstecker aus.

- ◆ Falls das Netzkabel beschädigt ist, so ist es vom Hersteller oder einem autorisierten Black & Decker Service Center auszutauschen, um Gefahren vorzubeugen.

Merkmale

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Einschaltsperr
3. Haupthandgriff
4. Zweithandgriff
5. Befestigungsknopf
6. Handgriff-Einstellung
7. Motorgehäuse
8. Schutzmantel
9. Zinken
10. Akku

Abb. A

11. Ladegerät
12. Ladeanzeige

Montage

Achtung! Nehmen Sie vor der Montage den Akku vom Gerät.

Anbringen und Entfernen des Akkus (Abb. B)

- ◆ Um den Akku (10) anzubringen, richten Sie ihn mit der Aufnahme am Gerät aus. Schieben Sie den Akku in die Aufnahme und drücken ihn, bis er einrastet.
- ◆ Um den Akku zu entfernen, drücken Sie den Löseknopf (13) und ziehen Sie gleichzeitig den Akku aus der Aufnahme heraus.

Anbringen des Akkudeckels (Abb. C)

Achtung! Bringen Sie zum Transport und zur Aufbewahrung die Kappe (14) am Akku (10) an.

Anbringen des Schutzmantels (Abb. D)

Achtung! Betreiben Sie das Gerät niemals mit beschädigtem oder nicht angebrachtem Schutzmantel.

- ◆ Bringen Sie den Schutzmantel (9) gemäß Abbildung am Gerät an. Richten Sie dabei die Nasen (15) mit den Zapfen (16) am Gerät aus.
- ◆ Drücken Sie auf den Schutzmantel, bis er einrastet.
- ◆ Vergewissern Sie sich, daß der Schutzmantel richtig angebracht ist.

Achtung! Verwenden Sie das Gerät nur, wenn der Schutzmantel ordnungsgemäß montiert ist.

Anbringen der Zinken (Abb. E)

- ◆ Setzen Sie den ersten Zinken (9) auf die Welle (17).
- ◆ Setzen Sie den Stift (18) in das Loch in der Welle ein.
- ◆ Drücken Sie den Stift fest hinein, bis er in seiner Lage einrastet.
- ◆ Wiederholen Sie dies beim anderen Zinken.

Gebrauch

Achtung! Beschleunigen Sie den Arbeitsvorgang nicht mit Gewalt. Vermeiden Sie eine Überlastung des Gerätes.

Laden des Akkus (Abb. A)

Achtung! Laden Sie den Akku nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 10 °C oder über 40 °C. Empfohlene Ladetemperatur: zirka 24 °C.

Hinweis: Das Ladegerät lädt den Akku nicht auf, wenn die Zellentemperatur 0 °C unterschreitet bzw. 60 °C überschreitet. Der Akku sollte im Ladegerät gelassen werden; das Ladegerät beginnt automatisch mit dem Ladevorgang, sobald die Zellentemperatur den richtigen Wert erreicht.

- ◆ Stecken Sie das Ladegerät (11) ein und schalten Sie es am Hauptschalter ein.
- ◆ Setzen Sie den Akku (10) in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, daß der Akku vollständig in das Ladegerät (11) eingeführt ist.

Die Ladeanzeige (12) blinkt nun kontinuierlich (langsam). Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die Ladeanzeige (12) dauerhaft leuchtet. Ladegerät und Akku können bei leuchtender LED beliebig lange angeschlossen bleiben. Die LED beginnt zu blinken (Ladevorgang), da das Ladegerät den Akku gelegentlich nachlädt. Die Ladeanzeige (12) leuchtet, solange der Akku mit dem am Netz angeschlossenen Ladegerät verbunden ist.

- ◆ Laden Sie entladene Akkus innerhalb einer Woche. Die Lebensdauer des Akkus wird beträchtlich herabgesetzt, falls dieser im entladenen Zustand gelagert wird.

Ladeanzeigen

Falls das Ladegerät ein Problem mit dem Akku feststellt, blinkt die Ladeanzeige (12) mit schneller Geschwindigkeit.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- ◆ Setzen Sie den Akku (10) erneut ein.
- ◆ Falls die Ladeanzeige weiterhin schnell blinkt, verwenden Sie einen anderen Akku, um festzustellen, ob der Ladevorgang richtig abläuft.
- ◆ Falls der Austauschakku richtig geladen wird, ist der ursprüngliche Akku defekt und muss zwecks Recycling an ein Servicecenter zurückgegeben werden.
- ◆ Falls beim neuen Akku das Gleiche angezeigt wird, wie beim ursprünglichen Akku, bringen Sie das zu überprüfende Ladegerät zu einem autorisierten Servicecenter.

Hinweis: Es kann bis zu 15 Minuten dauern, um festzustellen, ob der Akku beschädigt ist. Ist der Akku zu heiß oder zu kalt, blinkt die LED abwechselnd schnell und langsam, d.h. ein Blitz bei jeder Geschwindigkeit mit anschließender Wiederholung.

Einstellen der Position des Zweithandgriffs (Abb. F)

Der Zweithandgriff (4) läßt sich einstellen, damit Sie in optimaler Haltung arbeiten können.

- ◆ Lassen Sie den Schutzmantel (9) auf dem Boden ruhen.
- ◆ Lockern Sie den Befestigungsknopf (5).
- ◆ Bewegen Sie den Handgriff in die gewünschte Stellung.
- ◆ Ziehen Sie den Befestigungsknopf fest an.

Einstellen der Höhe (Abb. G)

Mit der Teleskopwelle (19) können Sie das Gerät auf eine komfortable Höhe einstellen.

- ◆ Lösen Sie den Ring (6).
- ◆ Um die Höhe zu vergrößern, ziehen Sie die Welle heraus.
- ◆ Um die Höhe zu verringern, schieben Sie die Welle herein.
- ◆ Ziehen Sie den Ring an.

Ein- und Ausschalten (Abb. H)

Aus Sicherheitsgründen ist dieses Gerät mit einem Doppelschaltersystem ausgestattet. Dieses System verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes.

Einschalten

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperr (2) mit dem Daumen nach hinten und drücken Sie gleichzeitig auf den Ein-/Ausschalter (1).
- ◆ Lassen Sie die Einschaltsperr los.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (1) los.

Achtung! Versuchen Sie nie, einen Schalter in eingeschaltetem Zustand zu blockieren.

Hinweise für optimale Arbeitsergebnisse

- ◆ Halten Sie das Gerät, wie in Abb. I dargestellt.
- ◆ Falls das Gerät beginnt, langsam zu laufen, verringern Sie die Belastung.
- ◆ Bewegen Sie sich beim ersten Vertikutieren der Saison langsam, da Schmutz nach unten gepackt wird. Die nachfolgenden Vertikutierarbeiten erfolgen dann schneller.
- ◆ Um optimale Ergebnisse zu erzielen, führen Sie nur auf trockenem Boden Vertikutierarbeiten durch.
- ◆ Sollten die Zinken verstopfen, schalten Sie das Gerät sofort ab. Die Anleitung zur Beseitigung der Zinkenverstopfung entnehmen Sie bitte den Wartungsanweisungen. Ein Fortsetzen des Betriebs im verstopften Zustand beschädigt das Gerät.
- ◆ Wenn das Gerät nicht verwendet wird, lassen Sie den Akku möglichst immer am Ladegerät und das Ladegerät an der Stromversorgung angeschlossen.

Wartung

Ihr Black & Decker Gerät wurde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

Ihr Ladegerät bedarf keinerlei Wartung außer einer regelmäßigen Reinigung.

Achtung! Bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen, entfernen Sie den Akku vom Akku-Gerät. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes aus der Steckdose, bevor Sie es reinigen.

- ◆ Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Gerät und Ladegerät mit Hilfe einer weichen Bürste oder eines trockenen Tuches.
- ◆ Reinigen Sie regelmäßig das Motorgehäuse mit Hilfe eines feuchten Tuches. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis.
- ◆ Verwenden Sie regelmäßig einen stumpfen Schaber, um Gras und Schmutzreste von der Unterseite des Schutzmantels zu entfernen.
- ◆ Stellen Sie vor und nach dem Gebrauch sicher, dass alle Schalter frei von Verunreinigungen sind.

Achtung! Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und spritzen Sie es nicht mit einem Schlauch ab.

Beim Gebrauch

- ◆ Entfernen Sie mit einem Stock oder Schaber die Verstopfung von den Zinken.

Achtung! Versuchen Sie nicht, die Verstopfung von den Zinken zu beseitigen, indem Sie das Gerät auf den Boden fallen lassen oder aufschlagen. Tragen Sie bei der Reinigung der Zinken Handschuhe.

Nach dem Gebrauch und vor dem Verstauen

- ◆ Reinigen Sie nach dem Gebrauch vorsichtig die Zinken. Geben Sie nach dem Reinigen zum Schutz vor Korrosion ein wenig Maschinenöl auf die Zinken.

Hinweis: Düngemittel und andere Gartenchemikalien enthalten Substanzen, die die Korrosion von Metallen stark beschleunigen. Falls Sie das Gerät in Bereichen verwenden, in denen Düngemittel oder Chemikalien eingesetzt wurden, sollte das Gerät unmittelbar danach gereinigt werden.

Achtung! Tragen Sie bei der Reinigung des Geräts angemessene Handschuhe und eine Schutzbrille.

Aufbewahrung

Auch wenn das Gerät mehrere Monate lang nicht verwendet wird, lassen Sie es am bestem am Ladegerät angeschlossen.

Achtung! Hängen Sie das Gerät nicht am Schaltauslöser auf.

Falls dies nicht möglich ist, gehen Sie folgendermaßen vor:

- ◆ Laden Sie den Akku vollständig.
- ◆ Entfernen Sie den Akku vom Gerät.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät und den Akku an einem sicheren und trockenen Ort auf. Die Temperatur am Aufbewahrungsort muß immer im Bereich zwischen +5 °C und +40 °C liegen. Stellen Sie den Akku auf einer ebenen Oberfläche auf.
- ◆ Bevor Sie das Gerät nach längerer Aufbewahrung wieder verwenden, laden Sie den Akku wieder vollständig auf.

Hinweis: Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Düngemitteln oder Chemikalien auf. Durch eine solche Aufbewahrung kann rasch Korrosion verursacht werden.

Störungsbehebung

Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, überprüfen Sie Folgendes:

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät startet nicht.	Der Akku ist nicht richtig angebracht	Prüfen Sie die Anbringung des Akkus.
	Der Akku ist entladen.	Bringen Sie einen (vollständig) aufgeladenen Akku an.
	Die Einschaltsperrung wurde nicht betätigt.	Beachten Sie die Start-Reihenfolge.
Der Akku wird nicht aufgeladen.	Die Polverbindungen sind nicht richtig angezogen	Prüfen Sie die Verbindungen.
	Der Akku ist nicht richtig angebracht.	Prüfen Sie die Anbringung des Akkus.

Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr Black & Decker Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.



Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

Black & Decker nimmt Ihre ausgedienten Black & Decker Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, schicken Sie bitte Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse der zuständigen Black & Decker Vertretung steht in diesem Handbuch, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: www.2helpU.com

Akkus



Black & Decker Akkus lassen sich viele Male wiederaufladen. Entsorgen Sie eine leere Batterie am Ende ihrer Lebensdauer auf umweltgerechte Weise:

- ◆ Entladen Sie die Batterie vollständig, und entfernen Sie sie anschließend aus dem Werkzeug.
- ◆ NiCd-, NiMH- und Li-Ion-Akkus sind wiederverwertbar. Bringen Sie sie zu einer Vertragswerkstatt oder einer Recycling-Station in Ihrer Nähe.
- ◆ Legen Sie den Akku in eine geeignete Verpackung, um sicherzustellen, daß die Anschlüsse nicht kurzgeschlossen werden können.

Technische Daten

GXC1000L	
Spannung	V _{DC} 18
Hubzahl (im Leerlauf)	min ⁻¹ 331
Gewicht	kg 3,25

Akku A1518L	
Spannung	V _{DC} 18
Kapazität	Ah 1,5
Gewicht	kg 0,8

Ladegerät	
Spannung	V _{AC} 230
Ladezeit (ca.)	h 1
Gewicht	kg 0,5

EG-Konformitätserklärung

GXC1000L H1

Black & Decker erklärt, daß diese Produkte folgende
Konformität erfüllen:

98/37/EG, 2000/14/EG, 2006/95/EG, EN 60745, EN 60335

Höhe des Schalldrucks, gemessen nach 2000/14/EG:

 L_{pA} (Schalldruck) 82 dB(A) L_{WA} (Schalleistung) 93 dB(A) L_{WA} (garantiert) 95 dB(A)

Gewichteter Hand-/Arm-Vibrationswert nach
EN 50144: < 2,5 m/s²

Der Unterzeichnete ist für die Zusammenstellung der
technischen Datei verantwortlich und gibt diese Erklärung im
Namen von Black & Decker ab.



Kevin Hewitt

Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Vereinigtes Königreich
23-3-2009

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw.
der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Der
Kaufnachweis muß Kaufdatum und Gerätetyp bescheinigen.
Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker steht
in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene
Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der
Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von
Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im
Internet zu finden unter: www.2helpU.com

Bitte besuchen Sie unsere Webseite www.blackanddecker.de,
um Ihr neues Black & Decker Produkt zu registrieren und über
neue Produkte und Sonderangebote aktuell informiert zu
werden. Weitere Informationen über die Marke
Black & Decker und unsere Produkte finden Sie unter
www.blackanddecker.de

Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte
und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie.
Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der
gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese
keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedsstaaten der
Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone
EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät
von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler
zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den
Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit
üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften
Geräts, ohne den Kunden dabei mehr als unbedingt nötig in
Anspruch zu nehmen, allerdings vorbehaltlich folgender
Ausnahmen:

- ◆ wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im
Verleihgeschäft benutzt wurde;
- ◆ wenn das Gerät mißbräuchlich verwendet oder mit
mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- ◆ wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung
beschädigt wurde;
- ◆ wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes
Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des
Black & Decker-Kundendienstes unternommen wurde.

Utilisation prévue

Votre rotoculteur Black & Decker a été conçu pour les travaux légers de culture des parcelles. Cet outil a été conçu pour une utilisation exclusivement domestique.

Votre chargeur Black & Decker a été conçu pour le chargement de batteries Black & Decker identiques à celles fournies avec cet outil.

Instructions de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



Attention ! Prenez connaissance de tous les avertissements de sécurité et de toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions indiqués ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie ou de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future. La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

1. **Sécurité de la zone de travail**
 - a. **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.**
Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
 - b. **N'utilisez pas les outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
 - c. **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil.
2. **Sécurité électrique**
 - a. **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit convenir à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils ayant une prise de terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
 - b. **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
 - c. **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'électrocution.
 - d. **Préservez le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, notamment pour porter l'outil, l'accrocher voire le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil en rotation.**
Un câble endommagé ou enchevêtré augmente le risque d'électrocution.
 - e. **Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour utilisation à l'air libre.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'électrocution.
 - f. **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
3. **Sécurité personnelle**
 - a. **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues voire des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures.
 - b. **Utilisez un équipement de protection personnelle. Portez toujours une protection pour les yeux.**
Les équipements de protection personnelle tels que les masques anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casques ou protections acoustiques utilisés dans des conditions appropriées réduisent les blessures.
 - c. **Évitez toute mise en marche involontaire. Vérifiez que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur ou au bloc de batteries, de le prendre ou de le porter.** Transporter les outils en avec le doigt sur l'interrupteur ou les brancher avec l'interrupteur en position de marche est une source d'accidents.
 - d. **Enlevez tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
 - e. **Adoptez une position confortable. Adoptez une position stable et gardez votre équilibre à tout moment.** Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.
 - f. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements flottants ou de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.

- g. Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** Le fait d'aspirer la poussière permet de réduire les risques inhérents à la poussière.
- 4. Utilisation des outils électroportatifs et précautions**
- a. Ne surchargez pas l'outil. Utilisez l'outil électroportatif approprié pour le travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b. N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c. Déconnectez la prise de la source d'alimentation ou le pack-batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire voire rangement des outils électriques.** Cette mesure de précaution empêche une mise en marche par mégarde.
- d. Rangez les outils électroportatifs hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e. Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées ; vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f. Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g. Utilisez l'outil électrique, les accessoires et forets, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- 5. Utilisation des outils à batterie et précautions**
- a. Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur prévu pour un type de batterie présente un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- b. Utilisez les outils électroportatifs uniquement avec les batteries spécifiquement conçues pour eux.** L'utilisation d'autres batteries peut comporter un risque de blessures ou d'incendie.
- c. Quand vous ne l'utilisez pas, rangez la batterie loin d'autres objets métalliques tels que trombones, pièces, clous, vis ou autres pouvant créer une connexion entre deux bornes.** Court-circuiter les bornes du pack-batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d. Dans des conditions inappropriées, la batterie peut rejeter du liquide. Évitez le contact. Si un contact accidentel se produit, rincez à l'eau. Si le liquide touche les yeux, consultez un médecin.** Le liquide rejeté par la pile peut causer une irritation cutanée ou des brûlures.
- 6. Réparations**
- a. Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

Consignes de sécurité supplémentaires

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. N'utilisez pas d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel peut entraîner un risque de blessure. Ne forcez pas sur l'outil. N'utilisez jamais l'outil pour effectuer des travaux autres que ceux pour lesquels il a été conçu, par exemple n'utilisez pas les scies circulaires pour scier des branches d'arbres ou des bûches.

Attention ! L'utilisation d'accessoires ou la réalisation d'opérations autres que ceux recommandés dans le présent manuel peut entraîner un risque de blessure.

Avant d'utiliser l'outil et le câble d'alimentation, vérifiez soigneusement qu'ils ne sont pas endommagés. Vérifiez l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout dommage des protections et des interrupteurs et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veillez à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est prévu. N'utilisez pas l'outil si une pièce est défectueuse. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faites réparer ou remplacer toute pièce endommagée par un réparateur agréé. Ne tentez jamais de le réparer vous-même.

Symboles de prévention

Les symboles de prévention suivants se trouvent sur l'outil :



Lisez le manuel d'instruction avant utilisation.



N'utilisez pas l'outil par temps humide et protégez-le de la pluie.



Portez des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez cet outil.



Portez des lunettes ou un masque de protection en cas d'utilisation dans un environnement poussiéreux.



N'incinerez pas la batterie.



Les personnes et les animaux doivent se tenir à une distance d'au moins 6 m de la zone de coupe.

Instructions de sécurité supplémentaires pour les batteries et chargeurs

Batteries

- ◆ Ne tentez jamais d'ouvrir pour quelque raison que ce soit.
- ◆ N'exposez pas la batterie à l'humidité.
- ◆ N'exposez pas la batterie à la chaleur.
- ◆ Ne stockez pas dans des endroits où la température peut dépasser 40 °C.
- ◆ Chargez uniquement à température ambiante, entre 10 °C et 40 °C.
- ◆ Chargez uniquement en utilisant le chargeur fourni avec l'outil.
- ◆ Lorsque vous jetez des batteries, suivez les instructions données à la section « Protection de l'environnement ».
- ◆ N'endommagez et ne déformez pas la batterie (piqûre ou impact). Vous pourriez créer un risque de blessure ou d'incendie.
- ◆ Ne chargez pas les batteries endommagées.

Chargeurs

Attention ! Votre chargeur a été conçu pour une tension spécifique. Vérifiez toujours que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

- ◆ Utilisez uniquement votre chargeur Black & Decker pour charger les batteries fournies avec votre outil ou de même type et modèle. D'autres batteries pourraient exploser et causer des dommages ou blessures.
- ◆ Ne tentez jamais de charger des batteries non rechargeables.
- ◆ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un centre de réparation agréé Black & Decker afin d'éviter tout accident.
- ◆ Ne mettez pas le chargeur en contact avec de l'eau.
- ◆ N'ouvrez pas le chargeur.
- ◆ Ne testez pas le chargeur.

Les symboles suivants se trouvent sur votre chargeur :



Le chargeur a été conçu pour être utilisé uniquement à l'intérieur.



Lisez le manuel d'instruction avant utilisation.



Chargez uniquement à température ambiante, entre 10 °C et 40 °C.

Sécurité électrique



Votre chargeur est doublement isolé ; par conséquent, aucun câble de masse n'est nécessaire. Vérifiez toujours que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification. Ne tentez jamais de remplacer le chargeur par une prise au secteur normale.

- ◆ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un centre de réparation agréé Black & Decker afin d'éviter tout accident.

Caractéristiques

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Bouton de blocage
3. Poignée principale
4. Poignée secondaire
5. Vis de réglage de la poignée
6. Collier de réglage de la poignée
7. Carcasse du moteur
8. Carter
9. Ensemble de dents
10. Batterie

Fig. A

11. Chargeur
12. Voyant de charge

Assemblage

Attention ! Avant l'assemblage, enlevez la batterie.

Mise en place et retrait de la batterie (fig. B)

- ◆ Pour mettre la batterie en place (10), alignez-la avec le boîtier sur l'outil. Faites glisser la batterie dans le boîtier et poussez pour l'enclencher.
- ◆ Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage (13) tout en retirant la batterie du boîtier.

Montage du cache de batterie (fig. C)

Attention ! Installez le cache (14) sur la batterie (10) pour la transporter et la ranger.

Montage du carter (fig. D)

Attention ! N'utilisez jamais l'outil avec un carter endommagé ou absent.

- ◆ Placez le carter (9) sur l'outil comme indiqué, en alignant les languettes (15) avec les œilletons (16) sur l'outil.
- ◆ Appuyez sur le carter jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- ◆ Vérifiez si le carter a été correctement installé.

Attention ! N'utilisez jamais l'outil si le carter n'est pas correctement installé.

Mise en place des dents (fig. E)

- ◆ Placez la première dent (9) sur l'axe (17).
- ◆ Insérez la goupille (18) dans l'orifice de l'axe.
- ◆ Poussez fermement la goupille jusqu'à son enclenchement.
- ◆ Répétez la même opération pour l'autre fourchon.

Utilisation

Attention ! Laissez l'outil fonctionner à sa propre vitesse. Ne le surchargez pas.

Chargement de la batterie (fig. A)

Attention ! Ne chargez pas la batterie à une température ambiante inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C.
Température de chargement recommandée : environ 24 °C.

Remarque : Le chargeur ne charge pas la batterie si la température de la cellule est inférieure ou proche de 0 °C voire supérieure à 60 °C. La batterie doit être laissée sur le chargeur. Celui-ci commence à la charger automatiquement dès que la température de la cellule augmente (ou décroît).

- ◆ Branchez le chargeur (11) et mettez sous tension.
- ◆ Insérez la batterie (10) dans le chargeur. Assurez-vous que la batterie est complètement enclenchée dans le chargeur (11).

Le voyant de charge (12) commence à clignoter continûment (lentement). Le voyant de charge (12) s'allume continûment lorsque la batterie est chargée. Le chargeur et la batterie peuvent rester branchés indéfiniment avec le voyant allumé. Le voyant commence à clignoter (état de charge) lorsque le chargeur complète (occasionnellement) la charge de la batterie. Le voyant de charge (12) reste allumé tant que la batterie est insérée dans le chargeur branché.

- ◆ Chargez les batteries déchargées dans la semaine.
La durée de vie des batteries diminue significativement si elles sont stockées déchargées.

Voyants de charge

Si le chargeur détecte un problème avec la batterie, le voyant de charge (12) clignote rapidement. Procédez comme suit :

- ◆ Remettez la batterie (10).

- ◆ Si les voyants de charge continuent de clignoter rapidement, utilisez une batterie différente afin de déterminer si le processus de charge est correct.
- ◆ Si la batterie de remplacement se charge correctement, la batterie d'origine est défectueuse et doit être retournée à un centre d'entretien pour être recyclée.
- ◆ Si la nouvelle batterie fournit la même indication que celle d'origine, faites tester le chargeur par un centre d'entretien agréé.

Remarque : 15 minutes peuvent être nécessaires pour vérifier si la batterie est défectueuse. Si la batterie est trop chaude/froide, le voyant fait alterner les clignotements rapides et lents - un clignotement pour chaque vitesse - de manière répétée.

Réglage de la position de la poignée secondaire (fig. F)

La poignée secondaire (4) peut être réglée afin d'apporter un confort et un équilibre optimal.

- ◆ Laissez reposer le carter (9) au sol.
- ◆ Déserrez le bouton de la poignée (5).
- ◆ Faites tourner la poignée dans la position souhaitée.
- ◆ Serrez bien le bouton de la poignée.

Réglage de la hauteur (fig. G)

L'axe télescopique (19) vous permet de régler l'outil à la hauteur la plus confortable.

- ◆ Dévissez le collier (6).
- ◆ Pour augmenter la hauteur faites-le glisser hors de l'axe.
- ◆ Pour réduire la hauteur faites-le rentrer dans l'axe.
- ◆ Serrez le collier.

Démarrage et arrêt (fig. H)

Pour des raisons de sécurité, cet outil est équipé d'un système d'interrupteur double. Ce système empêche un démarrage involontaire de l'outil.

Démarrage

- ◆ Tirez sur le bouton de blocage (2) avec le pouce et appuyez en même temps sur l'interrupteur de mise en marche (1).
- ◆ Relâchez le bouton de blocage.

Arrêt

- ◆ Relâchez l'interrupteur de mise en marche (1).

Attention ! N'essayez jamais de bloquer l'interrupteur en position de marche.

Conseils pour une utilisation optimale

- ◆ Tenez l'outil comme indiqué sur la fig. I.
- ◆ Si l'outil commence à fonctionner lentement, réduisez la charge.
- ◆ Pour la première culture de chaque saison, avancez lentement car la poussière s'est accumulée. Par la suite, le travail se fait plus facile.

- ◆ Pour des résultats optimaux, cultivez uniquement un sol sec.
- ◆ Si les dents sont obstruées, arrêtez immédiatement l'outil. Reportez-vous aux instructions d'entretien pour dégager les dents. Si vous continuez d'utiliser l'outil dans des conditions d'obstructions, il peut s'endommager.
- ◆ Si possible, conservez la batterie connectée au chargeur et le chargeur branché à chaque fois que l'outil ne fonctionne pas.

Entretien

Votre outil Black & Decker a été conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continu satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié de l'outil.

Votre chargeur ne nécessite aucun entretien autre qu'un nettoyage régulier.

Attention ! Avant de procéder à tout entretien de l'outil, retirez la batterie. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

- ◆ Nettoyez régulièrement les orifices de ventilation de votre outil et le chargeur à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon sec.
- ◆ Nettoyez régulièrement le carter du moteur à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produit abrasif ou à base de solvant.
- ◆ Utilisez régulièrement un grattoir pour enlever toutes les saletés et l'herbe accumulées sous le carter.
- ◆ Assurez-vous que tous les interrupteurs sont sans débris avant et après usage.

Attention ! N'immergez pas l'outil dans l'eau et ne le pulvérisez pas avec un jet.

Pendant l'utilisation

- ◆ Retirez toute les substances obstruant les dents avec un bâton ou un grattoir.

Attention ! N'essayez pas de dégager les fourchons en tapant l'outil contre le sol. Portez des gants pour nettoyer les fourchons.

Après usage et avant le rangement

- ◆ Après utilisation, nettoyez soigneusement les dents. Après le nettoyage, appliquez une fine couche d'huile de machine pour éviter que les dents ne rouillent.

Remarque : les fertilisants et autres produits chimiques de jardinage contiennent des agents accélérant la corrosion des métaux. Si vous utilisez l'outil dans des zones où des fertilisants ou d'autres produits chimiques ont été employés, l'outil doit ensuite être nettoyé immédiatement.

Attention ! Portez des gants et des lunettes adaptés pour nettoyer l'outil.

Stockage

Si l'outil ne doit pas être utilisé pendant plusieurs mois, l'idéal serait de laisser la batterie connectée au chargeur.

Attention ! Ne suspendez pas l'outil par la gâchette.

Sinon, procédez comme suit :

- ◆ Chargez complètement la batterie.
- ◆ Retirez la batterie de l'outil.
- ◆ Conservez l'outil et la batterie dans un endroit sûr et sec. La température de stockage doit toujours être entre +5 °C et +40 °C. Placez la batterie sur une surface nivelée.
- ◆ Avant d'utiliser l'outil après une inutilisation prolongée, rechargez complètement la batterie.

Remarque : ne rangez pas l'outil sur ou à proximité de fertilisants ou d'autres produits chimiques. Ce type de rangement peut occasionner une corrosion rapide.

Dépannage

Si l'outil ne fonctionne pas correctement, contrôlez les points suivants :

Erreur	Cause possible	Action
L'outil ne démarre pas	Batterie mal installée. Batterie déchargée. Bouton de blocage non actionné.	Vérifiez l'installation de la batterie. Installez une batterie (complètement) chargée. Observez la procédure de mise en marche.
Batterie ne se charge pas.	Connexions de pôles mal serrées. Batterie mal installée.	Vérifiez les connexions. Vérifiez l'installation de la batterie.

Protection de l'environnement



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit Black & Decker, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

Black & Decker fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : www.2helpU.com

Packs-batteries



Les batteries Black & Decker peuvent être rechargées de nombreuses fois. A la fin de leur durée de vie technique, jetez les batteries en respectant l'environnement :

- ◆ Videz complètement la batterie, puis retirez-la de l'outil.
- ◆ Les batteries NiCd, NiMH et Li-Ion sont recyclables. Apportez-les à votre réparateur agréé ou à un centre de recyclage local.
- ◆ Placez la pile dans un emballage adapté pour éviter toute possibilité d'un court-circuit entre les bornes.

Caractéristiques techniques

	GXC1000L
Voltage	V_{DC} 18
Nombre de courses (sans charge)	min^{-1} 331
Poids	kg 3,25

	A1518L
Voltage	V_{DC} 18
Ampérage	Ah 1,5
Poids	kg 0,8

Chargeur

Tension	V_{AC} 230
Temps de chargement approx.	h 1
Poids	kg 0,5

Déclaration de conformité CE

GXC1000L H1

Black & Decker déclare que ces produits sont conformes à : 98/37/CE, 2000/14/CE, 2006/95/CE, EN 60745, EN 60335

Niveau de pression acoustique, mesuré suivant la norme 2000/14/CE :

L_{pa} (pression sonore) 82 dB(A)
 L_{WA} (puissance acoustique) 93 dB(A)
 L_{WA} (garanti) 95 dB(A)

Niveau de vibration main/bras selon la norme EN 50144 : < 2,5 m/s^2

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et effectue cette déclaration au nom de Black & Decker.

Kevin Hewitt
 Directeur Ingénierie Client
 Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
 Royaume Uni
 23-3-2009

Garantie

Black & Decker est confiant dans la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des Etats Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Echange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvaises conditions, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- ◆ Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- ◆ Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- ◆ Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents.
- ◆ Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

Visitez notre site Web **www.blackanddecker.fr** pour enregistrer votre nouveau produit Black & Decker et être informé des nouveaux produits et des offres spéciales. Pour plus d'informations concernant la marque Black & Decker et notre gamme de produits, consultez notre site **www.blackanddecker.fr**

Uso previsto

Il dissodatore Black & Decker è stato progettato per la coltivazione leggera delle aiuole nei giardini. L'utensile è stato progettato per un uso individuale.

Il vostro caricabatteria Black & Decker è stato progettato per caricare batterie Black & Decker del tipo fornito con questo utensile.

Precauzioni di sicurezza

Avvisi generali di sicurezza per l'elettrotensile



Attenzione! Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza dei seguenti avvisi e istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi.

Conservare tutte gli avvisi e le istruzioni per consultazioni future. Il termine "elettrotensile" che ricorre in tutte le seguenti avvertenze si riferisce ad utensili elettrici con o senza filo.

1. Sicurezza dell'area di lavoro

- a. **Mantenere pulita e bene illuminata l'area di lavoro.** Il disordine o la scarsa illuminazione possono causare incidenti.
- b. **Evitare d'impiegare gli elettrotensili in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i fumi.
- c. **Mantenere lontani bambini ed astanti mentre si usa l'elettrotensile.** Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

2. Sicurezza elettrica

- a. **La spina elettrica deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di alterare la spina. Non impiegare spine adattatrici con elettrotensili provvisti di messa a terra.** L'uso di spine inalterate e corrispondenti alle prese della rete domestica riduce il rischio di scosse elettriche.
- b. **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Un corpo collegato a terra è esposto maggiormente al rischio di scosse elettriche.
- c. **Custodire gli elettrotensili al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d. **Non esporre il cavo a sollecitazioni. Non usare il cavo per trasportare o trainare l'elettrotensile e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente.**

Mantenere il cavo a distanza da fonti di calore, olio, bordi taglienti e/o parti in movimento. I cavi elettrici danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- e. **Se l'elettrotensile viene adoperato all'aperto, usare esclusivamente prolunghie omologate per l'impiego all'esterno.** Un cavo adatto per impieghi all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
 - f. **Se l'uso di un elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione dotata di un dispositivo di protezione da correnti residue (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
3. **Sicurezza delle persone**
 - a. **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile. Non adoperare l'elettrotensile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può causare gravi infortuni personali.
 - b. **Indossare un equipaggiamento protettivo. Utilizzare sempre occhiali protettivi di sicurezza.** Indossando un equipaggiamento protettivo, ad esempio: maschera antipolvere, calzature di sicurezza con suola antiscivolo, casco e protezioni per l'udito, in condizioni adeguate, si riduce il rischio di lesioni personali.
 - c. **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Verificare che l'interruttore di accensione sia posizionato su off prima di collegare il cavo di alimentazione o la batteria, di sollevare o trasportare l'elettrotensile.** Trasportare gli elettrotensili con il dito sull'interruttore di accensione o collegare all'alimentazione elettrotensili con l'interruttore posizionato su on, favorisce il verificarsi di incidenti.
 - d. **Prima di accendere un elettrotensile, togliere eventuali chiavi o attrezzi di regolazione.** Un attrezzo o una chiave lasciati in un componente mobile dell'elettrotensile possono causare lesioni.
 - e. **Non sporgersi. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni inaspettate.
 - f. **Vestirsi adeguatamente. Evitare di indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nei componenti in movimento.
 - g. **Se gli elettrotensili sono provvisti di attacchi per la connessione di dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano installati e utilizzati correttamente.** L'uso di un dispositivo di aspirazione può ridurre i rischi correlati alle polveri.

4. Uso e cura degli elettroutensili

- a. **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Usare un elettroutensile idoneo al lavoro da eseguire.**
Un elettroutensile appropriato permetterà una migliore e più sicura lavorazione alla potenza nominale prevista.
- b. **Non utilizzare elettroutensili con interruttori difettosi.**
Un elettroutensile che non può essere controllato mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c. **Scollegare la spina dalla presa e/o estrarre la batteria dall'elettroutensile prima di eseguire regolazioni, di sostituire degli accessori o di riporre l'elettroutensile.**
Queste precauzioni riducono le possibilità che l'elettroutensile venga messo in funzione accidentalmente.
- d. **Quando non vengono usati, gli elettroutensili devono essere custoditi fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.**
Gli elettroutensili risultano pericolosi se usati da persone inesperte.
- e. **Sottoporre gli elettroutensili alle procedure di manutenzione del caso. Verificare che le parti mobili siano bene allineate e non inceppate, che non vi siano componenti rotti e che non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. In caso di danni, riparare l'elettroutensile prima dell'uso.** La scarsa manutenzione causa molti incidenti.
- f. **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Se sottoposti alla corretta manutenzione, gli utensili da taglio con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da manovrare.
- g. **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le punte ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni lavorative e del tipo di lavoro da eseguire.** L'impiego degli elettroutensili per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.

5. Uso e cura degli utensili a batteria

- a. **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatterie specificato dal fabbricante.**
Un caricabatterie adatto per un tipo di batteria può esporre al rischio d'incendio se usato con una batteria diversa.
- b. **Utilizzare gli elettroutensili solo con le batterie indicate.** L'uso di batterie diverse può esporre al rischio di infortuni e incendi.
- c. **Quando non è in uso, la batteria deve essere conservata lontana da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altre minuterie in metallo che possono creare contatto tra i poli.** Il cortocircuito dei poli di una batteria può causare ustioni o incendi.

- d. **In condizioni di sovraccarico, le pile possono perdere liquido; evitare di toccarlo. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, rivolgersi ad un medico.**

Il liquido che fuoriesce dalla pila può causare irritazioni o ustioni.

6. Riparazioni

- a. **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** Ciò permetterà di conservare le condizioni di sicurezza dell'elettroutensile.

Ulteriori istruzioni di sicurezza

L'utilizzo previsto è quello indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.

Non forzare l'utensile. L'elettroutensile deve essere adoperato esclusivamente per l'uso a cui è destinato; ad esempio una sega circolare non deve essere adoperata per tagliare rami o tronchi.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente elettroutensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale comportano il rischio di infortuni.

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se ci sono parti non allineate, se i componenti mobili sono integri, se ci sono componenti rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa alterare il funzionamento dell'attrezzo. Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per la destinazione originaria. Non usare l'utensile se degli elementi sono danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali elementi difettosi o danneggiati devono essere sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

Simboli di avvertenza

I seguenti simboli di avvertenza si trovano sull'elettroutensile:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Non adoperare l'elettroutensile in condizioni di umidità né esporlo all'azione della pioggia.



Indossate sempre occhiali di protezione quando fate funzionare questo utensile.



Fare uso di una mascherina antipolvere se il lavoro viene svolto in ambienti polverosi.



Non bruciare la batteria.



Non consentire a persone o animali di avvicinarsi a meno di 6 m dall'area di taglio.

Istruzioni supplementari sulla sicurezza per batterie e caricatori

Pile

- ◆ Non tentare mai di aprire le batterie, per nessuna ragione.
- ◆ Non esporre la batteria all'acqua.
- ◆ Non esporre la batteria al calore.
- ◆ Non conservarle in ambienti in cui la temperatura possa superare i 40 °C.
- ◆ Caricare le batterie solo a temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 40 °C.
- ◆ Caricare la batteria solo usando il caricabatterie fornito con l'elettrotensile.
- ◆ Per smaltire le batterie seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Protezione dell'ambiente".
- ◆ Non danneggiare o deformare la batteria forandola o colpendola, in quanto ciò può esporre al rischio di infortuni e incendi.
- ◆ Non ricaricare batterie danneggiate.

Caricabatterie

Attenzione! Il caricabatterie è predisposto per essere alimentato con una specifica tensione. Controllare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta con i dati caratteristici.

- ◆ Usare il caricabatterie Black & Decker soltanto per caricare le batterie fornite con l'elettrotensile. Batterie di altro tipo possono esplodere, provocando danni a persone e cose.
- ◆ Non tentare mai di ricaricare una pila non ricaricabile.
- ◆ Se il cavo elettrico in dotazione risulta danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un Centro di assistenza autorizzato Black & Decker, onde evitare rischi.
- ◆ Non esporre il caricabatterie all'acqua.
- ◆ Non aprire il caricabatterie.
- ◆ Non applicare i puntali di un multimetro sul caricabatterie.

Sul caricabatterie sono apposti i seguenti simboli:



Il caricabatterie è destinato ad essere usato esclusivamente in ambienti interni.



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Caricare le batterie solo a temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 40 °C.

Sicurezza elettrica



Il caricabatterie è provvisto di doppio isolamento che rende superflua la messa a terra. Controllare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta con i dati caratteristici.

Non cercare di utilizzare una normale presa di corrente al posto del caricabatterie.

- ◆ Se il cavo elettrico in dotazione risulta danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un Centro di assistenza autorizzato Black & Decker, onde evitare rischi.

Funzioni

1. Interruttore acceso/spento
2. Pulsante di sblocco
3. Impugnatura principale
4. Impugnatura secondaria
5. Pomo dell'impugnatura
6. Collare di regolazione dell'impugnatura
7. Alloggiamento del motore
8. Protezione
9. Gruppo di denti
10. Batteria

Fig. A

11. Caricabatteria
12. Indicatore di carica

Montaggio

Attenzione! Prima di montaggio, rimuovere la batteria.

Inserimento ed estrazione della batteria (fig. B)

- ◆ Per inserire la batteria (10), allinearla alla base sull'utensile. Fare scorrere la batteria nella base fino a che non s'inserisce con uno scatto.
- ◆ Per estrarre la batteria, premere il pulsante di sgancio (13) e, contemporaneamente, estrarla dalla base.

Inserimento del coperchio della batteria (fig. C)

Attenzione! Inserire il coperchio (14) sulla batteria (10) per trasportare e conservare l'elettrotensile.

Montaggio della protezione (fig. D)

Attenzione! Non utilizzare mai l'elettrotensile con la protezione danneggiata o non inserita.

- ◆ Collocare la protezione (9) sull'elettrotensile come illustrato, allineando le linguette (15) con i fori (16) dell'elettrotensile.
- ◆ Premere la protezione fino a farla scattare in posizione.
- ◆ Verificare che la protezione sia inserita correttamente.

Attenzione! Non usare mai l'elettrotensile se la protezione non è installata correttamente.

Installazione dei denti (fig. E)

- ◆ Inserire il primo dente (9) sull'alberino (17).
- ◆ Inserire la copiglia (18) nel foro sull'alberino.
- ◆ Premere la copiglia finché non si innesta a scatto in posizione.
- ◆ Ripetere per l'altro gruppo di denti.

Uso

Attenzione! Lasciare che l'utensile lavori al suo ritmo, senza sovraccaricarlo.

Carica della batteria (fig. A)

Attenzione! Non caricare la batteria a una temperatura ambiente inferiore a 10 °C o superiore a 40 °C.

Temperatura di carica suggerita: La temperatura di carica consigliata è di circa 24 °C.

Nota: Il caricabatterie non caricherà la batteria se la temperatura delle celle è inferiore o vicina a 0 °C o superiore a 60 °C. Lasciare la batteria nel caricabatterie che inizierà automaticamente la carica quando la temperatura delle celle aumenta o diminuisce a seconda dei casi.

- ◆ Inserire la spina del caricabatterie (11) in una presa e accenderlo.
- ◆ Inserire la batteria (10) nel caricabatterie. Accertare che la batteria sia perfettamente inserita nel caricabatterie (11).

La spia del caricabatterie (12) lampeggerà continuamente (lentamente). La carica è completa quando la spia del caricabatterie (12) rimane accesa fissa. Il caricabatterie e la batteria possono essere lasciati collegati indefinitamente con il LED acceso. Il LED inizia a lampeggiare (caricamento) quando, occasionalmente, il caricabatterie riporta alla carica completa la batteria. L'indicatore di carica (12) rimane sempre acceso quando la batteria è collegata al caricabatterie sotto tensione.

- ◆ Caricare le batterie scariche entro 1 settimana. La durata in servizio della batteria diminuirà notevolmente se viene riposta scarica.

Indicatori di carica

Se il caricabatteria rileva un problema nella batteria, l'indicatore di carica (12) inizia a lampeggiare velocemente.

Procedere nel modo seguente:

- ◆ Reinserire la batteria (10).
- ◆ Se gli indicatori di caricamento continuano a lampeggiare rapidamente, usare una batteria diversa per stabilire se il processo di caricamento funziona.

- ◆ Se la batteria sostitutiva si carica correttamente, quella originale è difettosa e deve essere riportata ad un centro assistenza per il riciclo.
- ◆ Se con la nuova batteria si ottiene la stessa indicazione che con quella originale, portare il caricabatterie da verificare presso un centro assistenza autorizzato.

Nota: Possono essere necessari circa 15 minuti per stabilire se una batteria è difettosa. Se la batteria è troppo calda o troppo fredda, il LED lampeggerà velocemente e lentamente in alternanza, un lampeggio a ciascuna velocità e ripetizione del ciclo.

Regolazione della posizione dell'impugnatura secondaria (fig. F)

L'impugnatura secondaria (4) può essere regolata per bilanciare in modo ottimale l'utensile ed ottenere così la massima comodità.

- ◆ Adagiare per terra la protezione (9).
- ◆ Allentare il pomo della maniglia (5).
- ◆ Girare l'impugnatura nella posizione desiderata.
- ◆ Stringere saldamente il pomo della maniglia.

Regolazione dell'altezza (fig. G)

L'albero telescopico (19) consente di regolare l'altezza dell'utensile per ottenere il massimo comfort.

- ◆ Allentare il collare (6).
- ◆ Per aumentare l'altezza, fare scivolare l'albero in fuori.
- ◆ Per ridurre l'altezza, fare scivolare l'albero in dentro.
- ◆ Serrare il collare.

Avviamento e spegnimento (fig. H)

Per ragioni di sicurezza, questo elettrotensile viene fornito con un sistema di doppi interruttori che ne impedisce l'avviamento indesiderato.

Accensione

- ◆ Spingere indietro il pulsante di sblocco (2) con il pollice e, contemporaneamente, spingere l'interruttore on/off (1).
- ◆ Rilasciare il pulsante di sblocco.

Spegnimento

- ◆ Rilasciare l'interruttore on / off (1).

Attenzione! Non tentare mai di bloccare l'interruttore in posizione di accensione.

Consigli per un'ottima utilizzazione

- ◆ Sostenere l'utensile come mostrato nella fig. I.
- ◆ Se la velocità dell'elettrotensile diminuisce, ridurre il carico.
- ◆ Al primo utilizzo di ogni stagione, spostarsi lentamente, in quanto la terra è compattata. Le successive operazioni saranno completate più velocemente.
- ◆ Per ottenere risultati ottimali, dissodare solo terreni asciutti.

- ◆ Se i denti si ostruiscono, spegnere immediatamente l'elettro utensile. Vedere le istruzioni di manutenzione per pulire i denti. Continuando l'operazione con i denti ostruiti, l'elettro utensile subirà dei danni.
- ◆ Se possibile, mantenere la batteria collegata al caricatore e il caricatore inserito in una presa, ogniqualvolta l'utensile non è in uso.

Manutenzione

Questo utensile Black & Decker è stato progettato per funzionare a lungo con un minimo di manutenzione. Per ottenere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

Il caricabatteria non richiede alcun tipo di manutenzione oltre a una regolare pulizia.

Attenzione! Prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione dell'utensile, estrarne le batterie. Scollegare il caricatore dalla presa elettrica prima di pulirlo.

- ◆ Pulite regolarmente con una spazzola morbida o un panno asciutto le prese di ventilazione dell'utensile e del caricabatteria.
- ◆ Il vano motore va pulito regolarmente con un panno umido. Non usare materiali abrasivi o detersivi a base di solventi.
- ◆ Usare regolarmente un raschietto senza punta per togliere l'erba e la terra dalla superficie inferiore della protezione.
- ◆ Verificare che tutti gli interruttori siano liberi da eventuali corpi estranei prima e dopo l'uso.

Attenzione! Non immergere l'elettro utensile in acqua e non spruzzarlo con il tubo per annaffiare.

Durante l'uso

- ◆ Rimuovere il materiale che ostruisce i denti con un bastone o un raschietto.

Attenzione! Non cercare di sbloccare i denti abbassando o battendo l'elettro utensile a terra. Indossare guanti per pulire i denti.

Dopo ogni uso e prima di riporre l'elettro utensile:

- ◆ Dopo l'uso, pulire con cura i denti. Dopo averli puliti, applicare qualche goccia d'olio per evitare che arrugginiscono.

Nota: I fertilizzanti e altri prodotti chimici per il giardinaggio contengono agenti che accelerano fortemente la corrosione dei metalli. Se si usa l'elettro utensile in aree in cui sono stati utilizzati fertilizzanti o prodotti chimici, è necessario pulirlo immediatamente dopo l'uso.

Attenzione! Indossare guanti adatti e occhiali protettivi per pulire l'elettro utensile.

Stoccaggio

Quando l'elettro utensile non viene usato per diversi mesi, si consiglia di lasciare la batteria collegata al caricatore.

Attenzione! Non appendere l'elettro utensile dall'interruttore a grilletto.

Altrimenti procedere come segue:

- ◆ Caricare completamente la batteria.
- ◆ Rimuovere la batteria dall'utensile.
- ◆ Riporre l'utensile e la batteria in un luogo adatto e asciutto. La temperatura ambiente deve essere compresa tra +5 °C e +40 °C. La batteria deve essere collocata su un piano orizzontale.
- ◆ Prima di usare l'utensile dopo un lungo periodo di conservazione, ricaricare nuovamente la batteria.

Nota: Non conservare l'elettro utensile riponendolo al di sopra o in vicinanza di fertilizzanti o altri prodotti chimici.

Tali condizioni porterebbero ad una rapida corrosione

Risoluzione dei problemi

Se l'elettro utensile non funziona correttamente, controllare quanto segue:

Avaria	Causa possibile	Azione
L'elettro utensile non si accende.	Batteria non installata correttamente.	Verificare l'installazione della batteria.
	Batteria scarica.	Utilizzare una batteria (completamente) carica.
	Pulsante di bloccaggio non attivo.	Eseguire la procedura di avvio.
La batteria non si carica.	Connessioni dei poli non correttamente serrate.	Verificare le connessioni.
	Batteria non installata correttamente.	Verificare l'installazione della batteria.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire l'apparecchio oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

Dichiarazione europea di conformità del macchinario

GXC1000L H1

Black & Decker dichiara che i presenti prodotti sono conformi a:
98/37/CE, 2000/14/CE, 2006/95/CE, EN 60745, EN 60335

Livello di rumorosità, dati conformi alla norma 2000/14/CE:

L_{pA} (pressione sonora) 82 dB(A)

L_{WA} (potenza acustica) 93 dB(A)

L_{WA} (garantita) 95 dB(A)

Livello vibrazioni mani/braccia, dati conformi
alla norma EN 50144: < 2,5 m/s²

Il sottoscritto è responsabile della compilazione del file tecnico
e rilascia la presente dichiarazione per conto
di Black & Decker.



Kevin Hewitt

Direttore tecnico prodotti di consumo
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Regno Unito
23-3-2009

Garanzia

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti statutari e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- ◆ Il prodotto non sia stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;
- ◆ Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- ◆ Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- ◆ Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

Black & Decker offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per usufruire del servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili sul sito Internet: www.2helpU.com

Batterie



Le batterie della Black & Decker si possono ricaricare più volte: al termine della loro durata in servizio, devono essere raccolte negli appositi contenitori, per garantirne lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente.

- ◆ Quando è completamente esaurita, la batteria deve essere estratta dall'utensile.
- ◆ Le batterie NiCd, NiMH e Li-Ion sono riciclabili e devono essere consegnate a un tecnico autorizzato o portate presso un impianto di riciclaggio di zona.
- ◆ La pila deve essere imballata in modo tale da garantire che i terminali non possano essere cortocircuitati.

Dati tecnici

GXC1000L	
Tensione	V_{DC} 18
Numero di corse (a vuoto)	min^{-1} 331
Peso	kg 3,25

A1518L	
Tensione	V_{DC} 18
Capacità	Ah 1,5
Peso	kg 0,8

Caricabatteria

Tensione	V_{AC} 230
Tempo approssimativo di carica	h 1
Peso	kg 0,5

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova comprovante l'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: **www.2helpU.com**

I clienti che desiderano registrare il nuovo prodotto Black & Decker e ricevere gli aggiornamenti sui nuovi prodotti e le offerte speciali, sono invitati a visitare il sito Web (**www.blackanddecker.it**). Ulteriori informazioni sul marchio e la gamma di prodotti Black & Decker sono disponibili all'indirizzo **www.blackanddecker.it**

Gebruik volgens bestemming

Uw Black & Decker cultivator is ontworpen voor lichte omwerking van borders. Deze machine is uitsluitend bestemd voor consumentengebruik.

Uw Black & Decker oplader is ontworpen voor het opladen van Black & Decker accu's van het type dat bij deze machine wordt geleverd.

Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



Waarschuwing! Lees alle veiligheidsinstructies en alle voorschriften. Wanneer de volgende waarschuwingen en voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies zorgvuldig.

Het hierna gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) of op batterijen (snoerloos).

1. **Veiligheid van de werkomgeving**
 - a. **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.**
Een rommelige en een onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
 - b. **Werk niet met elektrische gereedschappen in een omgeving met explosiegevaar, zoals in aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
 - c. **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
2. **Elektrische veiligheid**
 - a. **De netstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.**
Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen de kans op een elektrische schok.
 - b. **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** De kans op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
 - c. **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen en vocht.** In elektrisch gereedschap binnendringend water vergroot de kans op een elektrische schok.
 - d. **Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel. Gebruik het snoer niet om het gereedschap te dragen, voor te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte snoeren vergroten de kans op een elektrische schok.
 - e. **Gebruik wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt alleen verlengsnoeren die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer verkleint de kans op een elektrische schok.
 - f. **Gebruik een netvoeding voorzien van een reststroomvoorziening (RCD) indien het gebruiken van elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is.** Gebruik van een reststroomvoorziening verkleint het risico van elektrische schok.
3. **Veiligheid van personen**
 - a. **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van elektrische gereedschappen. Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
 - b. **Gebruik persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, gebruikt voor geschikte condities, verkleint het risico van verwondingen.
 - c. **Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat de schakelaar in de "uit"-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt, de accu plaatst of het gereedschap oppakt of draagt.** Het dragen van het gereedschap met uw vinger aan de schakelaar of het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten kan tot ongelukken leiden.
 - d. **Verwijder stelsleutels of moersleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan tot verwondingen leiden.
 - e. **Reik niet te ver. Zorg altijd dat u stevig staat en in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f. **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen bekneld raken in bewegende delen.

- g. Sluit eventueel bijgeleverde stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen aan en gebruik ze op de juiste manier.** Het gebruik van stofopvang beperkt het gevaar door stof.
- 4. Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen**
- a. Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw toepassing het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b. Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c. Trek de stekker uit het stopcontact en/of accu alvorens het gereedschap af te stellen, accessoires te verwisselen of elektrisch gereedschap op te bergen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d. Bewaar elektrische gereedschappen die niet worden gebruikt buiten bereik van kinderen. Laat personen die niet met het gereedschap vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen niet met het gereedschap werken.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren personen.
- e. Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer bewegende delen van het gereedschap op goede uitlijning en soepele werking. Controleer of onderdelen niet gebroken zijn of dat de werking van het gereedschap niet op enige andere wijze nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u met het gereedschap gaat werken.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f. Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g. Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 5. Gebruik en onderhoud van op een accu werkende gereedschappen**
- a. Laad accu's alleen op in door de fabrikant gespecificeerde opladers.** Een voor een bepaald type accu geschikte oplader levert brandgevaar op bij gebruik met een andere accu.
- b. Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de daarvoor bedoelde accu's.** Het gebruik van andere accu's kan letsel en brand veroorzaken.
- c. Houd accu's die niet in gebruik zijn uit de buurt van metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen, die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accupolen brandwonden of brand veroorzaken.
- d. Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de batterij lekken. Voorkom contact. Spoel in geval van onbedoeld contact met water. Raadpleeg tevens een arts als de vloeistof in contact komt met de ogen.** Uit de batterij gelekte vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.
- 6. Service**
- a. Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door een gekwalificeerde reparateur en alleen met gebruik van originele vervangingsonderdelen.** Dit garandeert de veiligheid van het gereedschap.

Aanvullende veiligheidsinstructies

Deze handleiding beschrijft het bedoelde gebruik van het apparaat. Gebruik geen te lichte machine of hulpstukken voor te zwaar werk. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet. Gebruik de machine niet voor doeleinden waarvoor zij niet bestemd is; gebruik een cirkelzaag bijvoorbeeld niet voor het zagen van boomstronken.

Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik het instrument uitsluitend volgens bestemming.

Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er geen andere gebreken zijn de werking van het apparaat zouden kunnen beïnvloeden. Vergewis u er van dat het instrument correct werkt. Gebruik het instrument niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Defecte onderdelen dienen door een erkend servicecentrum te worden gerepareerd of vervangen. Probeer nooit het apparaat zelf te repareren.

Pictogrammen

De machine is voorzien van de volgende pictogrammen:



Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.



Gebruik de machine niet in een vochtige omgeving of in de regen.



Draag een veiligheidsbril als u deze machine bedient.



Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden in stoffige omgevingen.



Verbrand de accu nooit.



Houd mensen en dieren tenminste 6 m uit de buurt van de snijdraad.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor accu's en opladers

Accu's

- ◆ Probeer nooit een accu te openen.
- ◆ Stel de accu niet aan water bloot.
- ◆ Stel de accu niet aan warmtebronnen bloot.
- ◆ Bewaar accu's niet op plaatsen waar de temperatuur hoger kan worden dan 40 °C.
- ◆ Laad accu's uitsluitend op bij een omgevingstemperatuur tussen 10 °C en 40 °C.
- ◆ Laad accu's uitsluitend op met behulp van de meegeleverde oplader.
- ◆ Volg bij het weggooiden van accu's de instructies in de paragraaf "Milieu" op.
- ◆ Beschadig en vervorm de accu niet door het lek prikken en door botsing, omdat dit letsel en brandgevaar op kan leveren.
- ◆ Laad geen beschadigde accu's op.

Opladers

Waarschuwing! Uw oplader is ontwikkeld voor een bepaalde spanning. Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met het voltage op het typeplaatje.

- ◆ Gebruik uw Black & Decker oplader uitsluitend voor het opladen van accu's van het meegeleverde type. Andere accu's kunnen scheuren en zo letsel en materiële schade veroorzaken.

- ◆ Probeer nooit niet-oplaadbare accu's op te laden.
- ◆ Laat een beschadigd netsnoer vervangen door de fabrikant of een erkend Black & Decker Servicecentrum om gevaren te voorkomen.
- ◆ Stel de oplader niet aan water bloot.
- ◆ Open de oplader niet.
- ◆ Doorboor de oplader niet.

De oplader is voorzien van de volgende pictogrammen:



De oplader is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.



Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.



Laad accu's uitsluitend op bij een omgevingstemperatuur tussen 10 °C en 40 °C.

Elektrische veiligheid



Uw oplader is dubbel geïsoleerd; een aardaansluiting is daarom niet noodzakelijk. Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met het voltage op het typeplaatje. Vervang de oplader nooit door een netstekker.

- ◆ Indien het netsnoer is beschadigd, dient het ter voorkoming van gevaren te worden vervangen door de fabrikant of een erkend servicecentrum.

Onderdelen

1. Aan/uit-schakelaar
2. Ontgrendelingsknop
3. Hoofdhandgreep
4. Extra handgreep
5. Instelknop handgreep
6. Instelkraag voor handgreep
7. Motorhuis
8. Beschermkap
9. Tandmontage
10. Accu

Fig. A

11. Oplader
12. Oplaadindicator

Montage

Waarschuwing! Neem voor de montage de accu van de machine.

Aanbrengen en verwijderen van de accu (fig. B)

- ◆ Om de accu (10) aan te brengen, houdt u hem voor de houder in het apparaat. Schuif de accu in de houder en duw de accu aan totdat hij vastklikt.
- ◆ Om de accu te verwijderen, drukt u de ontgrendelingsknop (13) in en trekt tegelijkertijd de accu uit de houder.

Aanbrengen van het batterijdeksel (fig. C)

Waarschuwing! Plaats voor transport en opslag de accupak (14) op de accu (10).

Bevestigen van de beschermkap (fig. D)

Waarschuwing! Gebruik de machine nooit met een beschadigde beschermkap of als de beschermkap niet op zijn plaats zit.

- ◆ Breng de beschermkap (9) op de machine aan zoals afgebeeld. De lippen (15) dienen over de nokken (16) op de machine te vallen.
- ◆ Duw de beschermkap aan totdat hij op zijn plaats klikt (A).
- ◆ Controleer of de beschermkap goed is aangebracht.

Waarschuwing! Gebruik de machine nooit zonder dat de beschermkap goed is aangebracht.

Bevestigen van de messen (fig. E)

- ◆ Plaats het eerste mes (9) op de as (17).
- ◆ Steek de pen (18) in het gat in de as.
- ◆ Duw de pen stevig aan tot hij op zijn plaats vastklikt.
- ◆ Herhaal dit voor het andere mes.

Gebruik

Waarschuwing! Laat de machine op haar eigen tempo werken. Niet overbelasten.

Opladen van de accu (fig. A)

Waarschuwing! Laad de accu niet op bij omgevingstemperaturen onder 10 °C of boven 40 °C. Aanbevolen oplaadtemperatuur: ca. 24 °C.

Opmerking: De oplader laadt de accu niet op als de celtemperatuur lager is dan ongeveer 0 °C of hoger is dan 60 °C. De accu kan in de oplader gelaten worden en de oplader begint automatisch met opladen wanneer de celtemperatuur omhoog of omlaag gaat.

- ◆ Steek de stekker van de oplader (11) in het stopcontact en schakel het apparaat in.
- ◆ Steek de accu (10) in het oplaadstation. Verzekert u ervan dat de accu volledig in de oplader (11) is geplaatst.

De oplaadindicator (12) knippert onafgebroken (langzaam). Het opladen is voltooid wanneer de oplaadindicator (12) onafgebroken brandt. De oplader en de accu kunnen onbepaald verbonden worden met verlichte LED. De LED begint te knipperen (opladen) wanneer de oplader van tijd tot tijd de lading van de accu aftopt.

De oplaadindicator (12) zal gaan branden zolang de accu is aangesloten aan de oplader in het stopcontact.

- ◆ Laad ontladen accu's op binnen 1 week. De levensduur van de accu's wordt sterk verminderd als de accu's in ontladen toestand worden opgeslagen.

Oplaadindicatoren

De oplaadindicator (12) gaat snel knipperen als de oplader een probleem met de accu detecteert. Ga als volgt te werk:

- ◆ Plaats de accu (10) opnieuw.
- ◆ Gebruik een andere accu om te bepalen of het oplaadproces naar behoren verloopt als de oplaadindicatoren onafgebroken snel knipperen.
- ◆ De originele accu is defect en moet teruggebracht worden naar een servicecentrum voor verwerking als de vervangen accu correct oplaadt.
- ◆ Laat de oplader testen bij een erkend servicecentrum als bij de nieuwe accu hetzelfde probleem ontstaat als bij de originele accu.

Opmerking: Het kan minstens 15 minuten duren om te bepalen of de accu defect is. De LED knippert afwisselend snel en langzaam, een knippering bij elke snelheid en herhaling, als de accu te warm of te koud is.

Instellen van de stand van de extra handgreep (fig. F)

De extra handgreep (4) kan worden ingesteld voor een optimaal evenwicht en comfort.

- ◆ Laat de beschermkap (9) op de grond rusten.
- ◆ Draai de instelknop (5) los.
- ◆ Beweeg de handgreep naar de gewenste stand.
- ◆ Draai de instelknop zorgvuldig vast.

Instellen van de hoogte (fig. G)

Met de telescopische steel (19) kunt u de machine op een comfortabele hoogte instellen.

- ◆ Draai de kraag (6) los.
- ◆ Schuif de steel uit om de hoogte te vergroten.
- ◆ Schuif de steel in om de hoogte te verkleinen.
- ◆ Draai de kraag vast.

Aan- en uitschakelen (fig. H)

Voor uw veiligheid is deze machine uitgevoerd met een dubbel schakelsysteem. Dit systeem voorkomt onverwachts inschakelen van de machine.

Inschakelen

- ◆ Duw de ontgrendelingsknop (2) naar achteren met uw duim en knijp op hetzelfde moment de aan/uit-schakelaar (1) in.
- ◆ Laat de ontgrendelingsknop los.

Uitschakelen

- ◆ Laat de aan/uit-schakelaar (1) los.

Waarschuwing! Probeer nooit om de schakelaar in de ingeschakelde stand te vergrendelen.

Tips voor optimaal gebruik

- ◆ Houd het apparaat vast zoals afgebeeld in fig. 1.
- ◆ Verminder de belasting als de machine langzamer begint te draaien.
- ◆ Werk bij de eerste cultivering van het seizoen altijd langzaam omdat de aarde vast aangedrukt is. De volgende keren zal het cultiveren sneller gaan.
- ◆ Voor een optimaal resultaat kunt u het beste alleen droge grond bewerken.
- ◆ Als de messen verstopt raken, schakelt u onmiddellijk de machine uit. Raadpleeg de onderhoudsinstructies om de messen weer vrij te maken. Als u met verstopte messen verder werkt, loopt de machine schade op.
- ◆ Houd indien mogelijk de accu op de oplader aangesloten en de oplader in het stopcontact zolang het apparaat niet wordt gebruikt.

Onderhoud

Uw Black & Decker machine is ontworpen om gedurende langere periode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Voortdurend tevreden gebruik is afhankelijk van correct onderhoud en regelmatig schoonmaken.

Uw oplader heeft geen ander onderhoud dan een regelmatige reiniging.

Waarschuwing! Verwijder de accu van de machine alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. Koppel voor het reinigen van de oplader de netstekker los van het lichtnet.

- ◆ Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van de machine en oplader met behulp van een zachte borstel of een droge doek.
- ◆ Reinig regelmatig de behuizing van de motor met een vochtige doek. Gebruik geen schuur- of oplosmiddel.
- ◆ Gebruik regelmatig een botte krabber om gras en grond onder de beschermkap vandaan te halen.
- ◆ Zorg voor en na het gebruik dat alle schakelaars vrij zijn van vuil.

Waarschuwing! Dompel de machine niet in water onder en spuit hem niet met een tuinslang schoon.

Tijdens het gebruik

- ◆ Haal aangekoekt materiaal met een stok of krabber van de messen af.

Waarschuwing! Probeer niet om de messen vrij te maken door de machine op de grond te laten vallen of ermee op de grond te slaan. Draag handschoenen bij het schoonmaken van de messen.

Na gebruik en voor opslag

- ◆ Reinig de messen na gebruik zorgvuldig. Breng na reiniging een dun laagje lichte machineolie aan om te voorkomen dat de messen gaan roesten.

Opmerking: Kunstmest en andere tuinchemicaliën bevatten middelen die de corrosie van metaal sterk versnellen. Als u de machine gebruikt in een gebied waar kunstmest of chemicaliën zijn gebruikt, moet de machine na gebruik onmiddellijk worden gereinigd.

Waarschuwing! Draag geschikte handschoenen en oogbescherming bij het schoonmaken van de machine.

Berging

Laat bij voorkeur de accu op de oplader aangesloten als het apparaat een aantal maanden niet wordt gebruikt.

Waarschuwing! Hang de machine niet op aan de bedieningsschakelaar.

Ga anders als volgt te werk:

- ◆ Laad de accu volledig op.
- ◆ Verwijder de accu uit het apparaat.
- ◆ Berg het apparaat en accu op een veilige en droge plaats op. De temperatuur in de opbergruimte dient altijd tussen +5 °C en +40 °C te blijven. Plaats de accu op een egaal oppervlak.
- ◆ Laad de accu weer volledig op voordat u het apparaat na langere periode van berging gaat gebruiken.

Opmerking: Zet de machine voor opslag niet op of naast kunstmest of chemicaliën. Een dergelijke opslagplaats kan snelle corrosie veroorzaken.

Storingen verhelpen

Controleer wanneer het apparaat niet goed werkt het volgende:

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Apparaat start niet.	Accu niet goed geïnstalleerd. Accu ontladen. Ontgrendelingsknop niet bediend. Verbindingsdelen niet goed bevestigd.	Controleer de installatie van de accu. Plaats een (volledig) opgeladen accu. Neem de startprocedure in acht. Controleer de verbindingen.
Accu laadt niet op.	Accu niet goed geïnstalleerd.	Controleer de installatie van de accu.

Milieu



Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude Black & Deckerproduct aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.



Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van elektrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

Black & Decker biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte Black & Decker producten. Om gebruik van deze service te maken, dient u het product aan een van onze servicecentra te sturen, die voor ons de inzameling verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: www.2helpU.com

Accu's



Black & Decker accu's kunnen vele malen opnieuw worden opgeladen. Versleten accu's dienen op milieubewuste wijze te worden verwijderd:

- ◆ Gebruik de energie van de accu helemaal op en verwijder hem dan van de machine.
- ◆ NiCd-, NiMH- en Li-Ion-accu's zijn te recyclen. Breng ze naar een servicecentrum of naar een plaatselijk verwerkingscentrum voor klein chemisch afval.
- ◆ Plaats de accu in een geschikte verpakking, zodat de accucontacten niet kunnen worden kortgesloten.

Technische gegevens

GXC1000L	
Spanning	V _{DC} 18
Aantal zaagbewegingen (onbelast)	min ⁻¹ 331
Gewicht	kg 3,25

Accu A1518L	
Spanning	V _{DC} 18
Capaciteit	Ah 1,5
Gewicht	kg 0,8

Oplader

Spanning	V _{AC} 230
Oplaadtijd (bij benadering):	h 1
Gewicht	kg 0,5

EG-conformiteitsverklaring

GXC1000L H1

Black & Decker verklaart dat deze producten in overeenstemming zijn met:

98/37/EG, 2000/14/EG, 2006/95/EG, EN 60745, EN 60335

Niveau van de geluidsdruk, gemeten volgens 2000/14/EG:

- L_{pA} (geluidsdruk) 82 dB(A)
- L_{WA} (geluidsvermogen) 93 dB(A)
- L_{WA} (gegarandeerd) 95 dB(A)

Trilling op hand/arm volgens EN 50144: < 2,5 m/s²

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van de technische gegevens en geeft deze verklaring namens Black & Decker.

Kevin Hewitt
 Director of Consumer Engineering
 Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
 Verenigd Koninkrijk
 23-3-2009

Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in zijn producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van het product, tenzij:

- ◆ Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden;
- ◆ Het product onoordeelkundig is gebruikt;
- ◆ Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval;
- ◆ Reparaties zijn uitgevoerd door anderen dan onze servicecentra of Black & Decker personeel.

Om een beroep op de garantie te doen, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **www.2helpU.com**

Meld u aan op onze website **www.blackanddecker.nl** om te worden geïnformeerd over nieuwe producten en speciale aanbiedingen. Verdere informatie over het merk Black & Decker en onze producten vindt u op **www.blackanddecker.nl**

Finalidad

La cultivadora Black & Decker se ha diseñado para el cultivo ligero de macizos de jardín. Esta herramienta está pensada únicamente para uso doméstico.

Su cargador Black & Decker está diseñado para cargar baterías Black & Decker del tipo suministrado con la herramienta.

Instrucciones de seguridad

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



¡Atención! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. En caso de no respetarse las advertencias e instrucciones indicadas a continuación, podría producirse una descarga eléctrica, incendio y/o lesión grave.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para su posterior consulta. El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias indicadas a continuación se refiere a la herramienta eléctrica con alimentación de red (con cable) o alimentada por pila (sin cable).

1. Seguridad del área de trabajo

- a. **Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.**
El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b. **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.**
Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c. **Mantenga alejados a los niños y otras personas del área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.**
Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2. Seguridad eléctrica

- a. **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b. **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- c. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d. **Cuide el cable eléctrico. No utilice el cable eléctrico para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable eléctrico alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables eléctricos dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e. **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables alargadores homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable alargador adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f. **Si fuera inevitable la utilización de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual (RCD).** La utilización de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

- a. **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b. **Utilice equipos de protección personal. Lleve siempre protección ocular.** Los equipos de protección tales como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos, utilizados en condiciones adecuadas, contribuyen a reducir las lesiones personales.
- c. **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar a la fuente de alimentación o la batería, coger o transportar la herramienta.** Si se transportan herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o si se enchufan con el interruptor encendido puede dar lugar a accidentes.
- d. **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede producir lesiones al ponerse a funcionar.
- e. **Sea precavido. Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo; mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

- f. **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No lleve vestidos anchos ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g. **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de equipos de recogida de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
4. **Uso y cuidado de herramientas eléctricas**
- a. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b. **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c. **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e. **Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga que la reparen antes de volver a utilizarla.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f. **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas de la herramienta, etc. de acuerdo a estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
5. **Uso y cuidado de herramientas con batería**
- a. **Recargue la batería únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede provocar un incendio si se utiliza con otra batería.
- b. **Use las herramientas únicamente con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería puede provocar lesiones o un incendio.
- c. **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos, o cualquier otro objeto metálico pequeño que pueda dar lugar a una conexión entre los bornes.** El cortocircuito entre los bornes de la batería puede ocasionar quemaduras o un incendio.
- d. **Un mal uso puede dar lugar a que la pila pierda líquido; evite cualquier contacto con el líquido. Si accidentalmente entra en contacto con el líquido, enjuáguese con agua. Si le entra líquido en los ojos, busque rápidamente asistencia médica.** El líquido que pierde la pila puede ocasionar irritación o quemaduras.
6. **Servicio técnico**
- a. **Haga reparar su herramienta eléctrica sólo por personal técnico autorizado que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Instrucciones de seguridad adicionales**
- En este manual de instrucciones se explica el uso previsto. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta. Utilice las herramientas para su uso previsto únicamente; por ejemplo, no use las sierras circulares para cortar ramas o troncos de árbol.
- ¡Atención!** El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma diferente de las recomendadas en este manual de instrucciones puede constituir un riesgo de lesiones a las personas.
- Antes de usarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente no presenten desperfectos. Compruebe que no existan piezas móviles mal alineadas o atascadas, piezas quebradas, protectores o interruptores dañados o cualquier otro condicionante que pueda afectar al funcionamiento correcto del aparato. Asegúrese de que la herramienta pueda funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada. No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente efectuar las reparaciones usted mismo.

Símbolos de advertencia

Encontrará los siguientes símbolos de advertencia en la herramienta:



Antes de la utilización, lea el manual de instrucciones.



No utilice la herramienta en condiciones de humedad y no la exponga a la lluvia.



Lleve gafas protectoras cuando utilice esta herramienta.



Utilice una mascarilla siempre que las operaciones se lleven a cabo en entornos polvorientos.



No arroje la batería al fuego.



Mantenga a las personas y animales a una distancia mínima de 6 m del área de corte.

Instrucciones de seguridad adicionales para baterías y cargadores

Baterías

- ◆ Nunca, por ningún motivo, trate de abrir las baterías.
- ◆ No exponga la batería al agua.
- ◆ No exponga la batería al calor.
- ◆ No las almacene en lugares donde la temperatura pueda superar los 40 °C.
- ◆ Cargue las baterías únicamente a temperaturas entre 10 °C y 40 °C.
- ◆ Recargue utilizando únicamente el cargador suministrado con la herramienta.
- ◆ Cuando deseche las baterías, siga las instrucciones indicadas en la sección "Protección del medio ambiente".
- ◆ No dañe ni deforme la batería mediante perforaciones o impactos, ya que esto puede generar un riesgo de lesiones e incendio.
- ◆ No cargue una batería que haya sufrido daños.

Cargadores

¡Atención! El cargador ha sido diseñado para una tensión determinada. Compruebe siempre que la tensión de la red corresponda al valor indicado en la placa de características.

- ◆ Use el cargador Black & Decker únicamente para cargar baterías del tipo suministrado. Otras baterías podrían estallar, causando daños y lesiones personales.

- ◆ Nunca intente cargar baterías no recargables.
- ◆ Si el cable eléctrico está estropeado, debe ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado de Black & Decker con el fin de evitar accidentes.
- ◆ No exponga el cargador al agua.
- ◆ No abra el cargador.
- ◆ No manipule el cargador.

Encontrará los siguientes símbolos en el cargador:



El cargador está pensado únicamente para su uso en interiores.



Antes de la utilización, lea el manual de instrucciones.



Cargue las baterías únicamente a temperaturas entre 10 °C y 40 °C.

Seguridad eléctrica



El cargador lleva un doble aislamiento; por lo tanto no requiere una toma a tierra. Compruebe siempre que la tensión de la red corresponda al valor indicado en la placa de características. No intente nunca sustituir el cargador por un enchufe normal a la red.

- ◆ Si el cable eléctrico está estropeado, debe ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado de Black & Decker con el fin de evitar accidentes.

Características

1. Interruptor de encendido/apagado
2. Botón de desbloqueo
3. Mango principal
4. Mango secundario
5. Pomo del mango
6. Collarín de ajuste del mango
7. Carcasa del motor
8. Cubierta
9. Conjunto de dientes
10. Batería

Fig. A

11. Cargador
12. Indicador de carga

Montaje

¡Atención! Antes de proceder al montaje, extraiga siempre la batería.

Colocación y extracción de la batería (fig. B)

- ◆ Para introducir la batería (10), colóquela en línea con el alojamiento sobre la herramienta. Introduzca la batería en el alojamiento y empujela hasta que encaje en su sitio.
- ◆ Para quitar la batería, presione el botón liberador (13) al tiempo que extrae la batería de su alojamiento.

Instalación de la tapa de la batería (fig. C)

¡Atención! Instale la tapa (14) en la batería (10) para el transporte y almacenamiento.

Colocación de la cubierta (fig. D)

¡Atención! Nunca haga funcionar la herramienta con la cubierta dañada o sin que ésta esté colocada en su posición.

- ◆ Coloque la cubierta (9) en la herramienta como se indica, alineando las pestañas (15) con las orejetas (16) de la herramienta.
- ◆ Presione la cubierta hasta que encaje en su sitio.
- ◆ Compruebe que la cubierta haya encajado correctamente.

¡Atención! Nunca utilice la herramienta sin la cubierta debidamente montada en su sitio.

Colocación de los dientes (fig. E)

- ◆ Coloque el primer conjunto de dientes (9) en el eje (17).
- ◆ Inserte el pasador (18) en el orificio del eje.
- ◆ Empuje el pasador con fuerza hasta que encaje en su lugar.
- ◆ Repita para el otro conjunto de dientes.

Uso

¡Atención! Deje que la herramienta funcione a su ritmo. No lo sobrecargue.

Carga de la batería (fig. A)

¡Atención! No cargue la batería a una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C.

Temperatura recomendada de carga: aprox. 24 °C.

Nota: El cargador no cargará la batería si la temperatura de los elementos es inferior a 0° C o superior a 60° C, aproximadamente. La batería debe dejarse en el cargador y éste empezará a cargarla automáticamente cuando la temperatura de los elementos suba o baje.

- ◆ Enchufe el cargador (11) y conecte la corriente de red.
- ◆ Inserte la batería (10) en el cargador. Compruebe que la batería esté totalmente insertada en el cargador (11).

El indicador de carga (12) parpadeará continuamente (lentamente). La carga es completa cuando el indicador de carga (12) se enciende de forma continua. El cargador y la batería pueden dejarse conectados indefinidamente con el LED encendido. El LED cambiará a un estado intermitente (carga) cuando el cargador termine ocasionalmente la carga de la batería.

El indicador de carga (12) permanecerá encendido mientras la batería esté conectada al cargador enchufado.

- ◆ Cargue las baterías descargadas en el plazo de 1 semana. La duración de la batería disminuirá considerablemente si se almacena descargada.

Indicadores de carga

Si el cargador detecta un problema con la batería, el indicador de carga (12) parpadeará rápidamente. Haga lo siguiente:

- ◆ Vuelva a insertar la batería (10).
- ◆ Si los indicadores de carga siguen parpadeando rápidamente, utilice una batería distinta para determinar si el proceso de carga funciona correctamente.
- ◆ Si la nueva batería carga correctamente, la batería original tiene un defecto y debe llevarse a un centro de servicio para que sea reciclada.
- ◆ Si la nueva batería da la misma indicación que la batería original, lleve el cargador a un centro de servicio para que sea probado.

Nota: Puede tardarse hasta 15 minutos en determinar que la batería tiene un defecto. Si la batería está demasiado caliente o demasiado fría, el LED parpadeará de forma rápida y lenta alternativamente, una intermitencia a cada velocidad y repetición.

Ajuste de la posición del mango secundario (fig. F)

El mango secundario (4) puede ajustarse para proporcionar un equilibrio y confort óptimos.

- ◆ Deje que la cubierta (9) descansen en el suelo.
- ◆ Afloje el pomo del mango (5).
- ◆ Mueva el mango a la posición deseada.
- ◆ Apriete firmemente el pomo del mango.

Ajuste de la altura (fig. G)

El eje telescópico (19) le permite ajustar la herramienta a una altura cómoda.

- ◆ Afloje el collarín (6).
- ◆ Para aumentar la altura, deslice el eje hacia fuera.
- ◆ Para reducir la altura, deslice el eje hacia dentro.
- ◆ Apriete el collarín.

Encendido y apagado (fig. H)

Para su seguridad, esta herramienta viene equipada con un sistema de doble interruptor. Este sistema evita que la herramienta se ponga en marcha inesperadamente.

Encendido

- ◆ Pulse el botón de desbloqueo (2) hacia atrás usando el pulgar y al mismo tiempo apriete el interruptor de encendido/apagado (1).
- ◆ Suelte el botón de desbloqueo.

Apagado

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado (1).

¡Atención! No intente nunca bloquear el interruptor en la posición de encendido.

Consejos para un uso óptimo

- ◆ Sujete la herramienta como se indica en la fig. 1.
- ◆ Si la herramienta empieza a funcionar lentamente, reduzca la carga.
- ◆ En el primer cultivo de cada temporada, muévase lentamente ya que la suciedad está compactada. Los cultivos posteriores se realizarán más rápidamente.
- ◆ Para lograr un resultado óptimo, cultive únicamente el suelo seco.
- ◆ Si los dientes se atascan, apague inmediatamente la herramienta. Consulte las instrucciones de mantenimiento para desatascar los dientes. Si la herramienta continúa funcionando cuando está atascada, ésta puede resultar dañada.
- ◆ Siempre que le sea posible, mantenga la batería conectada al cargador y el cargador enchufado mientras no esté usando la herramienta.

Mantenimiento

Su herramienta Black & Decker está diseñada para que funcione durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica de la herramienta.

Su cargador no requiere ningún mantenimiento aparte de una limpieza periódica.

¡Atención! Antes de efectuar cualquier mantenimiento en la herramienta, retire la batería de la herramienta. Desenchufe el cargador antes de limpiarlo.

- ◆ Limpie periódicamente las ranuras de ventilación de la herramienta y del cargador con un cepillo suave o un paño seco.
- ◆ Limpie periódicamente la carcasa del motor con un paño húmedo. No utilice ninguna sustancia limpiadora abrasiva o que contenga disolventes.
- ◆ Utilice periódicamente un raspador romo para eliminar la hierba y la suciedad existente debajo de la cubierta.
- ◆ Asegúrese de que no queden residuos en los interruptores antes y después del uso.

¡Atención! No sumerja la herramienta en agua ni la rocíe con una manguera.

Durante el uso

- ◆ Retire el material atascado de los dientes con una varilla o rascador.

¡Atención! No intente desatascar los dientes dejando caer o golpeando la herramienta con el suelo. Lleve guantes cuando limpie los dientes.

Después del uso y antes de su almacenamiento

- ◆ Después de usar la herramienta, limpie con cuidado los dientes. Una vez limpios, aplique una fina capa de algún lubricante suave para herramientas para evitar que los dientes se oxiden.

Nota: Los fertilizantes y otros productos químicos para jardín contienen agentes que aceleran enormemente la corrosión de los metales. Si utiliza la herramienta en zonas donde se han utilizado fertilizantes o productos químicos, la herramienta debe limpiarse inmediatamente después.

¡Atención! Lleve guantes adecuados y protección ocular cuando limpie la herramienta.

Almacenamiento

Cuando la herramienta no se usa durante varios meses, resulta muy conveniente dejar la batería conectada al cargador.

¡Atención! No cuelgue la herramienta por el interruptor de gatillo.

En caso contrario, proceda del modo siguiente:

- ◆ Cargue totalmente la batería.
- ◆ Extraiga la batería de la herramienta.
- ◆ Guarde la herramienta y la batería en un lugar seco y seguro. La temperatura de almacenamiento siempre debe estar entre +5 °C y +40 °C. Coloque la batería sobre una superficie nivelada.
- ◆ Antes de volver a usar la herramienta tras un almacenamiento prolongado, cargue de nuevo totalmente la batería.

Nota: No guarde la herramienta sobre o cerca de fertilizantes u otros productos químicos. Tal almacenamiento puede producir una corrosión rápida.

Solución de problemas

Si la herramienta no funciona correctamente, compruebe lo siguiente:

Avería	Causa posible	Acción
La herramienta no se pone en marcha.	La batería no se ha instalado correctamente. Batería descargada. El botón de desbloqueo no funciona. Las conexiones de los polos no están correctamente apretadas.	Compruebe la instalación de la batería. Acople una batería (totalmente) cargada. Siga los pasos del procedimiento de arranque. Compruebe las conexiones.
La batería no carga.	La batería no se ha instalado correctamente.	Compruebe la instalación de la batería.

Protección del medio ambiente



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto Black & Decker o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

Black & Decker proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, puede consultar en Internet la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos en la siguiente dirección: www.2helpU.com

Baterías



Las baterías Black & Decker pueden recargarse muchas veces. Cuando se agoten, deséchelas respetando las normas de protección del entorno:

- Utilice la batería hasta que se agote por completo y luego retírela de la herramienta.
- Las baterías NiCd, NiMH y Li-Ion son reciclables. Llévelas a cualquier servicio técnico autorizado o a un centro de reciclado.
- Coloque la pila en un embalaje adecuado para garantizar que sus terminales no puedan entrar en cortocircuito.

Características técnicas

GXC1000L	
Voltaje	V _{DC} 18
Número de carreras (sin carga)	min ⁻¹ 331
Peso	kg 3,25

A1518L	
Voltaje	V _{DC} 18
Capacidad	Ah 1,5
Peso	kg 0,8

Cargador	
Voltaje	V _{AC} 230
Tiempo aproximado de carga	h 1
Peso	kg 0,5

Declaración de conformidad CE

GXC1000L H1

Black & Decker declara que estos productos cumplen las normas siguientes:

98/37/CE, 2000/14/CE, 2006/95/CE, EN 60745, EN 60335

Nivel de la presión acústica, medida según 2000/14/CE:

L_{PA} (presión de sonido) 82 dB(A)

L_{WA} (potencia acústica) 93 dB(A)

L_{WA} (garantizado) 95 dB(A)

Valor de la vibración ponderada en mano/brazo según EN 50144: < 2,5 m/s²

El abajo firmante es responsable de la compilación del archivo técnico y hace esta declaración en nombre de Black & Decker.

Kevin Hewitt

Director de Ingeniería del Consumidor
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Reino Unido

23-3-2009

Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es una añadida, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si un producto Black & Decker resultará defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses de la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- ◆ El producto haya sido utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler;
- ◆ El producto haya sido sometido a un uso inadecuado o negligente;
- ◆ El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes;
- ◆ Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean los servicios de reparación autorizados o personal de servicios de Black & Decker.

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos:

www.2helpU.com

Visite nuestro sitio web **www.blackanddecker.eu** para registrar su nuevo producto Black & Decker y mantenerse al día sobre nuestros productos y ofertas especiales. Encontrará información adicional sobre la marca Black & Decker y nuestra gama de productos en **www.blackanddecker.eu**

Utilização

O seu cultivador Black & Decker foi concebido para o cultivo não intensivo de jardins. Esta ferramenta destina-se apenas ao doméstico.

O seu carregador Black & Decker foi concebido para carregar as baterias Black & Decker do tipo fornecido com esta ferramenta.

Instruções de segurança

Avisos de segurança gerais para ferramentas eléctricas



Advertência! Leia todos os avisos de segurança e instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde todos os avisos e instruções para futura referência. O termo "ferramenta eléctrica", utilizado nas advertências que se seguem, refere-se a ferramentas eléctricas com ligação à corrente eléctrica (com fios) ou operadas a pilha (sem fios).

1. **Segurança na área de trabalho**
 - a. **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
 - b. **Não utilize ferramentas eléctricas em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
 - c. **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização de ferramentas eléctricas.** As distrações podem dar origem a que perca o controlo da ferramenta.
2. **Segurança eléctrica**
 - a. **A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
 - b. **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo seja ligado à terra.
 - c. **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem a humidade.** A penetração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
 - d. **Manuseie o cabo com cuidado. O cabo da ferramenta não deve ser utilizado para o transporte, para puxar a ferramenta, nem para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou peças em movimento.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
 - e. **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para utilização no exterior.** O uso de um cabo apropriado para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
 - f. **Quando a utilização de uma ferramenta eléctrica num local húmido é inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com um dispositivo de corrente residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choques eléctricos.
3. **Segurança pessoal**
 - a. **Mantenha-se atento, observe o que está a fazer e seja prudente durante a utilização de uma ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a utilização de ferramentas eléctricas pode causar graves lesões.
 - b. **Use equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
 - c. **Evite o accionamento involuntário. Certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar a ferramenta à corrente eléctrica ou a uma bateria, antes de elevar ou transportar a mesma.** O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou a ligação das mesmas à corrente eléctrica com o interruptor ligado provoca acidentes.
 - d. **Retire eventuais chaves de ajuste ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste, que se encontre numa peça móvel da ferramenta, pode dar origem a lesões.
 - e. **Não se incline. Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.** Desta forma, poderá ser mais fácil controlar a ferramenta em situações inesperadas.
 - f. **Utilize vestuário adequado. Não utilize roupas largas nem jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser ficar presos nas peças em movimento.

- g. Se for prevista a montagem de dispositivos de extracção e recolha de pó, assegure-se de que estão ligados e que são utilizados de forma correcta.** A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.
- 4. Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica**
- a. Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o trabalho que irá realizar.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da potência indicada.
- b. Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c. Desligue a ficha da tomada e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d. Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas não qualificadas.
- e. Efectue a manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis funcionam perfeitamente e não emperram, bem como se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta. Em caso de danos, solicite a reparação da ferramenta eléctrica antes da sua utilização.** Muitos acidentes têm como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f. Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte, sujeitas a uma manutenção adequada e com extremidades de corte afiadas, emperram com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g. Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as brocas da ferramenta etc., de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que não os previstos pode resultar em situações perigosas.
- 5. Utilização e manutenção da bateria**
- a. Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode causar risco de incêndio quando utilizado noutro tipo de bateria.

- b. Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outro tipo de bateria pode causar risco de lesões ou incêndio.
- c. Quando a bateria não está a ser utilizada, mantenha-a afastada de quaisquer outros objectos metálicos, como clips de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos pequenos que possam efectuar a ligação de um terminal para outro.** O contacto de ambos os terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d. Em condições abusivas, o líquido pode ser ejectado da pila; evite o contacto. Caso isso aconteça, passe por água. Caso o líquido entre em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejectado da pilha pode causar irritação ou queimaduras.
- 6. Reparação**
- a. A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma, é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Instruções de segurança adicionais

Neste manual indicam-se as aplicações do aparelho. Não force pequenas ferramentas ou acessórios a fazerem o trabalho dum ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta. Não utilize a ferramenta para fins diferentes dos previstos. Por exemplo, não utilize as serras circulares para cortar ramos de árvore ou lenha.

Advertência! O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode dar origem a ferimentos.

Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de alimentação não estão danificados. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e engatadas, se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento do aparelho. Assegure-se de que a ferramenta irá funcionar correctamente e desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça danificada ou defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor não a ligar e desligar. Qualquer peça defeituosa ou danificada deverá ser reparada ou substituída por um técnico autorizado. Nunca tente efectuar reparações por sua conta e risco.

Símbolos de advertência

Os símbolos de advertência a seguir encontram-se na ferramenta:



Leia o manual de instruções antes de utilizar.



Não utilize a ferramenta em condições de humidade nem a exponha à chuva.



Utilize óculos de segurança durante o funcionamento da ferramenta.



Utilize uma máscara facial ou de protecção contra pó sempre que efectuar trabalhos em locais poeirentos.



Não exponha a bateria ao fogo.



Mantenha as pessoas a uma distância mínima de 6 m da área de corte.

Instruções adicionais de segurança para baterias e carregadores

Baterias

- ◆ Nunca tente abrir a bateria seja qual for a razão.
- ◆ Não deixe que a bateria entre em contacto com a água.
- ◆ Não exponha a bateria ao calor.
- ◆ Não armazene em locais onde a temperatura possa exceder 40 °C.
- ◆ Carregue somente à temperatura ambiente, entre 10 °C e 40 °C.
- ◆ Carregue somente utilizando o carregador fornecido com a ferramenta.
- ◆ Siga as instruções fornecidas na secção "Protecção do meio ambiente" quando desejar desfazer-se das baterias.
- ◆ Não danifique nem deforme a bateria através de perfuração ou impacto pois tal pode causar risco de lesões ou incêndio.
- ◆ Não carregue baterias danificadas.

Carregadores

Advertência! O seu carregador foi concebido para uma tensão de rede específica. Verifique sempre se a tensão eléctrica corresponde à indicada na placa de especificações.

- ◆ Utilize o seu carregador Black & Decker apenas para carregar as baterias do tipo fornecido com a sua ferramenta.

Outras baterias poderiam explodir, causando ferimentos pessoais e estragos.

- ◆ Nunca tente carregar baterias não recarregáveis.
- ◆ Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou por um Centro de Assistência autorizado pela Black & Decker, de modo a evitar riscos.
- ◆ Não deixe que o carregador entre em contacto com a água.
- ◆ Não abra o carregador.
- ◆ Não submeta o carregador a testes.

Os seguintes símbolos encontram-se no seu carregador:



O carregador destina-se apenas a ser utilizado no interior.



Leia o manual de instruções antes de utilizar.



Carregue somente à temperatura ambiente, entre 10 °C e 40 °C.

Segurança eléctrica



O seu carregador está duplamente isolado, pelo que não é necessário fio de terra. Verifique sempre se a tensão eléctrica corresponde à indicada na placa de especificações. Nunca tente substituir o carregador por uma tomada normal.

- ◆ Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou por um Centro de Assistência autorizado pela Black & Decker, de modo a evitar perigos.

Características

1. Interruptor de ligar/desligar
2. Botão de travamento
3. Punho principal
4. Punho secundário
5. Botão do punho secundário
6. Anel de ajuste do punho
7. Compartimento do motor
8. Protector
9. Conjunto de dentes
10. Bateria

Fig. A

11. Carregador
12. Indicador de carga

Montagem

Advertência! Antes da montagem, retire a bateria.

Colocação e remoção da bateria (fig. B)

- ◆ Para colocar a bateria (10), alinhe-a com o respectivo receptáculo na ferramenta. Empurre a bateria em direcção ao respectivo receptáculo até encaixar.
- ◆ Para retirá-la, prima o botão de libertação (13) e puxe a bateria para fora do respectivo receptáculo.

Instalação da cobertura da bateria (fig. C)

Advertência! Coloque a cobertura (14) na bateria (10) para transporte e armazenamento.

Colocação da protecção (fig. D)

Advertência! Nunca use a ferramenta com uma protecção danificada ou sem a protecção.

- ◆ Coloque a protecção (9) na ferramenta conforme ilustrado, alinhando as patilhas (15) com as linguetas (16) da ferramenta.
- ◆ Pressione a protecção até que se encaixe no local.
- ◆ Verifique se a protecção está devidamente encaixada.

Advertência! Nunca utilize a ferramenta se a protecção não estiver bem encaixada.

Colocação dos dentes (fig. E)

- ◆ Coloque o primeiro dente (9) no veio (17).
- ◆ Insira o pino (18) no orifício existente no veio.
- ◆ Pressione o pino com força até encaixar no devido local.
- ◆ Repita o procedimento para o outro dente.

Utilização

Advertência! Deixe que a ferramenta funcione à vontade. Não o sobrecarregue.

Carregamento da bateria (fig. A)

Advertência! Não carregue a temperaturas ambientes inferiores a 10 °C ou superiores a 40 °C. Temperatura de carga recomendada: aprox. 24 °C.

Nota: O carregador não carregará a bateria se a temperatura da célula for inferior a, aproximadamente 0 °C ou superior a 60 °C. A bateria deve permanecer no carregador e o carregador irá começar a carregar automaticamente quando a temperatura da célula subir ou descer.

- ◆ Ligue o carregador (11) à corrente eléctrica e ligue-o no interruptor.
- ◆ Coloque a bateria (10) no carregador. Certifique-se de que a bateria está completamente encaixada no carregador (11).

O indicador de carregamento (12) pisca continuamente (lentamente). O carregamento está concluído quando o indicador de carregamento (12) se acender continuamente. É possível deixar a bateria ligada ao carregador indefinidamente com o LED aceso. O LED mudará para o estado intermitente (em carga) à medida que o carregador carrega ocasionalmente a bateria. O indicador de carregamento (12) acende-se logo que a bateria é ligada ao carregador ligado à corrente eléctrica.

- ◆ Carregue as baterias descarregadas no prazo de 1 semana. A vida útil da bateria irá diminuir bastante se for guardada descarregada.

Indicadores de carga

Se o carregador detectar um problema na bateria, o indicador de carregamento (12) irá piscar rapidamente. Proceda da seguinte forma:

- ◆ Volte a colocar a bateria (10).
- ◆ Se os indicadores de carregamento continuarem a piscar rapidamente, utilize uma bateria diferente para verificar se o processo de carregamento está a funcionar correctamente.
- ◆ Se a bateria substituída carregar correctamente, a bateria original está danificada e deve ser devolvida a um centro de reparação para que seja recarregada.
- ◆ Se a nova bateria apresentar a mesma indicação que a bateria original, leve o carregador a um centro de reparação autorizado para que seja testado.

Nota: Poderá demorar até 15 minutos para determinar se a bateria está danificada. Se a bateria estiver demasiado quente ou fria, o LED irá, alternadamente, piscar rápida e lentamente; uma intermitência para cada velocidade, voltando a repetir.

Ajuste da posição do punho secundário (fig. F)

É possível ajustar o punho secundário (4) para fornecer um óptimo equilíbrio e conforto.

- ◆ Coloque a protecção (9) no solo.
- ◆ Solte o botão do punho (5).
- ◆ Incline o punho colocando-o na posição desejada.
- ◆ Aperte firmemente o botão.

Ajuste da altura (fig. G)

O veio telescópico (19) permite-lhe ajustar a ferramenta a uma altura confortável.

- ◆ Desperte o anel (6).
- ◆ Para aumentar a altura, retire o veio.
- ◆ Para diminuir a altura, retire o veio.
- ◆ Aperte o anel.

Como ligar e desligar a ferramenta (fig. H)

Para sua segurança, esta ferramenta está equipada com um sistema de comutação duplo. Este sistema evita que a ferramenta seja ligada inadvertidamente.

Activação

- ◆ Empurre o botão de travamento (2) para trás com o dedo polegar e carregue, ao mesmo tempo, no interruptor para ligar/desligar (1).
- ◆ Solte o botão de travamento.

Desactivação

- ◆ Solte o interruptor para ligar/desligar (1).

Advertência! Nunca tente bloquear o interruptor na posição de ligado.

Sugestões para uma melhor utilização

- ◆ Segure a ferramenta conforme mostrado na fig. I.
- ◆ Se a ferramenta começar a funcionar lentamente, reduza a carga.
- ◆ Para o primeiro cultivo de cada estação, desloque lentamente a máquina uma vez existe acumulação de detritos no solo. Os processos de cultivo posteriores serão concluídos mais rapidamente.
- ◆ Para obter óptimos resultados, proceda ao cultivo de apenas solo seco.
- ◆ Se os dentes empancaram, desligue imediatamente a ferramenta. Consulte as instruções de manutenção para desimpedir os dentes. Se continuar a utilizar a ferramenta empancada irá danificá-la.
- ◆ Se possível, mantenha a bateria ligada ao carregador e este ligado sempre que a ferramenta não estiver em uso.

Manutenção

Esta ferramenta Black & Decker foi desenvolvida para funcionar por um longo período, com um mínimo de manutenção.

O funcionamento contínuo e satisfatório depende da limpeza regular e cuidado adequado da ferramenta.

O seu carregador não requer qualquer manutenção além de sua limpeza regular.

Advertência! Antes de executar qualquer manutenção na ferramenta, remova a bateria da ferramenta. Desligue o carregador de bateria antes de limpar o aparelho.

- ◆ Limpe regularmente as fendas de ventilação na ferramenta e no carregador utilizando uma escova macia ou pano seco.
- ◆ Limpe regularmente o compartimento do motor utilizando um pano húmido. Não utilize nenhum limpador abrasivo ou de base solvente.
- ◆ Utilize regularmente uma espátula romba para remover relva e detritos da parte inferior da protecção.
- ◆ Certifique-se de que todos os interruptores estão livres de detritos antes e após a utilização da ferramenta.

Advertência! Não mergulhe a ferramenta em água nem a lave com uma mangueira.

Durante a utilização

- ◆ Retire material preso nos dentes com uma vareta ou uma espátula.

Advertência! Não tente desimpedir os dentes deixando cair a ferramenta ou batendo com a mesma no solo. Utilize luvas para limpar os dentes.

Após a utilização e antes do armazenamento

- ◆ Após a utilização, limpe cuidadosamente os dentes. Após a limpeza, aplique uma película de óleo de máquina para evitar que os dentes enferrujem.

Nota: Os fertilizantes e outros químicos utilizados nos jardins contêm agentes que aceleram bastante a corrosão dos metais. Se usar a ferramenta em áreas onde tenham sido utilizados fertilizantes ou químicos, deverá limpar a ferramenta imediatamente após a sua utilização.

Advertência! Use luvas adequadas e protecção ocular durante a limpeza da ferramenta.

Armazenamento

Caso não utilize a ferramenta por vários meses, o ideal é deixar a bateria ligada ao carregador.

Advertência! Não pendure a ferramenta pelo gatilho.

Caso contrário, proceda da seguinte forma:

- ◆ Carregue totalmente a bateria.
- ◆ Remova a bateria da ferramenta.
- ◆ Guarde a ferramenta e a bateria num local seco e seguro. A temperatura de armazenamento deve permanecer na faixa de +5 °C a +40 °C. Coloque a bateria numa superfície horizontal.
- ◆ Antes de utilizar a ferramenta após um longo período sem funcionamento, carregue novamente a bateria.

Nota: Não armazene a ferramenta sobre ou perto de fertilizantes ou químicos. Este tipo de armazenamento pode provocar uma rápida corrosão.

Resolução de problemas

Se a ferramenta não funcionar correctamente, verifique o seguinte.

Falha	Possível causa	Solução
A ferramenta não funciona.	Bateria não instalada correctamente.	Verifique a instalação da bateria.
	Bateria descarregada.	Coloque uma bateria (completamente) carregada.
	Botão de travamento não accionado.	Cumpra o procedimento de arranque.
	Ligações dos pólos incorrectamente apertadas.	Verifique as ligações.
A bateria não carrega.	Bateria não instalada correctamente.	Verifique a instalação da bateria.

Protecção do meio ambiente



Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos Black & Decker precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.



A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A Black & Decker oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos Black & Decker que tenha atingido o fim das suas vidas úteis. Para tirar proveito deste serviço, devolva seu produto a qualquer agente de reparação autorizado, que se encarregará de recolher o equipamento em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si, contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: www.2helpU.com

Baterias



As baterias Black & Decker podem ser recarregadas inúmeras vezes. Quando atingirem o fim das suas vidas úteis, deite-as fora com o devido cuidado com o nosso meio ambiente.

- ◆ Descarregue completamente a bateria e remova-a do aparelho.
- ◆ As baterias NiCd, NiMH e Li-Ion são recicláveis. Entregue-as em qualquer agente de reparação autorizado ou numa estação de reciclagem local.
- ◆ Coloque a bateria numa embalagem apropriada para garantir que os terminais não possam entrar em curto-circuito.

Dados técnicos

GXC1000L	
Voltagem	V _{DC} 18
Número de movimentos (sem carga)	min ⁻¹ 331
Peso	kg 3,25

Bateria A1518L	
Voltagem	V _{DC} 18
Capacidade	Ah 1,5
Peso	kg 0,8

Carregador

Voltagem	V _{AC} 230
Tempo aproximado de carregamento	h 1
Peso	kg 0,5

Declaração de conformidade CE

GXC1000L H1

A Black & Decker declara que estes produtos estão em conformidade com a:

98/37/CE, 2000/14/CE, 2006/95/CE, EN 60745, EN 60335

Nível de potência sonora, medido de acordo com a norma 2000/14/CE:

L_{pA} (pressão acústica) 82 dB(A)

L_{WA} (potência acústica) 93 dB(A)

L_{WA} (com garantia) 95 dB(A)

Valor de vibração calculado na mão/braço de acordo com a norma EN 50144: $< 2,5 \text{ m/s}^2$

O signatário é responsável pela compilação do ficheiro técnico e apresenta esta declaração em nome da Black & Decker.



Kevin Hewitt

Director de Engenharia do Consumo
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Reino Unido
23-3-2009

Para activar a garantia, será necessário enviar a prova de compra ao revendedor ou agente de reparação autorizado. Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos de nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: www.2helpU.com

Visite o nosso website www.blackanddecker.eu para registar o seu novo produto Black & Decker e para se manter actualizado sobre novos produtos e ofertas especiais. Estão disponíveis mais informações sobre a Black & Decker e sobre a nossa gama de produtos em www.blackanddecker.eu

Garantia

A Black & Decker confia na qualidade de seus produtos e oferece um programa de garantia excelente. Esta declaração de garantia soma-se aos seus direitos legais e não os prejudica em nenhum aspecto. A garantia será válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e na Área de Livre Comércio da Europa.

Caso algum produto da Black & Decker apresente avarias devido a defeitos de material, mão-de-obra ou ausência de conformidade no prazo de 24 meses a partir da data de compra, a Black & Decker garantirá a substituição das peças defeituosas, a reparação dos produtos que foram submetidos a uso adequado e remoção ou substituição dos mesmos para assegurar o mínimo de inconvenientes ao cliente a menos que:

- ◆ O produto tenha sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou aluguer;
- ◆ O produto tenha sido submetido a uso incorrecto ou descuido;
- ◆ O produto tenha sofrido danos causados por objectos estranhos, substâncias ou acidentes;
- ◆ Tenha um histórico de reparações efectuadas por terceiros que não sejam os agentes autorizados ou profissionais de manutenção da Black & Decker.

Användningsområde

Black & Deckers kultivator är avsedd för lätt kultivering av trädgårdsland. Verktaget är endast avsett som konsumentverktyg.

Din Black & Decker batteriladdare är avsedd för laddning av Black & Decker-batterier av den typ som medföljer verktaget.

Säkerhetsregler

Allmänna säkerhetsvarningar för motordrivna verktyg



Varning! Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att varningarna och anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens.

Nedan använt begrepp lverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1. Säkerhet för arbetsområdet

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktaget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll under arbetet med elverktaget barn och obehöriga personer på tryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktaget.

2. Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i vägguttaget. Ändra aldrig stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickkontakter och passande vägguttag minskar risken för elchock.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elchock om din kropp är jordad.
- Skydda elverktaget mot regn och våta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- Misshandla inte nätsladden. Använd inte sladden för att bära eller hänga upp elverktaget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elchock.
- Använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk när du arbetar med ett elverktyg utomhus.** Om en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk används minskar risken för elchock.

- Om man måste använda ett elverktyg på en fuktig plats bör man använda ett uttag som skyddats med en restströmsanordning (RCD).** Vid användning av en restströmsanordning (RCD) minskar risken för elektriska stötar.

3. Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktaget med förnuft. Använd inte elverktaget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan ett ögonblicks bristande uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen, som t.ex. dammfiltermask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, som bör användas under de gällande omständigheterna minskar risken för kroppsskada.
- Undvik att verktaget startas av misstag. Kontrollera att strömställaren står i läge från innan du ansluter till vägguttaget och/eller batteripaketet, lyfter upp eller bär verktaget.** Det kan vara mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller koppla det till nätet med strömbrytaren på.
- Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktaget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fötäfte och balans.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktaget i oväntade situationer.
- Bär lämplig klädsel. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- Om elverktaget är utrustat med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning, kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och att de används på korrekt sätt.** Dammuopsamling minskar riskerna för dammrelaterade olyckor.

4. Bruk och skötsel av elverktyg

- Överbelasta inte elverktaget. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och/eller batteripaketet ur det motordrivna verktaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller det motordrivna verktaget ställs undan.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktaget.

- d. Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt inte elverktyget användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e. Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och inget annat föreligger som kan påverka elverktygets funktioner. Låt skadade delar repareras innan elverktyget används på nytt. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f. Håll skärverktyg skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och går lättare att styra.
- g. Använd det motordrivna verktyget, tillbehör och insatsverktyg etc. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

5. Bruk och skötsel av elverktyg

- a. Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat. Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- b. Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg. Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- c. Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika att kontakterna kortslogs. Kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- d. Om batteriet används på felaktigt sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.

6. Service

- a. Låt endast elverktyget repareras av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.

Tillkommande säkerhetsanvisningar

Verktygets avsedda bruk beskrivs i denna bruksanvisning. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Verktyget utför arbetet bättre och säkrare i den takt det är avsett för. Överbelasta inte verktyget. Använd inte verktyget i annat än avsett syfte. Använd till exempel inte cirkelsågar för att såga grenar eller ved.

Varning! Använd endast de tillbehör och tillsatser som rekommenderas i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat tillbehör eller tillsats, eller verksamhet som inte rekommenderas i denna bruksanvisning, kan innebära risk för personskada.

Kontrollera verktyget och sladden på skador innan du använder verktyget. Kontrollera på felriktade eller fastnade rörliga delar, brustna delar, skadade skydd eller omkopplare och alla andra förhållanden som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna repareras eller bytas ut av en auktoriserad Black & Decker serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

Varningssymboler

Följande varningssymboler finns på verktyget:



Läs bruksanvisningen före bruk.



Använd inte verktyget under fuktiga förhållanden och utsätt det inte för regn.



Använd skyddsglasögon under arbetet med maskinen.



Bär ansiktsmask eller dammskydd om verktyget används i en dammig omgivning.



Utsätt inte batteriet för eld.



Tillåt inte barn och djur att uppehålla sig närmare arbetsområdet än 6 meter.

Tillkommande säkerhetsanvisningar för batterier och laddare

Batterier

- ◆ Försök aldrig öppna.
- ◆ Låt inte batteriet komma i kontakt med vatten.
- ◆ Exponera inte batteriet för värme.
- ◆ Förvara inte laddaren i utrymmen där temperaturen kan överstiga 40 °C.
- ◆ Ladda endast inom temperaturområdet 10 °C till 40 °C.
- ◆ Ladda endast med laddaren som medföljer.

- ◆ När batterierna kasseras skall instruktionerna i kapitlet "Miljöskydd" följas.
- ◆ Se till att inte skada eller deformera batteriet genom perforering eller stötar, eftersom det kan leda till risk för personskada och brand.
- ◆ Försök aldrig ladda skadade batterier.

Laddare

Varning! Din laddare är avsedd för en specifik nätspänning. Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med typskylten.

- ◆ Använd Black & Decker-laddaren endast för att ladda batteriet i det verktyg det medföljde. Andra typer av batterier kan explodera och förorsaka person- och materialskador.
- ◆ Försök aldrig ladda icke-uppladdningsbara batterier.
- ◆ Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller en godkänd Black & Decker-serviceverkstad för att undvika en risksituation.
- ◆ Låt inte laddaren komma i kontakt med vatten.
- ◆ Öppna inte laddaren.
- ◆ Gör ingen åverkan på laddaren.

Följande symboler finns på laddaren:



Laddaren är endast avsedd för inomhusbruk.



Läs bruksanvisningen före bruk.



Ladda endast inom temperaturområdet 10 °C till 40 °C.

Elsäkerhet



Laddaren är dubbelisolerad; jordledare är således överflödiga. Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med typskylten. Försök aldrig att ersätta laddningsenheten med en vanlig nätkontakt.

- ◆ Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller en godkänd Black & Deckerserviceverkstad för att undvika en risksituation.

Detaljbeskrivning

1. Strömbrytare
2. Låsknapp
3. Huvudhandtag
4. Stödhandtag
5. Handtagsskruv
6. Justeringshylsa handtag
7. Motorhus
8. Käpa

9. Pinnenhet
10. Batteri

Fig. A

11. Laddare
12. Laddningsindikator - laddning pågår

Montering

Varning! Tag alltid bort batteriet innan montering.

Placering och borttagning av batteriet (fig. B)

- ◆ Montera batteriet (10) genom att rikta det efter hållaren på verktyget. Skjut sedan in batteriet i hållaren tills det klickar fast.
- ◆ Avlägsna batteriet genom att trycka på knappen (13) och samtidigt dra ut batteriet ur hållaren.

Montering av batterikåpan (fig. C)

Varning! Sätt kåpan (14) över batteriet (10) för transport och förvaring.

Montering av kåpan (fig. D)

Varning! Använd aldrig verktyget om kåpan är skadad eller saknas.

- ◆ Placera kåpan (9) på verktyget enligt figuren. Rikta in tabbarna (15) mot klackarna (16) på verktyget.
- ◆ Tryck på kåpan tills den snäpper fast på plats.
- ◆ Kontrollera att kåpan är rätt påsatt.

Varning! Använd inte verktyget om inte kåpan är korrekt monterad.

Montering av pinnarna (fig. E)

- ◆ Placera den första pinnenheten (9) på axeln (17).
- ◆ Sätt in sprinten (18) i hålet i axeln.
- ◆ Skjut in sprinten tills den klickar på plats.
- ◆ Upprepa detta med den andra pinnenheten.

Användning

Varning! Överbelasta inte maskinen, låt den arbeta i sin egen takt.

Laddning av batteriet (fig. A)

Varning! Ladda inte batteriet om lufttemperaturen är lägre än 10 °C eller högre än 40 °C. Rekommenderad temperatur vid laddning: cirka 24 °C.

Obs: Laddaren kan inte ladda batteriet om celltemperaturen är under 0 °C eller över 60 °C. Batteriet ska lämnas kvar i laddaren, så sätts batteriladdningen igång så snart temperaturen ökar eller sjunker.

- ◆ Anslut laddaren (11) och sätt på huvudströmmen.
- ◆ Sätt batteriet (10) i laddaren. Kontrollera att batteriet sitter ordentligt i laddaren (11).

Laddningsindikatorn (12) blinkar kontinuerligt (långsamt). Laddningen slutförs när laddningsindikatorn (12) lyser kontinuerligt. Laddaren och batteriet kan förbli anslutna på obegränsad tid då LED-indikatorn lyser. LED-indikatorn börjar blinka (laddningsläge) när laddaren upptäcker att batteriet behöver laddas. Laddningsindikatorn (12) lyser så länge batteriet är kopplat till laddaren och laddaren till elnätet.

- ◆ Ladda urladdade batteriet inom en vecka. Batteriets livslängd minskar till stor del om det förvaras urladdat.

Laddningsindikatorer

Om laddaren upptäcker problem med batteriet, börjar laddningsindikatorn (12) att blinka snabbt. Gör så här:

- ◆ Sätt åter in batteriet (10).
- ◆ Om laddningsindikatorerna fortsätter att blinka snabbt, ska du använda ett annat batteri för att avgöra om laddningsprocessen fungerar korrekt.
- ◆ Om det ersatta batteriet laddas korrekt, betyder det att ursprungsbatteriet är defekt och ska återlämnas till ett center för återvinning.
- ◆ Om det nya batteriet ger samma indikation som ursprungsbatteriet, ska du låta testa laddaren vid en auktoriserad reparationsverkstad.

Obs: Det kan ta upp till 15 minuter för att avgöra om ett batteri är defekt eller inte. Om batteriet är för varmt eller för kallt, blinkar LED-indikatorn växelvis snabbt och långsamt med en blinkning vid varje hastighet och repetition.

Inställning av stödhandtaget (fig. F)

Stödhandtaget (4) kan ställas in för optimal balans och bekvämlighet.

- ◆ Låt kåpan (9) vila mot marken.
- ◆ Lossa handtagsskruven (5).
- ◆ Vrid handtaget till önskat läge.
- ◆ Drag åt skruven ordentligt.

Inställning av höjden (fig. G)

Med teleskopskaftet (19) kan du ställa in verktyget i en bekväm höjd.

- ◆ Lossa hylsan (6).
- ◆ Skjut ut skaftet för större höjd.
- ◆ Skjut in skaftet för kortare höjd.
- ◆ Drag åt hylsan.

Start och stopp (fig. H)

Av säkerhetsskäl är verktyget försett med ett dubbelt start/stoppsystem. Systemet gör att det inte går att starta verktyget av misstag.

Start

- ◆ Tryck spärrknappen (2) bakåt med tummen och tryck samtidigt in strömbrytaren (1).
- ◆ Släpp spärrknappen.

Avstängning

- ◆ Släpp strömbrytaren (1).

Varning! Försök aldrig låsa en strömbrytare i startläge.

Råd för bästa resultat

- ◆ Håll verktyget såsom visas i fig. I.
- ◆ Minska belastningen om verktyget börjar gå långsamt.
- ◆ Vid säsongens första kultivering bör man arbeta långsamt, eftersom jorden är hårdare packad. Efterföljande kultiveringar kommer att gå fortare.
- ◆ För ett optimalt resultat bör du endast kultivera torr jord.
- ◆ Om pinnarna blir igensatta ska man omedelbart stänga av verktyget. Se i underhållsanvisningarna hur man rengör igensatta pinnar. Verktyget kommer att skadas om man fortsätter arbeta med igensatta pinnar.
- ◆ Ha helst batteriet anslutet till laddaren, och laddaren ansluten till vägguttaget, när verktyget inte används.

Skötsel

Ditt Black & Decker verktyg har tillverkats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Med rätt underhåll och regelbunden rengöring behåller verktyget sina prestanda.

Laddaren behöver inget underhåll förutom regelbunden rengöring.

Varning! Tag bort batteriet innan underhåll utförs på verktyget. Tag ur laddarkontakten före rengöring.

- ◆ Rengör ventilationsöppningarna på verktyget och laddaren regelbundet med en mjuk borste eller torr trasa.
- ◆ Rengör kåpan regelbundet med en fuktig trasa. Använd aldrig rengöringsmedel med lösnings- eller slipmedel i.
- ◆ Använd en trubbig skrapa för att regelbundet avlägsna gräs från kåpens undersida.
- ◆ Kontrollera före och efter bruk att alla strömbrytare är fria från skräp.

Varning! Lägg inte verktyget i vatten och spruta inte på det med en slang.

Under drift

- ◆ Ta bort jord och annat material från igensatta pinnar med en skrapa eller dylit.

Varning! Försök inte ta bort material från igensatta pinnar genom att stöta verktyget mot marken. Använd handskar vid rensning av pinnar.

Efter användning och innan förvaring

- ◆ Rengör pinnarna noggrant efter varje användning. Täck pinnarna efter rengöring med ett fint lager smörjolja för att undvika att de rostar.

Obs: Gödningsmedel och andra trädgårdskemikalier innehåller medel som påskyndar korrosion på metaller.

Om verktyget används i områden där gödningsmedel eller kemikalier har använts måste verktyget rengöras omedelbart efter användning.

Varning! Använd handskar och skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.

Förvaring

Batteriet bör helst vara anslutet till laddaren om verktyget inte ska användas på flera månader.

Varning! Häng inte verktyget på avtryckarbrytaren.

Gör annars så här:

- ◆ Ladda batteriet så mycket det går.
- ◆ Tag ut batteriet ur verktyget.
- ◆ Förvara verktyget och batteriet på en säker och torr plats. Förvaringstemperaturen måste alltid ligga mellan +5 °C och +40 °C. Placera batteriet på en horisontell yta.
- ◆ Ladda batteriet ordentligt på nytt innan verktyget tas i bruk igen efter att ha förvarats under en längre tid.

Obs: Förvara inte verktyget på eller i närheten av gödningsmedel eller kemikalier. Sådan förvaring kan orsaka snabb korrosion.

Felsökning

Kontrollera nedanstående punkter om verktyget inte fungerar korrekt.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Verktyget startar inte.	Batteriet fel placerat. Batteriet urladdat. Spärknappen ej intryckt.	Kontrollera batteriets placering. Placera ett (helt) laddat batteri. Starta verktyget enligt anvisningarna.
Batteriet kan ej laddas.	Lösa polanslutningar. Batteriet fel placerat.	Kontrollera anslutningarna. Kontrollera batteriets placering.

Miljöskydd



Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din Black & Decker-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.



Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skönar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

Black & Decker erbjuder en samlings- och återvinningstjänst för Black & Decker-produkter när de en gång har tjänat ut. För att använda den här tjänsten lämnar du in produkten till en auktoriserad B & D -reparatör/representant som tar hand om den för din räkning.

Närmaste auktoriserad Black & Decker-representant finner du genom det lokala Black & Decker-kontoret på adressen i den här manualen. Annars kan du söka på Internet, på listan över auktoriserade Black & Decker-representanter och alla uppgifter om vår kundservice och andra kontakter www.2helpU.com

Batterier



Black & Decker-batterierna kan laddas många gånger. Skydda miljön genom att lämna uttjänta batterier till avsedd uppsamlingsplats.

- ◆ Låt batteriet laddas ur helt och ta sedan bort det från verktyget.
- ◆ NiCd-, NiMH- och Li-Ion-batterier kan återvinnas. Lämna dem till inköpsstället eller den lokala återvinningsstationen.
- ◆ Placera batteriet i en lämplig förpackning så att kontakterna inte kan kortslutas.

Tekniska data

GXC1000L	
Spänning	V _{DC} 18
Antal sägrörelser (obelastad)	min ⁻¹ 331
Vikt	kg 3,25

A1518L	
Spänning	V _{DC} 18
Kapacitet	Ah 1,5
Vikt	kg 0,8

Laddare

Spänning	V _{AC} 230
Laddningstid (ca.)	h 1
Vikt	kg 0,5

EC-förklaring om överensstämmelse

GXC1000L H1

Black & Decker förklarar att dessa produkter överensstämmer med:

98/37/EG, 2000/14/EG, 2006/95/EG, EN 60745, EN 60335

Bullernivå, uppmätt enligt 2000/14/EG:

L_{PA} (bullernivå) 82 dB(A)

L_{WA} (akustisk effekt) 93 dB(A)

L_{WA} (garanterat) 95 dB(A)

Vägt vibrationsmedelvärde hand/arm enligt
EN 50144 < 2,5 m/s²

Undertecknad är ansvarig för sammanställningen av den tekniska filen och gör denna försäkran som representant för Black & Decker.



Kevin Hewitt
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Storbritannien
23-3-2009

Garantin gäller inte om reparation har utförts av någon annan än en auktoriserad Black & Decker verkstad.

För att utnyttja garantin skall produkten och inköpskvittot lämnas till återförsäljaren eller till en auktoriserad verkstad senast 2 månader efter det att felet har upptäckts. För information om närmaste auktoriserad verkstad; kontakta det lokala Black & Decker kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista på alla auktoriserade verkstäder samt servicevillkor finns även tillgängligt på Internet, adress: www.2helpU.com

Besök vår webbplats www.blackanddecker.se för att registrera din nya Black & Decker-produkt samt för att erhålla information om nya produkter och specialerbjudanden. Vidare information om märket Black & Decker och vårt produktsortiment kan återfinnas på www.blackanddecker.se

Reservdelar / reparationer

Reservdelar finns att köpa hos auktoriserade Black & Decker verkstäder, som även ger kostnadsförslag och reparerar våra produkter.

Förteckning över våra auktoriserade verkstäder finns på Internet, vår hemsida www.blackanddecker.se samt www.2helpU.com

Garanti

Black & Decker garanterar att produkten är fri från material- och/eller fabrikationsfel vid leverans till kund. Garantin är i tillägg till konsumentens lagliga rättigheter och påverkar inte dessa. Garantin gäller inom medlemsstaterna i Europeiska Unionen och i det Europeiska Frihandelsområdet.

Om en Black & Decker produkt går sönder på grund av material- och/eller fabrikationsfel eller brister i överensstämmelse med specifikationen, inom 24 månader från köpet, åtar sig Black & Decker att reparera eller byta ut produkten med minsta besvär för kunden.

Garantin gäller inte för fel som beror på:

- ◆ normalt slitage
- ◆ felaktig användning eller skötsel
- ◆ att produkten skadats av främmande föremål, ämnen eller genom olyckshändelse

Bruksområder

Black & Decker Kultivator er designet for lett kultivering av hagebed. Verktøyet er tiltenkt kun som konsumentverktøy.

Din Black & Decker batterilader er konstruert for å lade Black & Decker batterier av den typen som leveres med verktøyet.

Sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektroverktøy



Advarsel! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Hvis advarsler og instruksjoner ikke følges, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidige oppslag. Uttrykket «elektroverktøy» i alle advarslene nedenfor gjelder for strømledvne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1. Sikkerhet i arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete arbeidsområder med dårlig belysning kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det finnes brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy forårsaker gnister som kan antenne støv eller røyk.
- Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen.

2. Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordete elektroverktøy.** Bruk av originale støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- Utsett ikke elektroverktøy for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.
- Unngå uforsvarlig behandling av ledningen.** Elektroverktøyet må aldri bæres eller trekkes etter ledningen, og trekk heller ikke ut støpselet ved å rykke i ledningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Med skadde eller sammenflokete ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

- Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Ved å bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- Hvis du må bruke et elektrisk verktøy på et fuktig sted, må du bruke en forsyning som er beskyttet med en reststrømsanordning (RCD).** Bruk av en RCD reduserer risikoen for støt.

3. Personssikkerhet

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og vis fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr som støvmaske, sko med gode såler, hjelm og hørselsvern bør brukes for å redusere risikoen for personskade.
- Unngå utilsiktet oppstart. Påse at bryteren er i av-stilling før du kopleer til strøm og/eller batteripakke, plukker opp eller bærer verktøyet.** Hvis du bærer et elektrisk verktøy med fingeren på bryteren, eller hvis du setter strøm på et verktøy som har bryteren slått på, inviterer du til ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende del kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.** Da kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker.** Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan komme inn i bevegelige deler.
- Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på riktig måte.** Bruk av støvavsug reduserer farer i forbindelse med støv.

4. Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy

- Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet på den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- Ikke bruk elektroverktøyet hvis det ikke lar seg slå på og av med bryteren.** Et elektroverktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.

- c. **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller kople fra batteripakken før du utfører innstillinger på et elektrisk verktøy, skifter tilbehør eller legger verktøyet bort.** Disse tiltakene reduserer risikoen for en utilsikket start av elektroverktøyet.
- d. **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la verktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med det eller som ikke har lest disse bruksanvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e. **Vær nøye med vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, om deler er brukket eller skadet og andre forhold som kan innvirke på elektroverktøyet funksjon. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før bruk.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- f. **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe egger setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g. **Bruk elektroverktøy, tilbehør, bor osv. i henhold til disse instruksjonene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
5. **Aktsom håndtering og bruk av oppladbare elektroverktøy**
- a. **Lad batteriet kun opp i laderen som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- b. **Bruk kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- c. **Hold batterier som ikke er i bruk, unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d. **Ved feilaktig bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.
6. **Service**
- a. **Elektroverktøyet ditt skal alltid repareres av kvalifisert personell og kun med originale reservedeler.** Dette sikrer at elektroverktøyet sikkerhet opprettholdes.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

Denne instruksjonshåndboken forklarer beregnet bruksmåte. Ikke tving en maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Verktøyet gjør en tryggere og bedre jobb når det brukes med den hastigheten det er beregnet på. Ikke overbelast verktøyet. Bruk ikke verktøyet til oppgaver det ikke er beregnet til. For eksempel skal sirkelsager ikke brukes til å sage grener eller ved.

Advarsel! Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre en mulig risiko for personskade.

Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Kontroller for feiljustering eller om de bevegelige delene har satt seg fast, at ingen deler er ødelagt, at vern og brytere er uten skader, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyet funksjon. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Ved skade eller feil må delene repareres eller byttes ut av et autorisert serviceverksted. Prøv aldri å reparere noe selv.

Symboler

Du finner følgende varselsymboler på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Ikke bruk verktøyet under våte forhold eller utsett den for regn.



Ha på deg vernebriller når du bruker dette verktøyet.



Bruk en ansiktsmaske eller støvmaske når apparatet brukes i støvete omgivelser.



Batteriet må ikke brennes.



Ikke tillat at barn og dyr oppholder seg nærmere arbeidsområdet enn 6 meter.

Ekstra sikkerhetsforskrifter for batterier og ladere

Batterier

- ◆ Gjør aldri under noen omstendigheter forsøk på å åpne apparatet.
- ◆ Batteriet må ikke komme i kontakt med vann.
- ◆ Batteriet må ikke utsettes for varme.
- ◆ Apparatet må ikke oppbevares på steder hvor temperaturen kan overstige 40 °C.
- ◆ Må bare lades i lufttemperaturer mellom 10 °C og 40 °C.
- ◆ Må bare lades med laderen som følger med verktøyet.
- ◆ Når batteriene skal kastes, følg instruksene i avsnittet "Miljøvern".
- ◆ Du må ikke skade eller deformere batteriet med punktering eller støt, dette kan skape fare for skader og brann.
- ◆ Ikke lad opp skadede batterier.

Ladere

Advarsel! Laderen er utformet for en bestemt nettspenning. Kontroller at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

- ◆ Bruk din Black & Decker lader kun sammen med det batteriet som blir levert med verktøyet. Andre typer batterier kan eksplodere og forårsake person- og materialskader.
- ◆ Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- ◆ Hvis strømledningen skades må den skiftes ut av fabrikanten eller et autorisert Black & Decker servicesenter for å unngå fare.
- ◆ Laderen må ikke komme i kontakt med vann.
- ◆ Laderen må ikke åpnes.
- ◆ Ikke undersøk laderen på egenhånd.

Følgende symboler finnes på batteriladeren:



Laderen er kun beregnet på innendørs bruk.



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Må bare lades i lufttemperaturer mellom 10 °C og 40 °C.

Elektrisk sikkerhet



Laderen er dobbeltisoleret. Derfor er ikke jording nødvendig. Kontroller at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet. Du må aldri forsøke å bytte laderen ut med et vanlig støpsel.

- ◆ Hvis strømledningen skades, må den skiftes ut av fabrikanten eller et autorisert Black & Decker servicesenter for å unngå fare.

Egenskaper

1. Strømbryter
2. Låseknapp
3. Hovedhåndtak
4. Støtthåndtak
5. Håndtaksskrue
6. Justeringskrave for håndtaket
7. Motorhus
8. Deksel
9. Tinnsett
10. Batteri

Fig. A

11. Lader
12. Ladeindikator - lading pågår

Montering

Advarsel! Før montering må du alltid ta ut batteriet.

Montering og fjerning av batteriet (fig. B)

- ◆ Når du skal sette i batteriet (10), holder du det på høyde med holderen på verktøyet. Skyv batteriet inn i holderen, og trykk til det sitter på plass.
- ◆ Når du skal fjerne batteriet, trykker du på de to utløserknappene (13) samtidig, mens du drar batteriet ut av holderen.

Sette på batterihetten (fig. C)

Advarsel! Sett hetten (14) på batteriet (10) før det skal transporteres eller legges på lager.

Montere dekslet (fig. D)

Advarsel! Ikke bruk verktøyet hvis dekslene er skadet eller ikke er montert.

- ◆ Sett dekslet (9) på verktøyet som vist. Sett ørene (15) på dekslet på linje med festene (16) på verktøyet.
- ◆ Trykk dekslet inn til det klikker på plass.
- ◆ Kontroller at dekslet er korrekt montert.

Advarsel! Ikke bruk verktøyet med mindre vernet er satt riktig på.

Montere skrapere (fig. E)

- ◆ Skyv skrapertilsatsen (9) inn på akselen (17).
- ◆ Sett ånnen (18) i hullet i akslen.
- ◆ Skyv pinnen til den klikker på plass.
- ◆ Gjenta for neste skrapetilsats.

Bruk

Advarsel! La verktøyet jobbe med sin egen hastighet. Ikke overbelast det.

Lade batteriet (fig. A)

Advarsel! Lad ikke batteriet hvis lufttemperaturen er under 10 °C eller over 40 °C. Anbefalt ladetemperatur: ca. 24 °C.

Merk: Laderen vil ikke lade et batteri hvis celledtemperaturen er under ca. 0 °C eller over 60 °C. Batteriet bør bli sittende i laderen, og laderen vil automatisk begynne ladningen når celledtemperaturen igjen er innenfor grensene.

- ◆ Koble laderen (11) til strømmettet og slå på strømmen.
- ◆ Sett batteriet (10) i batteriladeren. Pass på at batteriet sitter helt på plass i laderen (11).

Ladeindikatoren (12) vil blinke kontinuerlig (sakte). Ladningen er ferdig når ladeindikatoren (12) lyser hele tiden. Batteriet kan stå i laderen så lenge du vil når lampen lyser. Lampen vil begynne å blinke igjen (ladning) hver gang laderen topplader batteriet. Ladelampen (12) lyser så lenge batteriet sitter i laderen og strømmen er slått på til laderen.

- ◆ Utladde batterier må lades opp innen 1 uke. Batteriets levetid blir vesentlig redusert hvis det oppbevares i utladet tilstand.

Ladeindikatorer

Hvis laderen registrerer et problem med batteriet, vil ladeindikatoren (12) blinke hurtig. Gjør som følger:

- ◆ Sett i batteriet (10) igjen.
- ◆ Hvis ladeindikatoren fortsetter å blinke hurtig, bruker du et annet batteri for å se om ladeprosessen fungerer som den skal.
- ◆ Hvis det nye batteriet lades korrekt, er det første batteriet defekt og bør returneres til et servicesenter for resirkulering.
- ◆ Hvis det nye batteriet gir samme indikasjon som det forrige, må batteriladeren testes hos et autorisert servicesenter.

Merk: Det kan ta opptil 15 minutter å påvise at batteriet er defekt. Hvis batteriet er for kaldt eller for varmt, vil lampen blinke vekselvis en gang hurtig og en gang sakte.

Justere posisjonen til støttehåndtaket (fig. F)

Støttehåndtaket (4) kan justeres for optimal balanse og komfort.

- ◆ La vernet (9) hvile på bakken.
- ◆ Løsne på håndtakskruen (5)
- ◆ Drei håndtaket til ønsket posisjon.
- ◆ Stram håndtaksskruen godt.

Justere høyden (fig.G)

Teleskopstangen (19) gjør at du kan stille inn verktøyet til en komfortabel høyde.

- ◆ Løsne kraven (6).
- ◆ Trekk ut stangen for å øke høyden.
- ◆ Skyv sammen stangen for å redusere høyden.
- ◆ Stram kraven.

Start og stopp (fig. H)

For din egen sikkerhets skyld er dette verktøyet utstyrt med et dobbelt startesystem. Dette systemet gjør at du ikke kan starte verktøyet utilsikket.

Slå på

- ◆ Trykk låseknappen (2) bakover med tommelen samtidig som du klemmer på strømbryteren (1).
- ◆ Slipp låseknappen.

Slå av

- ◆ Slipp strømbryteren (1).

Advarsel! Prøv aldri å låse en strømbryter i startstilling.

Råd for optimalt resultat

- ◆ Hold verktøyet som vist i fig. I.
- ◆ Hvis verktøyet begynner å gå sakte, reduserer du belastningen.
- ◆ Ved sesongens første kultivering bør du bevege maskinen sakte, da jorden er hardpakket. Påfølgende kultivering vil bli raskere.
- ◆ Du oppnår optimaler resultater hvis kultiverer når jorden er tørr.
- ◆ Hvis tinnene blokkeres, må du slå av verktøyet med en gang. Se vedlikeholdsmanualens instruksjoner for å fjerne blokkeringene fra tinnene. Hvis du fortsetter å bruke verktøyet når det er blokkert, vil du skade verktøyet.
- ◆ Om mulig bør batteriet være koplet til laderen og laderen koplet til strøm når verktøyet ikke er i bruk.

Vedlikehold

Ditt Black & Decker verktøy har blitt utformet for å være i drift over en lang periode med et minimum av vedlikehold. Med riktig vedlikehold og regelmessig rengjøring beholder verktøyet ytelsen.

Laderen din behøver ikke annet vedlikehold enn at den rengjøres med jevne mellomrom.

Advarsel! Før det utføres noen form for vedlikehold av verktøyet, må batteriet tas ut. Trekk ut kontakten når laderen skal gjøres ren.

- ◆ Rengjør ventilasjonsåpningene på verktøyet og laderen regelmessig med en myk børste eller en tørr klut.
- ◆ Rengjør kåpen regelmessig med en fuktig klut. Ikke bruk slipende eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler.
- ◆ Bruk en butt skrape til å fjerne gress og smuss fra undersiden av vernet med jevne mellomrom.

- ◆ Pass på at alle brytere er fri for rusk før og etter bruk.

Advarsel! Ikke senk verktøyet i vann, og ikke spyl det med en hageslange.

Under bruk

- ◆ Fjern materiale som blokkerer tinnene med en pinne eller skraper.

Advarsel! Ikke forsøk å fjerne blokkeringen fra tinnene ved å slippe eller slå verktøyet mot bakken. Bruk hansker når du rengjør tinnene.

Etter bruk og før lagring

- ◆ Rengjør tinnene omhyggelig etter hver gangs bruk. Etter rengjøringen, smør på et tynt lag med lett maskinolje for å unngå at tinnene rustet.

Merk: Kunstgjødsel og andre hagekjemikalier inneholder stoffer som kan akselerere rustdannelse på metaller. Hvis du bruker verktøyet i områder der det er benyttet kunstgjødsel eller kjemikalier, bør verktøyet rengjøres umiddelbart etter bruk.

Advarsel! Bruk hansker og vernebillert ved rengjøring av verktøyet.

Oppbevaring

Hvis verktøyet ikke skal brukes på flere måneder, bør batteriet helst være koplet til laderen.

Advarsel! Ikke heng opp verktøyet i avtrekkeren.

Ellers gjør du som følger:

- ◆ Lad batteriet helt opp.
- ◆ Fjern batteriet fra verktøyet.
- ◆ Oppbevar verktøyet og batteriet på et sikkert og tørt sted. Omgivelsestemperaturen ved oppbevaring må alltid holdes innenfor området +5 °C til +40 °C. La batteriet stå på en plan overflate.
- ◆ Før du bruker verktøyet etter langvarig oppbevaring, må batteriet lades helt opp igjen.

Merk: Ikke oppbevar verktøyet på eller i nærheten av gjødsel eller andre kjemikalier. Dette kan føre til rask korrosjon.

Problemløsning

Hvis verktøyet ikke fungerer som det skal, kontrollerer du følgende:

Feil	Mulig årsak	Løsning
Verktøyet starter ikke	Batteriet er ikke montert på riktig måte.	Se etter om batteriet er riktig montert.
	Batteriet er utladet.	Monter et (full-)ladet batteri.
	Låsebryteren er ikke aktivert.	Følg startprosedyren.
	Polklemmene er ikke skikkelig strammet.	Kontrollerer tilkoblingene.
Batteriet vil ikke lades.	Batteriet er ikke montert på riktig måte.	Se etter om batteriet er riktig montert.

Miljøvern



Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at Black & Decker-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forurensning av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

Black & Decker har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av Black & Decker-produkter etter at de har utspilt sin rolle. Ønsker du å benytte deg av denne tjenesten, returnerer du produktet ditt til et autorisert serviceverksted, som tar det imot og formidler det videre.

Du kan få adressen til ditt nærmeste autoriserte serviceverksted ved å kontakte ditt lokale Black & Decker-kontor på adressen oppgitt i denne håndboken. Du kan også finne en komplett liste over autoriserte Black & Decker-serviceverksteder og utfyllende informasjon om vår etter salg-service og kontaktnummer på Internett på følgende adresse: www.2helpU.com

Batterier



Black & Decker-batterier kan lades mange ganger. Beskytt miljøet ved å levere kasserte batterier til kildesortering:

- ◆ Kjør batteriet til det er helt flatt og ta det så ut av verktøyet.
- ◆ NiCd-, NiMH- og Li-Ion-batterier kan resirkuleres. Ta dem med til en hvilken som helst autorisert forhandler eller en lokal kildesorteringsstasjon.
- ◆ Legg batteriet i en egnet innpakning for å sikre at kontaktene ikke kan kortsluttes.

Tekniske data

GXC1000L	
Spenning	V _{DC} 18
Sagbladets slag (ubelastet)	min ⁻¹ 331
Vekt	kg 3,25

Batteri		A1518L
Spenning	V_{DC}	18
Kapasitet	Ah	1,5
Vekt	kg	0,8

Lader		
Spenning	V_{AC}	230
Ladetid (ca.)	h	1
Vekt	kg	0,5

Samsvarserklæring for EU

GXC1000L H1

Black & Decker erklærer at disse produktene overholder:
98/37/EF, 2000/14/EF, 2006/95/EF, EN 60745, EN 60335

Lydnivået, målt i henhold til 2000/14/EF:

L_{pA} (lydtrykk) 82 dB(A)
 L_{WA} (akustisk effekt) 93 dB(A)
 L_{WA} (garantert) 95 dB(A)

Hånd/arm-vektet vibrasjonsverdi i henhold til
EN 50144: < 2,5 m/s²

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og avgir denne erlæringen på vegne av Black & Decker.



Kevin Hewitt
Adm. dir. for forbrukerteknikk
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Storbritannia
23-3-2009

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grunn av material- og/eller fabrikkasjonsfeil eller har mangler i forhold til spesifikasjonene, innen 24 måneder fra kjøpet, påtar Black & Decker seg å reparere eller bytte ut produktet med minst mulig vanskelighet for kunden.

Garantien gjelder ikke for feil som kommer av:

- ◆ normal slittasje
- ◆ feilaktig bruk eller vedlikehold (mislighold)
- ◆ at produktet har blitt skadet av fremmede gjenstander, emner eller ved et uhell

Det gjøres oppmerksom på at produktet ikke er beregnet på industriell/profesjonell/yrkesmessig bruk, men til hus- og hjemmebruk.

Garantien gjelder ikke om reparasjoner har blitt utført av noen andre enn et autorisert Black & Decker serviceverksted.

For å ta garantien i bruk skal produktet og kjøpekvittring leveres til forhandleren eller til et autorisert serviceverksted senest 2 måneder etter at feilen har blitt oppdaget. For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted; kontakt det lokale Black & Decker kontoret på den adressen som er angitt i bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte serviceverksteder samt servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internet, adresse: www.2helpU.com

Vennligst stikk innom våre nettsider på www.blackanddecker.no for å registrere ditt nye Black & Decker-produkt og for å holde deg oppdatert om nye produkter og spesialtilbud. Du finner mer informasjon om Black & Decker og produktutvalget vårt på www.blackanddecker.no

Reservdeler / reparasjoner

Reservdeler kan kjøpes hos autoriserte Black & Decker serviceverksteder, som også gir kostnadsoverslag og reparerer våre produkter.

Oversikt over våre autoriserte serviceverksteder finnes på Internet, vår hjemmeside www.blackanddecker.no samt www.2helpU.com

Garanti

Black & Decker garanterer at produktet ikke har material- og/eller fabrikkasjonsfeil ved levering til kunde. Garantien er i tillegg til kundens lovlige rettigheter og påvirker ikke disse. Garantien gjelder innen medlemsstatene i den Europeiske Unionen og i det Europeiske Frihandelsområdet.

Anvendelsesområde

Din Black & Decker kultivator er designet til let vedligeholdelse af havebæde. Værktøjet er kun beregnet til privat brug.

Black & Decker laderen er designet til opladning af samme Black & Decker batterier, som leveres med dette værktøj.

Sikkerhedsinstruktioner

Generelle sikkerhedsadvarsler for værktøjet



Advarsel! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instrukser. Hvis nedenstående advarsler og instrukser ikke følges, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

Det benyttede begreb "el-værktøj" i nedennævnte advarsler refererer til el-netdrevne (med tilslutningsledning) eller batteridrevne maskiner (uden tilslutningsledning).

1. Sikkerhed i arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.**
Rodede eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke el-værktøj i eksplosionstruede omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.**
El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at børn og andre personer holder sig på afstand, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2. El-sikkerhed

- El-værktøjsstik skal passe til kontakten. Stikkene må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.**
Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.**
Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Undgå at ødelægge ledningen. Undgå at bære, trække eller afbryde el-værktøjet ved at rykke i ledningen.**
Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis el-værktøj benyttes i det fri, skal der benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug.**
Brug af en forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- Ved anvendelse af et elektrisk værktøj i områder med damp, anvend da en beskyttende afskærmning.**
Denne afskærmning reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom, hold øje med, hvad du laver, og brug el-værktøjet fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.**
Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
 - Anvend sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.**
Beskyttende udstyr, som en støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller ørepropper anvendt i de rigtige betingelser reducerer ulykker.
 - Forebyg umotiveret opstart. Vær sikker på, at kontakten er slukket før du forbinder kraftkilden og/eller batteriet, løfter eller bærer værktøjet.** Hvis du bærer på værktøjet med din finger på kontakten eller starter værktøjet med kontakten slået til indbyder til ulykker.
 - Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der efterlades i en roterende del i el-værktøjet, kan resultere i personskader.
 - Overvurder ikke dig selv. Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.** Det gør det nemmere at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
 - Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Bevægelige dele kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
 - Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af støvopsamling nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.
- #### 4. Brug og vedligeholdelse af el-værktøj
- Undgå at overbelaste el-værktøjet. Brug altid det rette el-værktøj til opgaven.** Med det rigtige el-værktøj udføres arbejdet lettere og sikrere inden for det angivne effektområde.
 - Brug ikke el-værktøjet, hvis afbryderen er defekt.**
El-værktøj, der ikke kan reguleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.
 - Træk stikket ud af stikkontakten og/eller afmonter batteriet inden indstilling, tilbehørsudskiftning eller opbevaring af el-værktøjet.** Disse sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af værktøjet.
 - Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøj, eller som ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.

- e. **El-værktøj bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele er skæve og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- f. **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g. **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

5. Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj

- a. **Oplades kun ved hjælp af ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, kan udgøre brandfare, hvis det bruges med andre batterityper.
- b. **Brug kun el-værktøjet med specifikt fremstillede batterier.** Brug af andre batterier kan øge risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- c. **Batterier, der ikke er i brug, må ikke komme i berøring med andre metalgenstande som f.eks. kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteripolerne kan medføre forbrændinger eller brand.
- d. **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af det. Undgå kontakt med denne væske. Hvis der alligevel skulle forekomme kontakt, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Væske fra batteriet kan give hudirritation eller forbrændinger.

6. Service

- a. **Sørg for, at el-værktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed bevarer el-værktøjets sikkerhed.

Yderligere sikkerhedsinstruktioner

Det formål, som dette værktøj er beregnet til, er beskrevet i denne brugsanvisning. Forcer ikke el-værktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Værktøjet klarer arbejdet bedre og sikrer ved den hastighed, som det er beregnet til. Værktøjet må ikke forceres. Brug ikke værktøjet til formål, som det ikke er beregnet til. Brug for eksempel ikke rundsavet til at save trægrene eller brænde med.

Advarsel! Brug af andet tilbehør eller udførelse af en anden opgave med dette værktøj end de her anbefalede kan medføre risiko for personskader.

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug. Kontrollér de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, kontrollér for brud på dele, skade på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke maskinens funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis en af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes vha. afbryderen. Skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes af en autoriseret tekniker. Man må aldrig selv forsøge at reparere værktøjet.

Advarselssymboler

Følgende advarselssymboler findes på værktøjet:



Læs brugsanvisningen, før du tager værktøjet i brug.



Brug ikke dette værktøj i våde omgivelser, og udsæt det ikke for regn.



Det anbefales at bære sikkerhedsbriller, når man arbejder med dette værktøj.



Brug en ansigts- eller støvmaske, når arbejdet foregår i støvfylde omgivelser.



Brænd ikke batteriet.



Hold mennesker og dyr mindst 6 meter fra græsslåningsområdet.

Yderligere sikkerhedsanvisninger til batterier og opladere

Batterier

- ◆ Man må aldrig forsøge at åbne et batteri.
- ◆ Udsæt det ikke for vand.
- ◆ Udsæt ikke batteriet for varme.
- ◆ Det må ikke opbevares i et lokale, hvor temperaturen overstiger 40 °C.
- ◆ Batteriet må kun oplades ved omgivelsestemperaturer mellem 4 °C og 40 °C.
- ◆ Oplad kun med den vedlagte oplader.

- ◆ Ved kassering af batterier, skal man følge vejledningen i afsnittet "Beskyttelse af miljøet".
- ◆ Undgå at deformere eller beskadige batteriet ved punktering eller stød, da dette kan give risiko for kvæstelser eller brand.
- ◆ Oplad ikke et beskadiget batteri.

Opladere

Advarsel! Din oplader er beregnet til en specifik netspænding. Før brug skal det kontrolleres, at netspændingen svarer til den, der er angivet på typeskiltet.

- ◆ Din Black & Decker lader må kun benyttes til Black & Decker batterier af samme slags som dem, der fulgte med værktøjet. Andre batterier kan eksplodere og derved forårsage personskader og skader på ting.
- ◆ Man må aldrig forsøge at genoplade ikke-opladelige batterier.
- ◆ Hvis el-ledningen er skadet, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret Black & Decker servicecenter for at undgå ulykker.
- ◆ Udsæt ikke opladeren for vand.
- ◆ Opladeren må ikke åbnes.
- ◆ Opladeren må ikke manipuleres.

Følgende symboler findes på opladeren:



Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.



Læs brugsanvisningen, før du tager værktøjet i brug.



Batteriet må kun oplades ved omgivelsestemperaturer mellem 4 °C og 40 °C.

El-sikkerhed



Din oplader er dobbelt isoleret. Derfor er jordledning ikke nødvendig. Før brug skal det kontrolleres, at netspændingen svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Forsøg aldrig at udskifte opladerenheden med et almindeligt netstik.

- ◆ Hvis el-ledningen er skadet, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret Black & Decker servicecenter for at undgå ulykker.

Funktioner

1. Afbryder
2. Låseknop
3. Hovedhåndtag
4. Støtthåndtag
5. Håndtagsgreb

6. Manchet til justering af håndtag
7. Motorhus
8. Beklædning
9. Tandsamling
10. Batteri

Fig. A

11. Lader
12. Opladningsindikator - "ladning i gang"

Montering

Advarsel! Før montering skal batteriet altid afmonteres.

Isætning og udtagning af batteriet (fig. B)

- ◆ Sæt batteriet (10) i ved at placere det på linje med værktøjets batteriholder. Dernæst placeres batteriet i holderen og skubbes på plads.
- ◆ Tag batteriet ud ved at trykke på udløserknappen (13) samtidig med, at batteriet tages ud af batteriholderen.

Montering af batterihætten (fig. C)

Advarsel! Sæt hætten (14) på batteriet (10) ved transport og opbevaring.

Sådan monteres beklædningen (fig. D)

Advarsel! Brug aldrig værktøjet, hvis beklædningen er beskadiget eller ikke er på plads.

- ◆ Placér beklædningen (9) på værktøjet som vist, idet hullerne i beklædningen (15) skal passe til knopperne på værktøjet (16).
- ◆ Tryk på beklædningen, indtil den klikker på plads.
- ◆ Kontrollér, at beklædningen er korrekt monteret.

Advarsel! Brug aldrig værktøjet, hvis beklædningen ikke sidder ordentligt fast.

Montering af tænderne (fig. E)

- ◆ Sæt den første tand (9) fast på akslen (17).
- ◆ Sæt stiften (18) ind i hullet i akslen.
- ◆ Tryk på stiften, indtil den klikker på plads.
- ◆ Gør det samme med den næste tand.

Anvendelse

Advarsel! Lad værktøjet arbejde i dets eget tempo. Det må ikke overbelastes.

Opladning af batteriet (fig. A)

Advarsel! Batteriet må ikke oplades i omgivelsestemperaturer på under 10° C eller over 40° C.
Anbefalet opladningstemperatur: ca. 24° C.

Bemærk: Opladeren vil ikke oplade et batteri, hvis cellens temperatur er lavere end cirka 0 °C eller højere end 60 °C.

Batteriet bør efterlades i opladeren, og opladeren vil så automatisk begynde at oplade, når cellens temperatur stiger eller falder.

- ◆ Sæt opladeren (11) i stikket og tænd for kontakten.
- ◆ Sæt batteriet (10) i opladeren. Man skal sikre sig, at batteriet er fuldstændigt indsat i opladeren (11).

Opladeindikatoren (12) blinker nu gentagne gange (langsomt). Opladningen er fuldført, når opladeindikatoren (12) bliver ved med at lyse. Opladeren og batteriet kan være tilsluttet på ubestemt tid, mens lysdioden lyser. Lysdioden vil gå over til at blinke (opladning), hvis opladeren går over til kortvarigt at lade den sidste del af batteriet op. Opladningsindikatoren (12) lyser, så længe batteriet er tilsluttet den tændte oplader.

- ◆ Oplad flade batterier inden for 1 uge. Batteriets levetid vil falde betragteligt, hvis det opbevares i uopladt tilstand.

Opladningsindikatorer

Hvis opladeren opdager, at der er et problem med batteriet, vil opladningsindikatoren (12) blinke hurtigt. Gør som følger:

- ◆ Sæt batteriet (10) på plads igen.
- ◆ Hvis opladeindikatorerne fortsætter med at blinke hurtigt, så brug et andet batteri til at bestemme, om opladeprocessen virker som den skal.
- ◆ Hvis det nye batteri oplades, som det skal, er det oprindelige batteri defekt og bør returneres til en genbrugsplads for at blive genbrugt.
- ◆ Hvis det nye batteri afgiver samme indikation som det oprindelige batteri, så få opladeren testet hos et autoriseret servicecenter.

Bemærk: Det kan tage op til 15 minutter at bestemme, om batteriet er defekt. Hvis batteriet er for varmt eller for koldt, vil lysdioden skiftevis blinke langsomt og hurtigt - et blink ved hver hastighed og derefter gentage det.

Justering af placering af støttehåndtag (fig. F)

Støttehåndtaget (4) kan justeres, så det giver optimal balance og komfort.

- ◆ Lad beklædningen (9) hvile på jorden.
- ◆ Løsn håndtagsgrebet (5).
- ◆ Ryk håndtaget til den ønskede position.
- ◆ Stram håndtagsgrebet godt.

Justering af højden (fig. G)

Med teleskopskaffet (19) kan du indstille værktøjet til den mest behagelige højde.

- ◆ Løsn manchetten (6).
- ◆ Øg højden ved at trække skaffet ud.
- ◆ Reducér højden ved at skubbe skaffet sammen.
- ◆ Spænd manchetten.

Start og stop (fig. H)

For brugerens sikkerhed er dette værktøj udstyret med et dobbelt kontaktsystem. Dette system forhindrer dig i at starte værktøjet uforvarende.

Tænding

- ◆ Tryk låseknappen (2) tilbage med tommelfingeren og tryk samtidig på afbryderknappen (1).
- ◆ Slip låseknappen.

Slukning

- ◆ Løsn afbryderknappen (1).

Advarsel! Forsøg aldrig at fastlåse en knap, mens maskinen er tændt.

Gode råd til optimalt brug

- ◆ Hold værktøjet som vist på fig. I.
- ◆ Hvis værktøjet begynder at køre langsomt, skal belastningen reduceres.
- ◆ Første gang jorden pløjes hvert forår, skal kultivatoren bevæges langsomt, fordi jorden er fast. Senere pløjning kan udføres hurtigere.
- ◆ Hvis du vil opnå et optimalt resultat, skal du kun pløje tør jord.
- ◆ Hvis tænderne sidder fast, skal kultivatoren straks slukkes. Se anvisningerne, for vejledning om hvordan tænderne løsnes. Bliver du ved med at anvende værktøjet, mens tænderne sidder fast, vil værktøjet blive beskadiget.
- ◆ Hold om muligt batteriet tilsluttet opladeren og ligeledes opladeren tilsluttet strømmen, når værktøjet ikke er i brug.

Vedligeholdelse

Black & Decker værktøjet er blevet designet til at være i drift gennem en længere periode med en minimal vedligeholdelse. Fortsat tilfredsstillende drift afhænger af korrekt behandling af værktøjet samt regelmæssig rengøring.

Opladeren kræver ingen anden vedligeholdelse end regelmæssig rengøring.

Advarsel! Før udførelse af vedligeholdelsesopgaver på værktøjet, skal batteriet fjernes. Tag opladeren ud af stikkontakten, før den rengøres.

- ◆ Man skal regelmæssigt rengøre værktøjets ventilationshuller og oplader med en blød børste eller en tør klud.
- ◆ Man skal regelmæssigt gøre motorhuset rent med en fugtig klud. Man må ikke bruge slibemidler eller opløsningsmidler.
- ◆ Brug jævnlige stump skraber til at fjerne græs og snavs fra undersiden af beklædningen.
- ◆ Kontroller, at alle kontakter er fri for rester før og efter brug.

Advarsel! Dyp ikke apparatet ned i vand eller sprøjt på det.

Under brug

- ◆ Fjern fastsiddende materiale fra tænderne med en pind eller skraber.

Advarsel! Forsøg ikke at rense tænderne ved at smide apparatet eller slå det mod jorden. Bær handsker, når tænderne rengøres.

Efter brugen og inden opbevaring

- ◆ Efter brug skal tænderne rengøres forsigtigt. Efter rengøring skal tænderne smøres med maskinolie for at undgå, at de rustner.

Bemærk: Gødning og andre kemikalier til haven indeholder midler, som kraftigt accelererer rustning af metaller. Hvis du anvender apparatet i områder, hvor der er blevet brugt gødning eller kemikalier, bør det straks rengøres efterfølgende.

Advarsel! Bær handsker og beskyttelsesbriller, når du gør apparatet rent.

Opbevaring

Hvis værktøjet ikke skal bruges i flere måneder, er det bedst at lade batteriet være tilsluttet opladeren.

Advarsel! Hæng ikke værktøjet op i aftrækkeren.

Gør i modsat fald følgende:

- ◆ Oplad batteriet fuldstændigt.
- ◆ Fjern batteriet fra værktøjet.
- ◆ Opbevar værktøjet og batteriet tørt og sikkert. Opbevaringstemperaturen skal altid være mellem +5 °C og +40 °C. Sæt batteriet på en plan flade.
- ◆ Før værktøjet tages i brug igen efter længere tids opbevaring, skal batteriet oplades fuldt igen.

Bemærk: Opbevar ikke værktøjet på eller i nærheden af kunstgødning eller kemikalier. En sådan form for opbevaring kan give anledning til hurtig rustning.

Fejlfinding

Hvis værktøjet ikke fungerer korrekt, skal følgende undersøges.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Værktøjet starter ikke.	Batteriet er ikke korrekt installeret.	Kontroller, at batteriet er installeret korrekt.
	Batteriet er afladt.	Sæt et (fuldt) opladet batteri i.
	Låseknappen er ikke aktiveret.	lagtag startproceduren.
	Poltitslutningerne er ikke fastspændt korrekt.	Kontroller tilslutningerne.
Batteriet kan ikke lades op.	Batteriet er ikke korrekt installeret.	Kontroller, at batteriet er installeret korrekt.

Beskyttelse af miljøet



Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du en dag skal udskifte dit Black & Decker produkt, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må du ikke bortskaffe det sammen med husholdningsaffald. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer. Genbrugte materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos den forhandler, som du købte produktet af.

Black & Decker har en facilitet til indsamling og genbrug af Black & Decker-produkter, når deres levetid er slut. Få fordelene ved denne service ved at returnere produktet til en autoriseret tekniker, der samler værktøj sammen på vores vegne.

Du kan få oplyst den nærmeste autoriserede tekniker ved at kontakte det lokale Black & Decker-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsanvisning. Alternativt findes der en liste over autoriserede Black & Decker-teknikere og oplysninger om vores eftersalgsservice og kontaktpersoner på Internettet på adressen: www.2helpU.com

Batterier



Black & Decker batterier kan oplades mange gange. Ved endt teknisk levetid skal man kassere dem med omtanke for miljøet:

- ◆ Aflad batteriet fuldstændigt, og fjern det derefter fra værktøjet.
- ◆ NiCd-, NiMH- og Li-Ion-batterier kan genbruges. Bring dem til en autoriseret tekniker eller en lokal genbrugscentral.
- ◆ Læg batteriet i en dertil egnet emballage for at undgå, at polerne kortsluttes.

Tekniske data

GXC100L	
Spænding	V _{DC} 18
Antal savstrøg (uden belastning)	min ⁻¹ 331
Vægt	kg 3,25

Batteri	A1518L
Spænding	V_{DC} 18
Kapacitet	Ah 1,5
Vægt	kg 0,8

Lader	
Spænding	V_{AC} 230
Opladningstid (ca.)	h 1
Vægt	kg 0,5

EU overensstemmelseserklæring

GXC1000L H1

Black & Decker erklærer, at disse produkter er i overensstemmelse med følgende:

98/37/EF, 2000/14/EF, 2006/95/EF, EN 60745, EN 60335

Lydniveaueet i henhold til 2000/14/EF:

L_{pA} (lydtryk) 82 dB(A)
 L_{WA} (akkustisk kraft) 93 dB(A)
 L_{WA} (garanteret) 95 dB(A)

Hånd/arm vægтет vibrationsværdi i henhold til EN 50144: < 2,5 m/s²

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og laver denne deklaration på vegne af Black & Decker.



Kevin Hewitt
 Director of Consumer Engineering
 Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
 Storbritannien
 23-3-2009

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grund af materiel skade og/eller fabrikationsfejl eller på anden måde ikke fungerer i overensstemmelse med specifikationen, inden for 24 måneder fra købsdatoen, påtager Black & Decker sig at reparere eller ombytte produktet med mindst muligt besvær for kunden.

Garantien gælder ikke for fejl og mangler, der er sket i forbindelse med:

- ◆ normal slitage
- ◆ uheldige følger efter unormal anvendelse af værktøjet
- ◆ overbelastning, hævrværk eller overdrevent intensivt brug af værktøjet
- ◆ ulykkehændelse

Garantien gælder ikke hvis reparationer er udført af nogen anden end et autoriseret Black & Decker værksted.

For at udnytte garantien skal produktet og købskvitteringen indleveres til forhandleren eller til et autoriseret værksted, senest 2 måneder efter at fejlen opdages. For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale Black & Decker kontor på den adresse som er opgivet i brugsanvisningen. Liste over alle autoriserede Black & Decker serviceværksteder samt servicevilkår er tilgængelig på internettet, på adressen www.2helpU.com

Gå venligst ind på vores website www.blackanddecker.dk for at registrere dit nye produkt og for at blive holdt ajour om nye produkter og specialtilbud. Der findes yderligere oplysninger om mærket Black & Decker og vores produktsortiment på adressen www.blackanddecker.dk

Reserve dele / reparationer

Reserve dele kan købes hos autoriserede Black & Decker serviceværksteder, som giver forslag til omkostninger og reparerer vore produkter. Oversigt over vore autoriserede værksteder findes på internettet på vor hjemmeside www.blackanddecker.dk samt www.2helpU.com

Garanti

Black & Decker garanterer, at produktet er fri for materielle skader og/eller fabrikationsfejl ved levering til kunden. Garantien er et tillæg til konsumentens lovlige rettigheder og påvirker ikke disse. Garantien gælder indenfor medlemsstaterne af den Europæiske Union og i det Europæiske Frihandelsområde.

Käyttötarkoitus

Black & Decker -kultivaattori on suunniteltu puutarhapenkien kevyeen viljelyyn. Kone on tarkoitettu kotikäyttöön.

Black & Deckerin laturi on suunniteltu tämän työkalun mukana toimitetun Black & Decker -akun lataamiseen.

Turvaohjeet

Yleiset sähkötyökalujen turvallisuusohjeet



Varoitus! Kaikki ohjeet täytyy lukea. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin. Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöiset sähkötyökalut (verkkojohdolla) ja paristokäyttöiset sähkötyökalut (ilman verkkojohdtoa).

1. Työpisteen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestyksessä olevilla ja valaisemattomilla työalueilla voi tapahtua tapaturmia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

2. Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia sovittipistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä tilassa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohdtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, käytä aina jäännösvirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.** Jäännösvirtalaitteen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Henkilöturvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettynä, loukkaantumisriskiä.
- Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että käynnistyskytkin on asennossa "off", ennen kuin kytket pistotulpan pistorasiaan tai kannat sähkötyökalua. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Laitteen pyöriivään osaan jäänyt työkalu tai avain saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- Älä kurkota. Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa työkaluun, sinun pitää tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4. Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

- Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

- c. **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet laskevat sähkötyökalun tahatonta käynnistysriskiä.
- d. **Säilytä sähkötyökalu poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e. **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa ja että työkalussa ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sen toimintaan. Korjauta mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Moni tapaturma aiheutuu huonosti huolletuista laitteista.
- f. **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden terät ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g. **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin tarkoituksenmukaiseen käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
5. **Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja hoito**
- a. **Lataa akku vain valmistajan määrittelemällä laturilla.** Laturi, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- b. **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- c. **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akun kosketinten välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- d. **Väärästä käytöstä johtuen saattaa paristosta vuotaa nestettä, jota ei tule koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Paristosta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
6. **Huolto**
- a. **Anna koulutettujen ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Lisäturvaohjeet

Käyttö, johon työkalu on tarkoitettu, on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä käytä pieniä työkaluja tai lisälaitteita raskaaseen käyttöön tarkoitettua työkalua vaativassa työssä. Työkalu suoriutuu työstä paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään nopeudella johon se on tarkoitettu. Älä yliuormita työkalua. Käytä työkalua ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu. Älä esim. sahaa pyörösahalla oksia tai polttopuita.

Varoitus! Käytä työkalua ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

Tarkista ennen käyttöä, ettei työkalu tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Varmista, että työkalu toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä työkalua, jos jokin sen osista on viallinen. Älä käytä työkalua, jos se ei käynnisty ja pysähdy virrannatkaisijasta. Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa huoltoliikkeessä. Älä koskaan yritä korjata työkalua itse.

Varoitusmerkit

Koneessa on seuraavat varoitusmerkit:



Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä.



Älä käytä työkalua märissä olosuhteissa tai altista sitä sateelle.



Käytä suojalaseja konetta käyttäessäsi.



Käytä kasvo- tai pölysuojaa, jos työskentely tapahtuu pölyisessä ympäristössä.



Älä polta akkua.



Työskentele vähintään 6 m:n etäisyydellä ihmisistä ja eläimistä.

Lisäturvaohjeet akuille ja latureille

Akut

- ◆ Älä koskaan yritä avata akkua.
- ◆ Älä altista akkua vedelle.
- ◆ Älä altista akkua kuumuudelle.
- ◆ Älä säilytä akkua paikassa, jonka lämpötila saattaa ylittää 40 °C.
- ◆ Lataa akku ainoastaan lämpötilan ollessa 10 °C ja 40 °C.
- ◆ Lataa akku käyttäen ainoastaan laitteen mukana toimitettua laturia.
- ◆ Kun poistat akun käytöstä, noudata kappaleessa ”Ympäristö” annettuja ohjeita.
- ◆ Älä vaurioita tai muunna akkua pistoin tai iskuin, sillä tällöin on olemassa onnettomuus- ja tulipalovaara.
- ◆ Älä lataa vaurioituneita akkuja.

Laturit

Varoitus! Laturi on suunniteltu tietyille jännitteille.

Tarkista aina ennen laitteen käyttöä, että verkkojännite vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

- ◆ Käytä Black & Decker -laturia ainoastaan laitteen mukana toimitetun akun lataamiseen. Muunlaiset akut saattavat räjähtää aiheuttaen henkilö- ja esinevahinkoja.
- ◆ Älä koskaan yritä ladata ei-ladattavia akkuja.
- ◆ Jos sähköjohto on vaurioitunut, se saadaan vaihtaa vain valmistajalla tai valtuutetussa Black & Deckerin huoltoiliikkeessä vaaratilanteiden välttämiseksi.
- ◆ Älä altista laturia vedelle.
- ◆ Älä avaa laturia.
- ◆ Älä vahingoita laturia.

Laturissa on seuraavat symbolit:



Laturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.



Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä.



Lataa akku ainoastaan lämpötilan ollessa 10 °C ja 40 °C.

Sähköturvallisuus



Laturi on kaksoiseristetty; siksi erillistä maadoitusta ei tarvita. Tarkista aina ennen laitteen käyttöä, että verkkojännite vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä. Älä koskaan yritä vaihtaa laturia normaaliin verkkovirtapistokkeeseen.

- ◆ Jos sähköjohto on vaurioitunut, se saadaan vaihtaa vain valtuutetussa Black & Deckerin huoltoiliikkeessä vaaratilanteiden välttämiseksi.

Ominaisuudet

1. Virrankatkaisija
2. Lukitusnappi
3. Pääkädensija
4. Lisäkädensija
5. Kädensijan säätöruuvi
6. Kädensijan säädin
7. Moottorin kotelo
8. Suojakupu
9. Piikkikokoonpano
10. Akku

Kuva A

11. Laturi
12. Latausvalo - lataus käynnissä

Kokoaminen

Varoitus! Poista akku koneesta aina ennen kokoamista.

Akun kiinnitys ja poisto (kuva B)

- ◆ Kiinnitä akku (10) asettamalla se työkalun liitännän kanssa samaan linjaan. Liu'uta akkua liittäen, kunnes se lukittuu paikalleen.
- ◆ Poista akku painamalla vapautusnappia (13) samanaikaisesti, kun vedät akun irti.

Akun kannen kiinnittäminen (kuva C)

Varoitus! Kiinnitä kansi (14) akkuun (10) kuljetusta ja säilytystä varten.

Suojakuvun kiinnittäminen (kuva D)

Varoitus! Älä koskaan käytä työkalua, jos suojakupu on vaurioitunut tai ei ole paikallaan.

- ◆ Aseta suojakupuun (9) työkaluun kuvan mukaisesti. Kohdista kiinnikkeen reiät (15) työkalun ulokkeisiin (16).
- ◆ Paina suojakupua, kunnes se napsahtaa paikalleen.
- ◆ Tarkista, että suojakupu on kiinnitetty kunnolla.

Varoitus! Älä koskaan käytä työkalua, jos suojakupua ei ole kiinnitetty oikein paikalleen.

Piikkien kiinnittäminen (kuva E)

- ◆ Aseta ensimmäinen piikki (9) akseliin (17).
- ◆ Aseta sokka (18) akselissa olevaan reikään.
- ◆ Paina sokkaa, kunnes se napsahtaa paikalleen.
- ◆ Toista sama toisen piikin kohdalla.

Käyttö

Varoitus! Anna koneen käydä omaan tahtiinsa.

Älä ylikuormita sitä.

Akun lataaminen (kuva A)

Varoitus! Älä lataa akkua alle 10 °C tai yli +40 °C asteen lämpötiloissa. Suositeltava latauslämpötila: noin +24 °C.

Huomautus: Laturi ei lataa akkua, jos kennon lämpötila on alle 0 °C tai yli 60 °C. Akku on jätettävä laturiin ja laturi käynnistää latauksen automaattisesti silloin, kun kennon lämpötila nousee tai laskee.

- ◆ Kytke laturi (11) verkkovirtaan ja kytke se päälle.
- ◆ Aseta akku (10) laturiin. Varmista, että akku on kunnolla laturissa (11).

Latauksen merkkivalo (12) vilkkuu jatkuvasti (hitaasti). Lataus on suoritettu loppuun silloin, kun latauksen merkkivalo (12) palaa jatkuvasti. Laturi ja akku voidaan jättää kytketyksi ilman aikarajoitusta LED-valon palaessa. LED-valo alkaa vilkkumaan (lataus käynnissä) laturin täyttyessä akun silloin tällöin. Latauksen merkkivalo (12) palaa niin kauan kuin laite on kytkettynä laturiin.

- ◆ Lataa tyhjät akut 1 viikon sisällä. Akun käyttöikä vähenee huomattavasti, jos sitä säilytetään tyhjänä.

Latauksen merkkivalot

Jos laturi havaitsee akussa jonkin ongelman, latauksen merkkivalo (12) vilkkuu nopeaan tahtiin. Toimi seuraavasti:

- ◆ Aseta akku (10) uudelleen paikoilleen.
- ◆ Jos latauksen merkkivalot vilkkuvat edelleen nopeasti, kokeile ladata toista akkua varmistaaksesi, että latausprosessi on virheetön.
- ◆ Jos laturi lataa toista akkua virheettömästi, ensimmäinen akku on viallinen ja se tulee palauttaa huoltoliikkeeseen sen kierrätystä varten.
- ◆ Jos uuden akun kohdalla käy samoin kuin ensimmäisen, vie laturi testattavaksi valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Huomautus: Akkuvikojen määrittämiseen voi mennä jopa 15 minuuttia. Jos akku on liian kuuma tai kylmä, LED-merkkivalo vilkkuu vuorottain nopeasti ja hitaasti yhden kerran.

Lisäkädensijan asennon säätäminen (kuva F)

Lisäkädensijaa (4) voidaan säätää optimaalisen tasapainon ja käyttömukavuuden saavuttamiseksi.

- ◆ Anna suojakuvun (9) nojata maahan.
- ◆ Löysää kädensijan säätöruuvia (5).
- ◆ Käännä kädensija haluttuun asentoon.
- ◆ Kiristä kädensijan säätöruuvi kunnolla.

Korkeuden säätäminen (kuva G)

Teleskooppivarren (19) ansiosta voit säätää koneen itsellesi sopivaan korkeuteen.

- ◆ Löysää istukka (6).
- ◆ Nosta korkeutta liu'uttamalla akselia ulos.
- ◆ Laseke korkeutta liu'uttamalla akselia sisään.
- ◆ Kiristä istukka.

Käynnistys ja pysäytys (kuva H)

Turvallisuussyistä työkalussa on kaksoisvirrankatkaisija. Tällä tavoin estetään työkalun käynnistyminen vahingossa.

Työkalun käynnistys

- ◆ Työnnä lukituspainiketta (2) taaksepäin peukalolla ja paina samanaikaisesti virrankatkaisijaa (1).
- ◆ Päästä irti lukitusnapista.

Työkalun pysäytys

- ◆ Päästä irti virrankatkaisijasta (1).

Varoitus! Älä koskaan yritä lukita virrankatkaisijaa käynnistysasentoon.

Vinkkejä parhaimman tuloksen saamiseksi

- ◆ Pidä konetta kuten kuvassa I.
- ◆ Jos kone alkaa käydä hitaasti, vähennä kuormitusta.
- ◆ Liiku sesongin ensimmäisen maanmuokkauksen aikana hitaasti, koska lika on pakkautunut alas. Myöhemmin maanmuokkaus saadaan tehtyä nopeammin.
- ◆ Saadaksesi parhaimman tuloksen muokkaa vain kuivaa maata.
- ◆ Jos piikkeihin tulee tukoksia, sammuta työkalu välittömästi. Piikkien tukosten poistoon on lisätietoa ylläpito-ohjeissa. Käytön jatkaminen tukoksista huolimatta vaurioittaa työkalua.
- ◆ Pidä akku liitettynä laturiin ja laturi kytkettynä virtalähteeseen aina, kun kone ei ole käytössä.

Huolto

Black & Deckerin kone on suunniteltu toimimaan mahdollisimman pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Oikealla huollolla ja säännöllisellä puhdistuksella kone säilyttää suorituskykynsä.

Laturi ei tarvitse säännöllisen puhdistamisen lisäksi minkään muunlaista huoltoa.

Varoitus! Poista akku ennen työkalun huoltamista. Irrota laturi virtalähteestä ennen puhdistamista.

- ◆ Puhdista koneen ja laturin ilma-aukot säännöllisesti pehmeällä harjalla tai kuivalla siivousliinalla.
- ◆ Puhdista työkalun kuori säännöllisesti kostealla siivousliinalla. Älä koskaan käytä puhdistamiseen liuotainaineita tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- ◆ Poista ruoho ja lika säännöllisesti vanteen alapuolelta tylsällä kaapimella.
- ◆ Varmista, ettei kytkimissä ole roskia ennen käyttöä tai sen jälkeen.

Varoitus! Älä upota työkalua veteen tai suihkuta sitä letkulla.

Käytön aikana

- ◆ Poista tukokset piikeistä tikulla tai kaapimella.

Varoitus! Älä yritä poistaa tukoksia piikistä pudottamalla työkalua eikä lyömällä sitä maata vasten. Käytä piikkien puhdistuksen aikana käsiineitä.

Käytön jälkeen ja ennen varastointia

- ◆ Puhdista piikit hyvin käytön jälkeen. Levitä puhdistuksen jälkeen ohut kerros kevyttä voiteluöljyä piikkeihin ruostumisen estämiseksi.

Huomautus: Lannoitteissa ja muissa puutarhakemikaaleissa on aineita, jotka kiihdyttävät paljon metallien ruostumista. Jos käytät työkalua alueilla, joilla on käytetty lannoitteita tai kemikaaleja, se on puhdistettava välittömästi käytön jälkeen.

Varoitus! Käytä kunnollisia käsiineitä ja silmäsuojuksia, kun puhdistat työkalua.

Säilytys

Jos konetta ei aiota käyttää useampaan kuukauteen, akun tulee olla liitettyinä laturiin.

Varoitus! Älä ripusta työkalua käynnistyskytkimestä.

Noudata muussa tapauksessa seuraavia ohjeita:

- ◆ Lataa akku täyteen.
- ◆ Poista akku koneesta.
- ◆ Säilytä konetta ja akkua turvallisessa ja kuivassa paikassa. Säilytyspaikan lämpötilan täytyy aina olla +5 °C - +40 °C. Aseta akku tasaiselle alustalle.
- ◆ Lataa akku täyteen ennen kuin käytät konetta pitkäaikaisen säilytyksen jälkeen.

Huomautus: Älä säilytä työkalua lannoitteiden tai kemikaalien päällä tai lähellä. Sellainen säilytys ruostuttaa nopeasti.

Vianmääritys

Jos työkalu ei toimi oikein, tarkista seuraavat seikat.

Vika	Mahdollinen syy	Toimenpide
Työkalu ei käynnisty	Akkua ei ole kiinnitetty oikein. Akku on tyhjä. Lukituspainike ei liiku. Napaliitäntöjä ei ole kiristetty asianmukaisesti.	Tarkista akun kiinnitys. Kiinnitä (täysin) ladattu akku työkaluun. Noudata käynnistysmenettelyä. Tarkista liitännät.
Akkua ei lataudu.	Akkua ei ole kiinnitetty oikein.	Tarkista akun kiinnitys.

Ympäristö



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun Black & Decker -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

Black & Decker tarjoaa mahdollisuuden Black & Decker -tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen sijainnin ottamalla yhteyden Black & Deckerin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annettussa osoitteessa. Lista valtuutetuista Black & Decker -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com

Akut



Black & Deckerin akut voidaan ladata useaan kertaan. Vie loppuunkäytetyt akut niille tarkoitettuun keräyspaikkaan tai -astiaan:

- ◆ Käytä akku täysin loppuun ja poista se sitten työkalusta.
- ◆ NiCd-, NiMH-, Li-Ion-akut ovat kierrätettäviä. Voit viedä ne mihin tahansa valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai paikalliseen kierrätyskeskukseen. Kerätyt akut toimitetaan kierrätykseen tai käsitellään asianmukaisesti.
- ◆ Laita akku sopivaan pakkaukseen siten, etteivät navat pääse oikosulkuun.

Tekniset tiedot

GXC1000L	
Jännite	V _{DC} 18
Iskuvoimakkuus (kuormittamaton)	min ⁻¹ 331
Paino	kg 3,25

A1518L	
Jännite	V _{DC} 18
Teho	Ah 1,5
Paino	kg 0,8

Laturi	
Jännite	V _{AC} 230
Latausaika (noin)	h 1
Paino	kg 0,5

EU:n yhdenmukaisuusilmoitus

GXC1000L H1

Black & Decker vakuuttaa näiden tuotteiden olevan seuraavien standardien vaatimusten mukaisia:
98/37/EY, 2000/14/EY, 2006/95/EY, EN 60745, EN 60335

Melutaso, mitattu 2000/14/EY:n mukaisesti:

 L_{pA} (äänenpaine) 82 dB(A) L_{WA} (ääniteho) 93 dB(A) L_{WA} (taattu) 95 dB(A)Käden painotettu värinäarvo EN 50144:n mukaisesti: $< 2,5 \text{ m/s}^2$

Allekirjoittava henkilö on vastuussa teknisen tiedoston täyttämisestä ja tekee tämän ilmoituksen Black & Decker -yhtiön puolesta.



Kevin Hewitt

Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Iso-Britannia
23-3-2009

Takuu ei ole voimassa, mikäli konetta on korjannut joku muu kuin Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike.

Edellytyksenä takuun saamiselle on, että ostaja jättää koneen ja ostokuitin jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle viimeistään 2 kuukauden kuluessa vian ilmenemisestä. Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä saa ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn sekä internetistä osoitteesta www.2helpU.com, jossa on myös takuehdot.

Voit vierailla verkkosivullamme www.blackanddecker.fi rekisteröidäksesi uuden Black & Decker-tuotteesi ja saadaksesi tietoa uusista tuotteista ja erikoistarjouksista. Saat lisätietoja Black & Deckerin tavaramerkistä ja tuotevalikoimastamme osoitteesta www.blackanddecker.fi

Korjaukset / varaosat

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Black & Deckerin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Varaosia myyvät valtuutetut Black & Deckerin huoltoliikkeet, ja heiltä voi myös pyytää kustannusarvion koneen korjauksesta.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä löytyvät internetistä osoitteesta www.2helpU.com sekä kotisivuiltamme www.blackanddecker.fi

Takuu

Black & Decker Oy takaa, ettei koneessa ollut materiaali- ja/tai valmistusvikaa silloin, kun se toimitettiin ostajalle. Takuu on lisäys kuluttajan laillisiin oikeuksiin eikä vaikuta niihin. Takuu on voimassa Euroopan Unionin jäsenmaissa ja Euroopan vapaakauppa-alueella (EFTA).

Mikäli Black & Decker -kone hajoaa materiaali- ja/tai valmistusvirheen tai teknisten tietojen epätarkkuuden vuoksi 24 kk:n kuluessa ostopäivästä, Black & Decker korjaa koneen ilman kustannuksia ostajalle tai vaihtaa sen uuteen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan.

Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat koneen

- ◆ normaalista kulumisesta
- ◆ ylikuormituksesta, virheellisestä käytöstä tai hoidosta
- ◆ vahingoittamisesta vieraalla esineellä tai aineella tai onnettomuustapauksessa.

Ενδεξιγμένη χρήση

Ο καλλιερνήτης σας Black & Decker έχει σχεδιαστεί για ελαφριά καλλιέργηση κήπων. Αυτό το εργαλείο προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση.

Ο φορτιστής της Black & Decker έχει σχεδιαστεί για να φορτίζει μπαταρίες Black & Decker του τύπου που παρέχονται με αυτό το εργαλείο.

Οδηγίες ασφαλείας

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



Προσοχή! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Ο χαρακτηρισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το εργαλείο που συνδέεται στην πρίζα (με καλώδιο) ή το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- a. Διατηρείτε το χώρο που εργάζεστε καθαρό και καλά φωτισμένο. Η αταξία στο χώρο που εργάζεστε και τα σημεία χωρίς καλό φωτισμό μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b. **Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c. **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε τα παιδιά και τα υπόλοιπα άτομα μακριά από το χώρο που εργάζεστε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2. Ασφαλής χρήση του ηλεκτρικού ρεύματος

- a. **Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα.** Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φως που δεν έχουν υποστεί τροποποιήσεις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b. **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c. **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d. **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές η κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e. **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, να χρησιμοποιείτε πάντοτε προεκτάσεις (μπαλαντέζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση προεκτάσεων εγκεκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f. **Αν η χρήση του εργαλείου σε μια βρεγμένη περιοχή δεν είναι απόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια συσκευή κατάλοιπου ρεύματος (RCD) προστατευόμενης παροχής.** Η χρήση μιας RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια προσώπων

- a. **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να επιστρατεύετε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b. **Χρησιμοποιήστε προσωπικό εξοπλισμό τραυματισμού. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός όπως μάσκα σκόνης, υποδήματα ασφαλείας κατά το γλιστρήμα, σκληρό καπέλο, ή προστασία ακοής για τις κατάλληλες συνθήκες θα μειώσουν τους σωματικούς τραυματισμούς.
- c. **Να αποφύγετε την εκκίνηση κατά λάθος. Επιβεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στην θέση off πριν συνδέσετε την παροχή ρεύματος και/ή τη μπαταρία, πριν πάσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά εργαλείων με το δάχτυλο στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση εργαλείων με τον διακόπτη στη θέση on μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- d. Πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, αφαιρέστε τυχόν εργαλεία ή κλειδιά ρύθμισης. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστερεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e. Μην τεντώνετε. Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκτων καταστάσεων.
- f. Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g. Αν προβλέπονται διατάξεις απαγωγής και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση της συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους σχετικά με τη σκόνη.
4. Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου
- a. Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην ονομαστική περιοχή ισχύος του.
- b. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης λειτουργίας είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου η λειτουργία δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c. Αποσυνδέστε το βύσμα από τη πηγή ρεύματος και/ή το συγκρότημα μπαταρίας πριν κάνετε κάποια ρύθμιση, αλλάζετε τα αξεσουάρ, ή αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.
- d. Να φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e. Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν τα κινούμενα μέρη είναι σωστά ευθυγραμμισμένα ή αν έχουν μπλοκάρει, εάν έχουν σπάσει κομμάτια και εάν πληρούνται όλες οι υπόλοιπες συνθήκες που ενδεχομένως να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f. Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Τα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρά κοπτικά άκρα που συντηρούνται σωστά έχουν λιγότερες πιθανότητες να μπλοκάρουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τις μύτες κλπ σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις καταστάσεις εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
5. Χρήση και συντήρηση του εργαλείου μπαταρίας
- a. Να επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με το φορτιστή που προβλέπει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά όταν χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση κάποιου άλλου τύπου μπαταρίας.
- b. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις προβλεπόμενες γι' αυτά μπαταρίες. Η χρήση μπαταριών διαφορετικού τύπου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.
- c. Να φυλάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτιών, νομισματά, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να γεφυρώσουν τους δυο πόλους. Τυχόν βραχυκύκλωση των πόλων της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d. Υπό δυσμενείς συνθήκες λειτουργίας μπορεί να διαρρέουν υγρά από τη μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με μια μη στεγανή μπαταρία. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά, ξεπλύνετε αμέσως με νερό. Εκτός από αυτό, αν τα υγρά διεισδύσουν στα μάτια σας, επισκεφτείτε χωρίς καθυστέρηση ένα γιατρό. Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

6. Σέρβις

- a. Το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου πρέπει να αναλαμβάνει έμπειρος τεχνικός που θα χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας

Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκες για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του. Μη ζορίζετε το εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εργασίες για τις οποίες δεν είναι κατάλληλα. Για παράδειγμα, μη χρησιμοποιείτε διακοπρίονο για να κόψετε κλαδιά ή κορμούς δέντρων.

Προειδοποίηση! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή των κινουμένων μερών, για εξαρτήματα που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους προφυλακτήρες και στους διακόπτες και γενικά για κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ενδεχομένως να επηρεάσουν τη λειτουργία του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του παρουσιάζει ελάττωμα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει εντός ή εκτός λειτουργίας. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις την επισκευή ή την αντικατάσταση όλων των φθαρμένων ή ελαττωματικών εξαρτημάτων. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το μηχανήμα.

Προειδοποιητικά σύμβολα

Πάνω στο εργαλείο υπάρχουν τα ακόλουθα προειδοποιητικά σύμβολα:



Διαβάστε τον χειριδίο οδηγιών πριν τη χρήση.



Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες και μην το εκθέτετε στην βροχή.



Κατά τη χρήση αυτού του εργαλείου, να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Να φοράτε μάσκα προσώπου ή μάσκα προστασίας από τη σκόνη όταν εργάζεστε σε χώρο με πολλή σκόνη.



Μην καίτε την μπαταρία.



Φροντίστε τα άλλα άτομα καθώς και ζώα να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 6 μέτρων από την περιοχή κοπής.

Επιπρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για μπαταρίες και φορτιστές

Μπαταρίες

- ◆ Μην επιχειρήσετε ποτέ να την ανοίξετε, για κανένα λόγο.
- ◆ Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό.
- ◆ Μην εκθέτετε την μπαταρία σε θερμότητα.
- ◆ Μην την αποθηκεύετε σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να υπερβεί τους 40 °C.
- ◆ Να τη φορτίζετε μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 10 °C και 40 °C.
- ◆ Η φόρτιση πρέπει να γίνεται μόνο με το φορτιστή που παρέχεται με το εργαλείο.
- ◆ Σε ό,τι αφορά την απόρριψη των μπαταριών, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρατίθενται στην ενότητα "Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον".
- ◆ Μην προκαλείτε ζημιές ή παραμορφώσεις στη μπαταρία, τρυπήντας ή χτυπώντας τη, καθώς οι ενέργειες αυτές εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού ή πυρκαγιάς.
- ◆ Μη φορτίζετε φθαρμένες μπαταρίες.

Φορτιστές

Προειδοποίηση! Ο φορτιστής σας έχει σχεδιαστεί για συγκεκριμένες τάσεις. Ελέγξτε πάντα αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών.

- ◆ Χρησιμοποιήστε μόνο το φορτιστή της Black & Decker για τη φόρτιση μπαταριών του τύπου που συνοδεύει το εργαλείο σας. Σε άλλες μπαταρίες ενδέχεται να σημειωθεί διάρρηξη, προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.
- ◆ Μην επιχειρήσετε ποτέ να επαναφορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ◆ Αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευών Black & Decker ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- ◆ Μην εκθέτετε το φορτιστή σε νερό.
- ◆ Μην ανοίγετε το φορτιστή.
- ◆ Μην επιχειρήσετε να διερευνήσετε το εσωτερικό του φορτιστή.

Στον φορτιστή σας υπάρχουν τα ακόλουθα σύμβολα:



Ο φορτιστής προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



Διαβάστε τον εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Να τη φορτίζετε μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 10 °C και 40 °C.

Ασφαλής χρήση του ηλεκτρικού ρεύματος



Ο φορτιστής σας φέρει διπλή μόνωση, επομένως δεν απαιτείται σύρμα γείωσης. Ελέγχετε πάντα αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών. Ποτέ μην επιχειρήσετε να υποκαταστήσετε το φορτιστή με κοινή πρίζα ρεύματος.

- ◆ Αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευών Black & Decker ώστε να αποφεύγετε τους κινδύνους.

Χαρακτηριστικά

1. Διακόπτης on/off
2. Μπουτόν απασφάλισης
3. Κύρια λαβή
4. Βοηθητική λαβή
5. Μπουτόν λαβής
6. Κολάρο ρύθμισης λαβής
7. Περιβλήμα κινητήρα
8. Κάλυμμα
9. Συναρμολόγηση περόνης
10. Μπαταρία

Εικ. Α

11. Φορτιστής
12. Ενδειξη φόρτισης

Συναρμολόγηση

Προειδοποίηση! Πριν από τη συναρμολόγηση, αφαιρείτε πάντα την μπαταρία.

Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας (εικ. Β)

- ◆ Για να τοποθετήσετε την μπαταρία (10), ευθυγραμμίστε την με την υποδοχή πάνω στο εργαλείο. Ολισθήστε τη μπαταρία μέσα στη θήκη και στρώστε τη μέχρι να κουμπώσει στη θέση της.
- ◆ Για να βγάλετε τη μπαταρία, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης (13) και τραβήξτε ταυτόχρονα τη μπαταρία έξω από τη θήκη.

Τοποθέτηση του καπακιού μπαταρίας (εικ. C)

Προειδοποίηση! Τοποθετήστε το καπάκι (14) στη μπαταρία (10) για μετακίνηση και αποθήκευση.

Τοποθέτηση του καλύμματος (εικ. D)

Προειδοποίηση! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο με καταστρωμένο κάλυμμα ή χωρίς κάλυμμα.

- ◆ Τοποθετήστε το κάλυμμα (9) πάνω στο εργαλείο, όπως απεικονίζεται, και ευθυγραμμίστε τα δόντια (15) του προφυλακτήρα με τους σφινγκήρες (16) που υπάρχουν στο εργαλείο.
- ◆ Πιέστε το κάλυμμα μέχρι να κουμπώσει στη θέση.
- ◆ Ελέγξτε αν το κάλυμμα έχει τοποθετηθεί σωστά.

Προειδοποίηση! Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή, εάν το κάλυμμα δεν είναι σωστά τοποθετημένος στη θέση του.

Τοποθέτηση των περονών (εικ. E)

- ◆ Τοποθετήστε την πρώτη περόνη (9) στον άξονα (17).
- ◆ Εισάγετε τη περόνη (18) στην οπή στον άξονα.
- ◆ Πιέστε σταθερά τη περόνη μέχρι να κλειδώσει σε θέση.
- ◆ Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για την άλλη περόνη.

Χρήση

Προειδοποίηση! Αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει με το δικό του ρυθμό. Μην το υπερφορτώνετε.

Φόρτιση μπαταρίας (εικ. Α)

Προειδοποίηση! Μη φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω των 10 °C ή άνω των 40 °C. Συνιστώμενη θερμοκρασία φόρτισης: περίπου 24 °C.

Σημείωση: Ο φορτιστής δεν θα φορτίσει τη μπαταρία, αν η θερμοκρασία της κυψελίδας είναι κάτω από 0 °C ή πάνω από 60 °C. Η μπαταρία πρέπει να παραμείνει στον φορτιστή μέχρι η φόρτιση να ξεκινήσει αυτόματα μόλις η θερμοκρασία της κυψελίδας αυξηθεί ή μειωθεί αντίστοιχα.

- ◆ Τοποθετήστε τον φορτιστή στην πρίζα (11) και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει παροχή ρεύματος.
- ◆ Εισαγάγετε τη μπαταρία (10) στον φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει εφαρμόσει καλά στον φορτιστή (11).

Η ένδειξη φόρτισης (12) αναβοσβήνει συνεχώς (με αργό ρυθμό). Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν η ένδειξη φόρτισης (12) παραμένει συνεχώς αναμμένη. Ο φορτιστής και η μπαταρία μπορούν να παραμείνουν συνδεδεμένοι επ'αόριστον με αναμμένη την ενδεικτική λυχνία LED.

Η ενδεικτική λυχνία LED θα αρχίσει να αναβοσβήνει (κατάσταση φόρτισης) καθώς ο φορτιστής ολοκληρώνει τη φόρτιση της μπαταρίας. Η ένδειξη φόρτισης (12) παραμένει αναμμένη όσο η μπαταρία είναι συνδεδεμένη στον φορτιστή πρίζας.

- ◆ Φορτίστε τις αποφορτισμένες μπαταρίες εντός μίας εβδομάδας. Η ζωή της μπαταρίας θα μειωθεί σημαντικά σε περίπτωση αποθήκευσης σε αποφορτισμένη κατάσταση.

Ενδείξεις φόρτισης

Όταν ο φορτιστής εντοπίζει κάποιο πρόβλημα στη μπαταρία, η ένδειξη φόρτισης (12) αναβοσβήνει με γρήγορο ρυθμό.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- ◆ Εισαγάγετε εκ νέου τη μπαταρία (10).
- ◆ Εάν η ένδειξη φόρτισης εξακολουθήσει να αναβοσβήνει με γρήγορο ρυθμό, χρησιμοποιήστε μια άλλη μπαταρία για να βεβαιωθείτε ότι η διαδικασία φόρτισης διενεργείται σωστά.
- ◆ Εάν η ανταλλακτική μπαταρία φορτίζεται σωστά, τότε η αρχική μπαταρία είναι ελαττωματική και πρέπει να παραδοθεί σε κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.
- ◆ Εάν η καινούρια μπαταρία παρέχει την ίδια ένδειξη με την αρχική, παραδώστε τον φορτιστή για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Σημείωση: Ο προσδιορισμός της μπαταρίας ως ελαττωματικής ή μη, ενδέχεται να διαρκέσει έως και 15 λεπτά. Εάν η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ ψυχρή, η ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει διαδοχικά με γρήγορο και αργό ρυθμό, επαναλαμβάνοντας μία λάμψη ανά ρυθμό.

Ρύθμιση της θέσης της βοηθητικής λαβής (εικ. F)

Η βοηθητική λαβή (4) μπορεί να ρυθμιστεί, προκειμένου να προσφέρει το καλύτερο δυνατό ζύγισμα και ξεκούραση εργασίας.

- ◆ Αφήστε το κάλυμμα (9) να ακουμπήσει στο έδαφος.
- ◆ Χαλαρώστε το μπουτόν της λαβής (5).
- ◆ Μετακινήστε τη λαβή σε όποια θέση θέλετε.
- ◆ Σφίξτε καλά το μπουτόν της λαβής.

Ρύθμιση του ύψους (εικ. G)

Ο τηλεσκοπικός άξονας (19) σας επιτρέπει να ορίσετε το εργαλείο σε ένα άνετο ύψος.

- ◆ Χαλαρώστε το κολάρο (6).
- ◆ Για να αυξήσετε το ύψος, σύρετε τον άξονα προς τα έξω.
- ◆ Για να μειώσετε το ύψος, σύρετε τον άξονα προς τα μέσα.
- ◆ Σφίξτε το κολάρο.

Θέση εντός και εκτός λειτουργίας (εικ. H)

Για την ασφάλειά σας, το εργαλείο διαθέτει διπλό σύστημα εκκίνησης. Το σύστημα αυτό προφυλάσσει από τυχόν αιφνίδια εκκίνηση του εργαλείου.

Θέση σε λειτουργία

- ◆ Πιέστε το μπουτόν ασφάλισης (2) προς τα πίσω με τον αντίχειρά σας και πιέστε ταυτόχρονα το διακόπτη λειτουργίας (on/off) (1).

- ◆ Αφήστε το κουμπί ασφαλίστης.

Θέση εκτός λειτουργίας

- ◆ Ελευθερώστε τον διακόπτη λειτουργίας (on/off) (1).

Προειδοποίηση! Ποτέ μην επιχειρήσετε να ασφαλίσετε κάποιο διακόπτη στη θέση λειτουργίας (on).

Συμβουλές για άριστη χρήση

- ◆ Κρατήστε το εργαλείο όπως απεικονίζεται στην εικ. I.
- ◆ Αν η μηχανή αρχίσει να ζοριάζεται και να κινείται με μικρή ταχύτητα, ελαττώστε το φορτίο.
- ◆ Για τη πρώτη καλλιέργιση κάθε εποχή, μετακινήθειτε σιγά επειδή το χώμα είναι σκληρό. Οι επόμενες καλλιέργησεις θα είναι πιο γρήγορες.
- ◆ Για να πετύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα, καλλιργειάστε το χώμα μόνο όταν είναι στεγνό.
- ◆ Όταν οι περόνες βουλώσουν, σβήστε αμέσως το εργαλείο. Αναφερθείτε στις οδηγίες για να ξεβουλώσετε τις περόνες. Αν συνεχίσει να χρησιμοποιηθεί το εργαλείο βουλωμένο, θα βλάψετε το εργαλείο.
- ◆ Αν είναι δυνατό, φροντίστε η μπαταρία να παραμείνει συνδεδεμένη με το φορτιστή και ο φορτιστής να είναι στο ρεύμα όποτε το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.

Συντήρηση

Αυτό το εργαλείο της Black & Decker έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη δυνατή φροντίδα. Η αδιάλειπτη και κανονική λειτουργία του εξαρτάται από τη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό του.

Ο φορτιστής σας δεν απαιτεί καμία συντήρηση εκτός από τον τακτικό καθαρισμό του.

Προειδοποίηση! Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο, αφαιρέστε τη μπαταρία από το εργαλείο. Βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα πριν τον καθαρίσετε.

- ◆ Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξαιρισμού του εργαλείου σας και του φορτιστή με μαλακή βούρτσα ή με στεγνό πανί.
- ◆ Να καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα της μηχανής χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιείτε σπλιβωτικά ή υγρά καθαρισμού που περιέχουν διαλυτικές ουσίες.
- ◆ Χρησιμοποιείστε τακτικά μια ξύστρα, όχι κοφτερή, για να αφαιρέσετε το χόρτο και τις ακαθαρσίες από το κάτω μέρος του καλύμματος.
- ◆ Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες δεν έχουν απορρίμματα πριν και μετά τη χρήση.

Προειδοποίηση! Μην βυθίζετε το εργαλείο σε νερό και μην το ψεκάζετε με σωλήνα.

Κατά τη χρήση

- ◆ Βγάλετε τη βουλωμένη ύλη από τις περόνες με μια βέργα η ξυστή.

Προειδοποίηση! Μην προσπαθήσετε να ξεβουλώσετε τις περόνες πετώντας η χτυπώντας το εργαλείο στο έδαφος. Να φοράτε γάντια όταν καθαρίζετε περόνες.

Μετά τη χρήση και πριν την αποθήκευση

- ◆ Μετά τη χρήση, καθαρίζετε προσεκτικά τις περόνες. Μετά τον καθαρισμό, απλώστε μια στρώση ελαφιού λαδιού μηχανής για να αποφύγετε το σκούρισμα των περονών.

Σημείωση: Τα λιπάσματα και τα άλλα χημικά κήπου περιέχουν παράγοντα τα οποία επιταχύνουν τη διάβρωση μετάλλων. Αν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε περιοχές όπου έχουν χρησιμοποιηθεί λιπάσματα ή χημικά, το εργαλείο πρέπει να καθαριστεί αμέσως μετά.

Προειδοποίηση! Να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστασία ματιών όταν καθαρίζετε το εργαλείο.

Αποθήκευση

Όταν το εργαλείο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μερικούς μήνες, το καλύτερο θα ήταν να αφήσετε τη μπαταρία συνδεδεμένη στο φορτιστή.

Προειδοποίηση! Μην κρεμάτε το εργαλείο από το διακόπτη σκανδάλης.

Στην αντίθετη περίπτωση, ενεργήστε ως ακολούθως:

- ◆ Φορτίστε πλήρως τη μπαταρία.
- ◆ Αφαιρέστε τη μπαταρία από το εργαλείο.
- ◆ Φυλάξτε το εργαλείο και τη μπαταρία σε ασφαλές και ξηρό χώρο. Η θερμοκρασία αποθήκευσης θα πρέπει πάντα να κυμαίνεται μεταξύ +5 °C και +40 °C. Τοποθετήστε τη μπαταρία σε οριζόντια επιφάνεια.
- ◆ Πρωτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο μετά από μια παρατεταμένη περίοδο αποθήκευσης, φορτίστε πλήρως τη μπαταρία και πάλι.

Σημείωση: Όταν αποθηκεύετε τη μηχανή, μην την τοποθετείτε επάνω ή κοντά σε λιπάσματα ή άλλες χημικές ουσίες. Αυτό μπορεί να δημιουργήσει γρήγορη διάβρωση.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν το εργαλείο δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τα ακόλουθα:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το εργαλείο δεν ξεκινά	Η μπαταρία δεν έχει εγκατασταθεί σωστά. Άδεια μπαταρία.	Ελέγξτε την εγκατάσταση μπαταρίας. Τοποθετήστε μια φορτισμένη (ολοκληρωτικά) μπαταρία.
	Το κουμπί απασφάλισης δεν έχει πατηθεί.	Παρατηρήστε τη διαδικασία εκκίνησης.
	Οι συνδέσεις μπαταρίας δεν έχουν σφικτεί σωστά.	Ελέγξτε τις συνδέσεις.
Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.	Η μπαταρία δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.	Ελέγξτε την εγκατάσταση μπαταρίας.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας Black & Decker χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο χειριρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com

Μπαταρίες



Οι μπαταρίες Black & Decker μπορούν να επαναφορτιστούν πολλές φορές. Όταν πλέον δεν μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν, απορρίψτε τις με τρόπο κατάλληλο για το περιβάλλον:

- ◆ Εξαντλήστε πλήρως τη μπαταρία και μετά αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- ◆ Οι μπαταρίες NiCd, NiMH και Li-Ion είναι ανακυκλώσιμες. Στείλτε τις σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών ή στον τοπικό σταθμό ανακύκλωσης.
- ◆ Συσκευάστε τη μπαταρία κατάλληλα, ώστε να εξαλειφете το ενδεχόμενο βραχυκύκλωσης των πόλων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

GXC1000L	
Τάση	V_{DC} 18
Αριθμός παλινδρομικών κινήσεων (χωρίς φορτίο) ανά λεπτό	min^{-1} 331
Βάρος	kg 3,25

Μπαταρία A1518L	
Τάση	V_{DC} 18
Χωρητικότητα	Ah 1,5
Βάρος	kg 0,8

Φορτιστής

Τάση	V_{AC} 230
Χρόνος φόρτισης κατά προσέγγιση	h 1
Βάρος	kg 0,5

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

GXC1000L H

H Black & Decker δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται με: 98/37/EK, 2000/14/EK, 2006/95/EK, EN 60745, EN 60335

Στάθμη πίεσης ήχου, μετρημένη σύμφωνα με το πρότυπο 2000/14/EK:

 L_{PA} (πίεση ήχου) 82 dB(A) L_{WA} (ακουστική ισχύς) 93 dB(A) L_{WA} (εγγυημένη) 95 dB(A)

Τιμή χειροβραχιονικής δόνησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 50144: < 2,5 m/s^2

Ο υπογεγραμμένος είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού αρχείου και κάνει την παρών δήλωση εκ μέρους της Black & Decker.

Kevin Hewitt

Διευθυντής Εξυπηρέτησης Πελατών
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Αγγλία
23-3-2009

Εγγύηση

H Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα συνταγματικά σας δικαιώματα. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

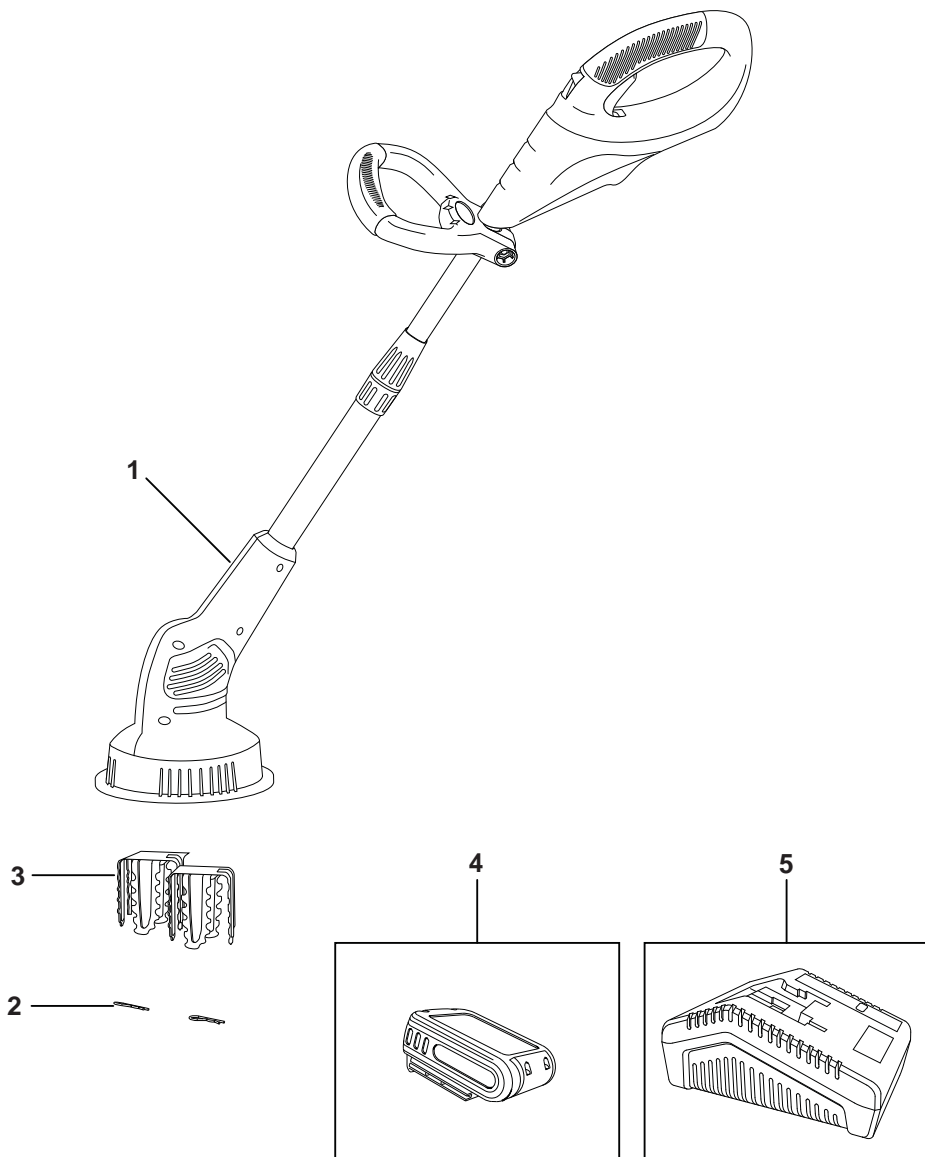
Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός αν:

- ◆ Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει ενοικιαστεί
- ◆ Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή αν έχει παραμεληθεί
- ◆ Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος
- ◆ Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker, τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**

Παρακαλούμε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας **www.blackanddecker.eu** για να καταχωρήσετε το νέο σας προϊόν Black & Decker και για να ενημερώνεστε για τα νέα προϊόντα και τις ειδικές προσφορές. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μάρκα Black & Decker και τη σειρά προϊόντων μας θα βρείτε στη διεύθυνση **www.blackanddecker.eu**

Partial support - Only parts shown available
Nur die aufgefuehrten teile sind lieferbar
Reparation partielle - Seules les pieces indiquees sont disponibles
Supporto parziale - Sono disponibili soltanto le parti evidenziate
Solo estan disponibles las peizas listadas
So se encontram disponiveis as pecas listadas
Gedeeltelijke ondersteuning - alleen de getoonde onderdelen
zijn beschikbaar



ENGLISH

Do not forget to register your product!

www.blackanddecker.co.uk/productregistration

Register your product online at www.blackanddecker.co.uk/productregistration or send your name, surname and product code to Black & Decker in your country.

DEUTSCH

Vergessen Sie nicht, Ihr Produkt registrieren zu lassen!

www.blackanddecker.de/productregistration

Lassen Sie Ihr Produkt unter www.blackanddecker.de/productregistration online registrieren oder schicken Sie Ihren Nachnamen, Vornamen und den Produktcode an Black & Decker in Ihrem Land.

FRANÇAIS

N'oubliez pas d'enregistrer votre produit !

www.blackanddecker.fr/productregistration

Enregistrez votre produit en ligne sur www.blackanddecker.fr/productregistration ou envoyez vos nom, prénom et code produit à Black & Decker dans votre pays.

ITALIANO

Non dimenticate di registrare il prodotto!

www.blackanddecker.it/productregistration

Registrate il prodotto online su www.blackanddecker.it/productregistration o inviate nome, cognome e codice del prodotto al centro Black & Decker del vostro paese.

NEDERLANDS

Vergeet niet uw product te registreren!

www.blackanddecker.nl/productregistration

U kunt uw product online registreren op www.blackanddecker.nl/productregistration of u kunt uw voornaam, achternaam en productcode opsturen naar Black & Decker in uw land.

ESPAÑOL

¡No olvide registrar su producto!

www.blackanddecker.es/productregistration

Registre su producto on-line en www.blackanddecker.es/productregistration o envíe su nombre, apellidos y código de producto a Black & Decker en su país.

PORTUGUÊS

Não se esqueça de registar o seu produto!

www.blackanddecker.pt/productregistration

Registe o seu produto online em www.blackanddecker.pt/productregistration ou envie o seu nome, apelido e código do produto para a Black & Decker no seu país.

SVENSKA

Glöm inte att registrera produkten!

www.blackanddecker.se/productregistration

Registrera produkten online på www.blackanddecker.se/productregistration eller skicka namn och produktkod till Black & Decker i landet du bor i.

NORSK

Ikke glem å registrere produktet ditt!

www.blackanddecker.no/productregistration

Registrer produktet ditt online på www.blackanddecker.no/productregistration, eller send ditt navn, etternavn og produktkode til Black & Decker i ditt eget land.

DANSK

Glem ikke at registrere dit produkt!

www.blackanddecker.dk/productregistration

Registrer dit produkt på internettet på: www.blackanddecker.dk/productregistration eller send dit navn, efternavn og produktkode til Black & Decker i dit eget land.

SUOMI

Muistathan rekisteröidä tuotteesi!

www.blackanddecker.fi/productregistration

Rekisteröi tuotteesi verkossa osoitteessa www.blackanddecker.fi/productregistration tai lähetä etunimesi, sukunimesi ja tuotekoodi oman maasi Black & Decker -edustajalle.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μην ξεχάσετε να καταχωρίσετε το προϊόν σας!

www.blackanddecker.gr/productregistration

Καταχωρίστε το προϊόν σας σε σύνδεση στη σελίδα www.blackanddecker.gr/productregistration ή στείλτε το όνομα, επίθετό σας και τον κωδικό προιωντός στη Black & Decker στη χώρα σας.

België/Belgique	Black & Decker (Belgium) N.V. Nieuwlandlaan 7 I.Z. Aarschot B156 3200 Aarschot	Tel. Fax	016 68 91 00 016 68 91 11
Danmark	Black & Decker Sluseholmen 2-4, 2450 København SV Internet: www.blackanddecker.dk	Tel. Fax	70 20 15 10 70 22 49 10
Deutschland	Black & Decker GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	Tel. Fax	06126/21 - 0 06126/21 29 80
Ελλάδα	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Σπύρβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα	Τηλ. Φαξ www.blackanddecker.eu	210 8981616 210 8983285
España	Black & Decker Ibérica, S.C.A. Parc de Negocis "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. Fax	934 797 400 934 797 419
France	Black & Decker (France) S.A.S. 5 allée des Hêtres B.P. 30084 69579 Limonest Cédex	Tel. Fax	04 72 20 39 20 04 72 20 39 00
Helvetia	ROFO AG Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbödingen	Tel. Fax	026-6749391 026-6749394
Italia	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. Fax Numero verde	039-23871 039-2387592/2387594 800-213935
Nederland	Black & Decker Benelux Joulehof 12, 4622 RG Bergen op Zoom	Tel. Fax	0164 - 283000 0164 - 283100
Norge	Black & Decker (Norge) A/S Postboks 4814, Nydalen, 0422 Oslo Internet: www.blackanddecker.no	Tlf. Fax	22 90 99 00 22 90 99 01
Österreich	Black & Decker Vertriebsges.m.b.H Oberlaaerstraße 246, A1100 Wien	Tel. Fax	01 66116-0 01 66116-14
Portugal	Black & Decker Rua Egas Moniz 173 S. João do Estoril 2766-651 Estoril	Tel. Fax	214667500 214667580
Suomi	Black & Decker Oy Keilasatama 3, 02150 Espoo Black & Decker Oy, Kägelhamnen 3, 02150 Esbo	Puh. Faksi Tel. Fax	010 400 430 (09) 2510 7100 010 400 430 (09) 2510 7100
Sverige	Black & Decker AB Box 94, 431 22 Mölndal	Tel. Fax	031-68 60 60 031-68 60 80
United Kingdom	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. Fax Helpline	01753 511234 01753 551155 01753 574277
Middle East & Africa	Black & Decker (Overseas) A.G. PB 5420, Dubai, United Arab Emirates	Tel. Fax	+971 4 2826464 +971 4 2826466